叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 哈诺普韦布洛的冬至祭坛(the Winter Solstice Altars At Hano Pueblo) 000001

2. 哈诺普韦布洛的冬至祭坛(the Winter Solstice Altars At Hano Pueblo) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈诺普韦布洛的冬至祭坛(The Winter Solstice Altars at Hano Pueblo)

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs] ['ɔ:ltəz] [æt; ət]
THE **WINTER** **SOLSTICE** **ALTARS** **AT**
这 冬天 冬至 祭坛 在

冬至祭坛

['hænoʊ]['pwebləʊ]
HANO **PUEBLO**
哈诺 普韦布洛

哈诺普韦布洛

[baɪ][dʒeɪ] . ['wɔ:ltə] [fju:ks]
BY **J** **.** **WALTER** **FEWKES**
经过 J . 沃尔特 费克

作者：J·沃尔特·菲克斯

([frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɒlədʒɪst] ([en] . [es] .) , [vɒl] . [wʌn] , ['eɪprəl] , -)
(From the American Anthropologist (N . S .) , Vol . 1 , April , 1899)
(从 这 美国人 人类学家 (N . S .) , 沃尔 . 1 , 四月 , -)

（摘自《美国人类学家》（新系列），第1卷，1899年4月）

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[dʒi:] . [pi:] . ['pʊtnəmz] SONS1899
G **.** **P** **.** **PUTNAM'S** **SONS1899**
G . P . 普特南 SONS1899

GP PUTNAM'S SONS 1899

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 251]
[页 -]

[第251页]

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs] ['ɔ:ltəz] [æt; ət]['hænoʊ]
THE **WINTER** **SOLSTICE** **ALTARS** **AT** **HANO**
这 冬天 冬至 祭坛 在 哈诺

哈诺的冬至祭坛

['pwebləʊ]
PUEBLO
普韦布洛

普韦布洛

[baɪ][dʒeɪ] . ['wɔ:ltə] [fju:ks]
By **J** **.** **WALTER** **FEWKES**
经过 J . 沃尔特 费克

作者：J·沃尔特·菲克斯

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[ðə; ði] ['fetɪʃiz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['ki:və] [baɪ] ['dɪfrənt] ['freɪtri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs]

The	fetishes	displayed	in	their	kivas	by	different	phratries	during	the	Winter	Solstice
这	恋物癖	显示	在	他们的	基瓦斯	经过	不同的	部族	期间	这	冬天	冬至

['serəməni] [æt; ət][ðə; ði]['həʊpi]['pwebləʊ][ɒv; əv] ,

ceremony	at	the	Hopi	pueblo	of	Walpi	,
仪式	在	这	霍皮族	普韦布洛	的	瓦尔皮	,

在霍皮族瓦尔皮村的冬至仪式上，不同氏族在基瓦（kiva，一种传统祭祀场所）中展示的神像。

[ɪn] [ˌnɔ:θ'i:stən] [ˌærɪ'zəʊnə] , [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['pri:viəs] ['ɑ:tɪk(ə)l] ,

in	northeastern	Arizona	,	have	been	described	in	a	previous	article	,
在	东北部	亚利桑那	,	有	到过	描述	在	一个	以前的	文章	,

在亚利桑那州东北部，此前已在一篇文章中描述过，

[[wʌn]] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] - , [ɔ:(r)] " [tʃi:f] " [ˌserɪ'məʊniəl]['tʃeɪmbə(r)] ,

[	1	]	in	which	the	altar	made	in	the	Moñkiva	,	or	"	chief	"	ceremonial	chamber	,
[	1	]	在	哪个	这	坛	制成	在	这	-	,	或者	"	首席	"	仪式	房间	,

[1] 其中，祭坛建于莫尼基瓦（Moñkiva），即"首席"仪式室中，

[baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['pi:p(ə)l][hæz; həz] [bi:n] ['gɪv(ə)n]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

by	the	Patki	and	related	people	has	been	given	special	attention	.
经过	这	-	和	有关的	人们	有	到过	给定	特别的	注意力	.

帕特基及其相关人员给予了特别关注。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hæd; həd] [həʊpt] [ɪn] - [[ˌtu:'tu:]] [tu:; tə] ['sʌplɪmənt] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [baɪ][æn; ən]

The	author	had	hoped	in	1898	[	2	]	to	supplement	this	description	by	an
这	作者	有	希望	在	-	[	2	]	到	补充	这	描述	经过	一个

[ɪg'zɔ:stɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

exhaustive	study	of	the	Winter	Solstice	ceremonies	of	all	the	families	of	the
详尽的	学习	的	这	冬天	冬至	仪式	的	全部	这	家庭	的	这

[i:st] ['meɪsə] ,

East	Mesa	,
东方	台面	,

作者曾希望在 1898 年[2]通过对东梅萨所有家庭的冬至仪式进行详尽的研究来补充这一描述，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm][səʊ]['du:ɪŋ][baɪ][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][æn; ən][ˌepɪ'demɪk] .

but	was	prevented	from	so	doing	by	the	breaking	out	of	an	epidemic	.
但	曾是	阻止	从	所以	正在做	经过	这	打破	出去	的	一个	流行性	.

但由于爆发疫情而未能实现。

[ðɪs] ['stʌdi] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [wɪð] [feə(r)] [rɪ'zʌlts] ,

This	study	was	begun	with	fair	results	,
这	学习	曾是	开始	和	公平的	结果	,

这项研究开始时取得了不错的成果，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ki:və] [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:]

and	before	withdrawing	from	the	kivas	he	was	able	to	make	a	few
和	前	撤退	从	这	基瓦斯	他	曾是	有能力的	到	制作	一个	很少

[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn] ['sɜ:t(ə)n] ['ɔ:ltəz] [æt; ət]['hænoʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ]

observations	on	certain	altars	at	Hano	which	had	escaped	him	in	the	preceding
观察	在	肯定	祭坛	在	河诺	哪个	有	逃脱	他	在	这	前

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

在离开基瓦之前，他得以对哈诺的一些祭坛进行一些观察，这些观察是他前一年错过的。

, ['kɒmənli] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - , " ['həʊpi]['pwebləʊ] ,

Walpi	,	commonly	called	by	the	natives	Hopiki	,	"	Hopi	pueblo	,
瓦尔皮	,	通常	称为	经过	这	本地人	-	,	"	霍皮族	普韦布洛	,

Walpi，当地人通常称之为 Hopiki，"Hopi pueblo，

" [bɪ'gæn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ]['set(ə)lmənt][ɒv; əv] [sneɪk] [klænz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ju'naɪtɪd] [wɪð]
" began its history as a settlement of Snake clans which had united with
" 开始 它是 历史 作为 一个 沉降 的 蛇 氏族 哪个 有 团结的 和
[ðə; ði][beə(r)] ['freɪtri] .
the Bear phratry .
这 熊 氏族 .

它的历史起源于蛇族与熊族联合后建立的定居点。

[frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] [gru:] [ɪn][saɪz][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪlə] ,
From time to time this settlement grew in size by the addition of the Ala ,
从 时间 到 时间 这 沉降 生长 在 尺寸 经过 这 添加 的 这 翼 ,

随着阿拉人的加入，这个定居点的规模不时扩大。

- , - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['freɪtri] [ɒv; əv]['lesə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
Pakab , Patki , and other phratries of lesser importance .
- , - , 和 其他 部族 的 较少 重要性 .

帕卡布、帕特基和其他一些不太重要的部族。

[ə'mʌŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ɪnkrəmənts] [ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [klænz][ɒv; əv]
Among important increments in modern times may be mentioned several clans of
之中 重要的 增量 在 现代的 时代 可能 是 提及 一些 氏族 的
['tɑ:nəuən] ['ænsestri] ,
Tanoan ancestry ,
塔诺安 祖先 ,

近代以来，一些重要的增长点值得一提，其中包括几个拥有塔诺安血统的氏族。

[æz; əz][ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ] , - , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
as the Asa , Honani , and the like .
作为 这 阿萨 , - , 和 这 喜欢 .

例如 Asa、Honani 等。

[ði:z] [hæv; həv][ɔ:l] [bi:n] [ə'sɪməleɪtɪd] ,
These have all been assimilated ,
这些 有 全部 到过 同化 ,

这些都已被吸收。

['hævɪŋ] [lɒst] [ðeə(r)][aɪ'dentəti][æz; əz][dɪ'stɪŋkt] ['pi:plz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:t][ɒv; əv]
having lost their identity as distinct peoples and become an integral part of
拥有 丢失的 他们的 身份 作为 清楚的 人民 和 变得 一个 不可缺少的 部分 的
[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ,
the population of Walpi ,
这 人口 的 瓦尔皮 ,

他们失去了作为独特民族的身份，并成为瓦尔皮人口不可分割的一部分。

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ɪts] ['kɒləni] , - . [[θri:]]
or of its colony , Sitcomovi . [3]
或者 的 它是 殖民地 , - . [3]

或其殖民地锡特科莫维。[3]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['ri:s(ə)nt] [ə'raɪvlz] [ɪn] [tʊ'sɑ:jən]
Among the most recent arrivals in Tusayan
之中 这 最多 最近的 到达 在 图萨扬

图萨扬最近抵达的居民中，有不少是近期抵达的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 252]
[页 -]

[第252页]

[wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [gru:p] [ɒv; əv]['tɑ:nəuən][klænz] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l] .
was another group of Tanoan clans which will be considered in this article .
曾是 其他 团体 的 塔诺安 氏族 哪个 将要 是 经过考虑的 在 这 文章 .

本文还将探讨另一群塔诺安氏族。

[ðə; ði][lɑːst] ['menʃ(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['dɒmɪsaɪld] [ɪn][ə; eɪ]['pwebləʊ][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [kɔːld] ['hænoʊ] ;

The	last	mentioned	are	now	domiciled	in	a	pueblo	of	their	own	called	Hano	;
这	最后的	提及	是	现在	住所	在	一个	普韦布洛	的	他们的	自己的	称为	河诺	;

最后提到的这些人现在居住在他们自己的村庄哈诺；

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [jet] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [lɒst] [ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ][nɔː(r)] [biːn] [mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]

they	have	not	yet	,	as	the	others	,	lost	their	language	nor	been	merged	into	the
他们	有	不是	然而	,	作为	这	其他的	,	丢失的	他们的	语言	也不	到过	合并	进入	这

['həʊpi]['piːp(ə)l] ,

Hopi	people	,
霍皮族	人们	,

他们不像其他人那样失去了自己的语言，也没有融入霍皮族。

[bʌt; bət] [stɪl] [prɪ'zɜːv] [ɪn'tækt] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] .

but	still	preserve	intact	many	of	their	ancient	customs	.
但	仍然	保存	完好无损的	许多	的	他们的	古老的	海关	.

但他们仍然完整地保留了许多古老的习俗。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['hænoʊ][tuː; tə] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [nɒt] [ˌʌn'laɪk]

The	present	relations	of	Hano	to	Walpi	are	in	some	respects	not	unlike
这	展示	关系	的	河诺	到	瓦尔皮	是	在	一些	尊重	不是	与此不同

[ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði][pɑːst] [bɪ'twiːn] ['ɪnkʌmɪŋ] [klænz][ænd; ənd] [æz; əz] [iːtʃ]

those	which	have	existed	in	the	past	between	incoming	clans	and	Walpi	as	each
那些	哪个	有	存在	在	这	过去的	之间	即将到来	氏族	和	瓦尔皮	作为	每个

[njuː] ['kɒləni] ['entəd] [ðə; ði] [tʊ'sɑːjən] ['terətri] .

new	colony	entered	the	Tusayan	territory	.
新的	殖民地	进入	这	图萨扬	领土	.

哈诺与瓦尔皮目前的关系在某些方面与过去外来部落与瓦尔皮之间的关系并无太大不同，因为每个新的殖民地都进入了图萨扬领土。

[ðʌs] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - ['piːp(ə)l]['set(ə)ld][æt; ət][ðə; ði]['pwebləʊ] [kɔːld] - , [[fɔː]] [wɪ'ðɪn]

Thus	,	after	the	Patki	people	settled	at	the	pueblo	called	Pakatcomo	,	[	4	]	within
因此	,	后	这	-	人们	定居	在	这	普韦布洛	称为	-	,	[	4	]	之内

[saɪt] [ɒv; əv][əʊld] ,

sight	of	Old	Walpi	,
视线	的	老的	瓦尔皮	,

因此，在帕特基人定居于名为帕卡特科莫的村落之后，[4] 从老瓦尔皮就能看到那里，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

they	lived	there	for	some	time	,
他们	居住地	那里	为了	一些	时间	,

他们在那里住了一段时间。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [raɪts] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] [mʌtʃ] [æz; əz]

observing	their	own	rites	and	possibly	speaking	a	different	language	much	as
观察	他们的	自己的	仪式	和	可能	请讲	一个	不同的	语言	很多	作为

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['hænoʊ][duː; də] [tə'deɪ] .

the	people	of	Hano	do	today	.
这	人们	的	河诺	做	今天	.

他们遵循自己的习俗，可能说着不同的语言，就像今天的河诺人一样。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

In	the	course	of	time	,	however	,
在	这	课程	的	时间	,	然而	,

然而，随着时间的推移，

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - ['pwebləʊ][wɒz; wəz][ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] - ['fæmɪlɪz]

the	population	of	the	Patki	pueblo	was	united	with	the	preëpre	Walpi	families
这	人口	的	这	-	普韦布洛	曾是	团结的	和	这	-	瓦尔皮	家庭

,

,

,

帕特基村的居民与普雷普雷瓦尔皮家族联合起来，

- [wɒz; wəz] [ə'bændənd] , [ænd; ənd][ɪts] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['rɪtʃuəl] [mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ðəʊz] [ɒv; əv]

Pakatcomo	was	abandoned	,	and	its	speech	and	ritual	merged	into	those	of
-	曾是	弃	,	和	它是	演讲	和	仪式	合并	进入	那些	的

.

Walpi	.
瓦尔皮	.

帕卡特科莫被遗弃了，它的语言和仪式融入了瓦尔皮的语言和仪式中。

[kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] - ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]

Could	we	have	studied	the	Patki	people	when	they	lived	at	their	former
可以	我们	有	研究	这	-	人们	什么时候	他们	居住地	在	他们的	以前的

[hoʊmz] , - [ɔː(r)] - ,

homes	,	Pakatcomo	or	Homolobi	,
房屋	,	-	或者	-	,

我们是否可以研究一下帕特基人在他们以前的家园帕卡特科莫或霍莫洛比的生活状况?

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][mɔː(r)][ɪg'zækt][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [raɪts]

we	would	be	able	to	arrive	at	more	exact	ideas	of	their	peculiar	rites
我们	会	是	有能力的	到	到达	在	更多的	精确的	想法	的	他们的	奇特	仪式

[ænd; ənd] ['ɔːltəz] [ðæn; ðən][ɪz] [naʊ] ['pɒsəb(ə)l] .

and	altars	than	is	now	possible	.
和	祭坛	比	是	现在	可能的	.

我们就能比现在更准确地了解他们独特的仪式和祭坛。

['hænoʊ][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [əb'zɔːbd] [baɪ] [æz; əz][ðə; ði] - ['pweɪbloʊz][wɜː(r); wə(r)] ,

Hano	has	never	been	absorbed	by	Walpi	as	the	Patki	pueblos	were	,
河诺	有	绝不	到过	吸收	经过	瓦尔皮	作为	这	-	普韦布洛人	是	,

哈诺从未像帕特基普韦布洛人那样被瓦尔皮人吞并。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːltəz] [ˌhɪər'ɪn] [dɪ'skraɪbd] [stɪl] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] [truː] ['tɑːnəuən] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

and	the	altars	herein	described	still	preserve	their	true	Tanoan	characteristics	.
和	这	祭坛	在此处	描述	仍然	保存	他们的	真的	塔诺安	特征	.

本文所描述的祭坛仍然保留着真正的塔诺安特征。

[ðiːz] ['ɔːltəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['tɑːnəuən]['pwebləʊ][baɪ]['tiwər][klænz]

These	altars	are	interesting	because	made	in	a	Tanoan	pueblo	by	Tewa	clans
这些	祭坛	是	有趣的	因为	制成	在	一个	塔诺安	普韦布洛	经过	特瓦	氏族

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'truːsɪv] [ɪn][ðə; ði]['həʊpi] ['kʌntri] ,

which	are	intrusive	in	the	Hopi	country	,
哪个	是	侵入性的	在	这	霍皮族	国家	,

这些祭坛很有意思，因为它们是由特瓦部落在塔诺安村落建造的，而特瓦部落对霍皮地区有侵略性。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪn'strʌktɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][held][baɪ][ðeə(r)] [priːsts] [ðæt] [laɪk]

and	are	especially	instructive	because	it	is	held	by	their	priests	that	like
和	是	尤其	有指导意义的	因为	它	是	握住	经过	他们的	神父	那	喜欢

['ɔːltəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ˌmɪd'wɪntə(r)] [raɪts] [baɪ][ðeə(r)] ['kɪndrəd] [naʊ] ['dwelɪŋ] [ə'lɒŋ]

altars	are	or	were	made	in	midwinter	rites	by	their	kindred	now	dwelling	along
祭坛	是	或者	是	制成	在	隆冬	仪式	经过	他们的	亲属	现在	住宅	沿着

[ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] .

the	Rio	Grande	in	New	Mexico	.
这	里约热内卢	格兰德	在	新的	墨西哥	.

而且尤其具有启发意义，因为他们的祭司认为，类似的祭坛是由现在居住在新墨西哥州格兰德河沿岸的他们的亲属在仲冬仪式中制作的。

[ðə; ði][ˌmɪd'wɪntə(r)][raɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːltəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪz] [kɔːld] - [baɪ][ðə; ði]['tiwər] ,

The	midwinter	rite	in	which	the	altars	are	employed	is	called	Tûñtai	by	the	Tewa	,
这	隆冬	仪式	在	哪个	这	祭坛	是	受雇	是	称为	-	经过	这	特瓦	,

特瓦人称在仲冬时节使用祭坛的仪式为Tûñtai。

[huː] ['laɪkwaɪz] ['dezɪgneɪt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['həʊpi] [neɪm] - .

who	likewise	designate	it	by	the	Hopi	name	Soyaluña	.
WHO	同样地	指定	它	经过	这	霍皮族	姓名	-	.

他们也用霍皮语名称 Soyaluña 来指代它。

[ðɪs] ['lætə(r)] [tɜːm] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][wʌn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

This	latter	term	may	be	regarded	as	a	general	one	applied	to	the
这	后者	学期	可能	是	认为	作为	一个	一般的	一	应用	到	这

[ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kiːvə] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['meɪsə][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

assemblages	of	different	families	in	all	the	kivas	of	the	East	Mesa	at	that	time	.
组合	的	不同的	家庭	在	全部	这	基瓦斯	的	这	东方	台面	在	那	时间	.

后一个术语可以被视为当时东梅萨所有基瓦中不同家族聚会的一般术语。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['tiwər] [raɪt][ɪz][ə; eɪ]

The	name	of	the	Tewa	rite	is	a
这	姓名	的	这	特瓦	仪式	是	一个

特瓦仪式的名称是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	253	]
[	页	-	]

[第253页]

['speʃ(ə)l][wʌn] ,

special	one	,
特别的	一	,

特别的人，

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [huː] [ə'semb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌns][hæd; həd][ɔː(r)] [stɪl]

and	possibly	the	other	families	who	assemble	at	this	time	once	had	or	still
和	可能	这	其他	家庭	WHO	集合	在	这	时间	一次	有	或者	仍然

[rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [nems] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌselɪ'breɪʃn] .

retain	their	own	names	for	their	celebrations	.
保持	他们的	自己的	姓名	为了	他们的	庆祝活动	.

或许此时聚集在一起的其他家庭曾经或仍然保留着他们自己的庆祝活动名称。

[ðə; ði] - ['ɔːltəz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['piːp(ə)l]

The	Tûñtai	altars	were	brought	by	the	ancestors	of	the	present	people
这	-	祭坛	是	带来	经过	这	祖先	的	这	展示	人们

[ɒv; əv]['hænoʊ][frɒm; frəm][ðeə(r)][əʊld] ['iːstən] [həʊm] ,

of	Hano	from	their	old	eastern	home	,
的	河诺	从	他们的	老的	东	家	,

屯台祭坛是现在河诺人的祖先从他们古老的东方家园带来的。

[ænd; ənd][ðə; ði][raɪts] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [tuːən] ,

and	the	rites	about	them	are	distinctly	Tewan	,
和	这	仪式	关于	他们	是	明显地	特万	,

与这些仪式相关的习俗也明显带有特瓦人的特色。

[ɔːl'ðəʊ] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['spɒlstɪs] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

although	celebrated	at	the	same	time	as	the	Winter	Solstice	ceremonies	of	the
虽然	著名	在	这	相同的	时间	作为	这	冬天	冬至	仪式	的	这

['həʊpi] ['fæmɪlɪz] .

Hopi	families	.
霍皮族	家庭	.

虽然与霍皮族家庭的冬至仪式同时庆祝。

[klæn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hænoʊ]

Clan	Composition	of	Hano
氏族	作品	的	河诺

河诺氏族组成

[ðə; ði] ['pwebləʊ] [kɔːld] ['hænoʊ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [θriː] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] ['meɪsə] [ɒv; əv] [tʊ'sɑːjən]

The	pueblo	called	Hano	is	one	of	three	villages	on	the	East	Mesa	of	Tusayan
这	普韦布洛	称为	河诺	是	一	的	三	村庄	在	这	东方	台面	的	图萨扬

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] ,

and	contained	,
和	包含	,

哈诺村是图萨扬东台地上的三个村庄之一，包含以下区域：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtərz] ['sensəs] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [p'ɜːsənz] .

according	to	the	writer's	census	of	1893	,	a	population	of	163	persons	.
根据	到	这	作家的	人口普查	的	-	,	一个	人口	的	-	人	.

根据作者 1893 年的人口普查，该地人口为 163 人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - [baɪ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] - ,

It	was	settled	between	the	years	1700	and	1710	by	people	from	Tcewadi	,
它	曾是	定居	之间	这	年	-	和	-	经过	人们	从	-	,

该地于 1700 年至 1710 年间由来自特塞瓦迪的人们定居。

[ə; eɪ] ['pwebləʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] [nɪə(r)] ['pɛnjə] ['blɑːŋkə] [ɒn] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] .

a	pueblo	situated	near	Peña	Blanca	on	the	Rio	Grande	in	New	Mexico	.
一个	普韦布洛	位于	靠近	佩尼亚	布兰卡	在	这	里约热内卢	格兰德	在	新的	墨西哥	.

位于新墨西哥州格兰德河畔佩尼亚布兰卡附近的一个村庄。

[ɔːl'ðəʊ] ['əʊnli] [sɪks] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['tɑːnəuən] ['ænsestri] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['hænoʊ] ,

Although	only	six	persons	of	pure	Tanoan	ancestry	are	now	living	at	Hano	,
虽然	仅有的	六	人	的	纯的	塔诺安	祖先	是	现在	活的	在	河诺	,

虽然现在只有六位拥有纯正塔诺安血统的人居住在哈诺，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [stɪl] [spiːk] [ðə; ði] ['tiwər] ['daɪəlekt] [ænd; ənd] [kleɪm] [æz; əz] ['kɪndrəd] [ðə; ði] ['piːplz]

the	inhabitants	still	speak	the	Tewa	dialect	and	claim	as	kindred	the	peoples
这	居民	仍然	说话	这	特瓦	方言	和	宣称	作为	亲属	这	人民

[ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [hwɑːn; 'dʒuːən] ,

of	San	Juan	,
的	圣	胡安	,

当地居民仍然讲特瓦语方言，并声称与圣胡安人是同胞。

['sæntə] ['klara] , [sæn; sɑːn] [ˌɪldɪ'fɒnsoʊ] , [pə'wɑː.kiː] , ['nɑːmbeɪ] , [ænd; ənd] [tɛ'suːk] . [[faɪv]]

Santa	Clara	,	San	Ildefonso	,	Pojoaque	,	Nambe	,	and	Tesuque	.	[	5	]
圣诞老人	克拉拉	,	圣	伊尔德丰索	,	波霍阿克	,	南贝	,	和	特苏克	.	[	5	]

圣克拉拉、圣伊尔德丰索、波华克、南贝和特苏克。[5]

[ðə; ði] [best] [trə'dɪʃənɪst] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [liːv]

The	best	traditionists	declare	that	their	ancestors	were	invited	to	leave
这	最好的	传统主义者	宣布	那	他们的	祖先	是	受邀	到	离开

[ðeə(r)] [əʊld] [həʊm] ,

their	old	home	,
他们的	老的	家	,

最恪守传统的人会宣称，他们的祖先是被邀请离开故土的。

- , [baɪ] [ðə; ði] [sneɪk] [tʃiːf] [ɒv; əv] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['pwebləʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðæt]

Tcewadi	,	by	the	Snake	chief	of	Walpi	,	who	was	then	pueblo	chief	of	that
-	,	经过	这	蛇	首席	的	瓦尔皮	,	WHO	曾是	然后	普韦布洛	首席	的	那

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

Tcewadi，由瓦尔皮的蛇族酋长所作，他当时是该村的普韦布洛酋长。

[ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [gɪv] [eɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [juːt] ['ɪndiənz] [huː]
They claim that they made their long journey to give aid against the Ute Indians who
他们 宣称 那 他们 制成 他们的 长的 旅行 到 给 援助 反对 这 尤特 印度人 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [reɪd] [ðə; ði]['həʊpi] ,
were raiding the Hopi ,
是 突袭 这 霍皮族 ,

他们声称，他们长途跋涉是为了援助霍皮人抵御袭击他们的犹他印第安人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'spɒndɪd] ['ɑːftə(r)][fɔː(r)] [kən'sekjətɪv] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] .
and that they responded after four consecutive invitations .
和 那 他们 回应 后 四 连续的 邀请函 .

他们连续四次发出邀请后都做出了回应。

[ðə; ði] [sneɪk] [tʃiːf] [sent] [ðem; ðəm][æn; ən] ['embəsi] ['beərɪŋ] [preə(r)] - [stɪks] [æz; əz] ['ɒfərɪŋz]
The Walpi Snake chief sent them an embassy bearing prayer - sticks as offerings
这 瓦尔皮 蛇 首席 发送 他们 一个 大使馆 轴承 祷告 - 棍子 作为 供品
,
,
,

瓦尔皮蛇族首领派遣使团携带祈祷棒作为祭品前往接见他们。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [θriː] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [fɔːθ] .
and although they had refused three invitations they accepted the fourth .
和 虽然 他们 有 拒绝 三 邀请函 他们 公认 这 第四 .

虽然他们拒绝了三次邀请，但他们接受了第四次邀请。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [trə'dɪʃnz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [klænz][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['hænoʊ] ,
According to traditions the following clans have lived in Hano ,
根据 到 传统 这 下列的 氏族 有 居住地 在 河诺 ,

根据传统，以下几个氏族曾居住在河诺：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['steɪtɪd] [ðæt] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['meɪsə][tə'geðə(r)][frɒm; frəm] - :
but it is not stated that all went to the East Mesa together from Tcewadi :
但 它 是 不是 声明 那 全部 去 到 这 东方 台面 一起 从 - :

但文中并未说明所有人都从特塞瓦迪一起去了东梅萨：

- , [reɪn] - [klaʊd] ; ['ɛs.eɪ] , [tə'bækəʊ] ; ['koʊlɑːn] , [kɔːn] ; - , [paɪn] ; [kə'tʃiːnə] , [kə'tʃiːnə] ;
Okuwuñ , Rain - cloud ; Sa , Tobacco ; Kolon , Corn ; Tenyük , Pine ; Katcina , Katcina ;
- , 雨 - 云 ; 萨 , 烟草 ; 科隆 , 玉米 ; - , 松树 ; 卡特奇纳 , 卡特奇纳 ;
- , [sænd] ; - ,
Nañ , Sand ; Kopeeli ,
- , 沙 ; - ,

Okuwuñ，雨云；萨，烟草；科隆、玉米； Tenyük，松树；卡奇纳，卡奇纳； Nañ，沙子；科佩利，

[pɪŋk] [ʃel] ; - , ['tɜːkwɔɪz] ; - , [kreɪn] ; - , [sʌn] ; [keɪ 'iː] ,
Pink Shell ; Koyanwi , Turquoise ; Kapolo , Crane ; Tuñ , Sun ; Ke ,
粉色的 壳 ; - , 绿松石 ; - , 起重机 ; - , 太阳 ; 基 ,

粉色贝壳； Koyanwi，绿松石；卡波罗、克兰；图尼，太阳；柯，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 254]
[页 -]

[第254页]

[beə(r)] ; [tiː] , ['kɒtnwʊd] ; [teɪk] (?) ; [peɪ] , ['faɪəwʊd] ; [ænd; ənd] - , ['baɪvælv] [ʃel] .
Bear ; Te , Cottonwood ; Tayek (?) ; Pe , Firewood ; and Tceta , Bivalve shell .
熊 ; 特 , 棉白杨 ; 泰克 (?) ; 佩 , 柴 ; 和 - , 双壳类 壳 .

熊；Te，棉白杨；Tayek（？）；Pe，柴火；以及Tceta，双壳贝类。

[ðə; ði] ['ɜ:li] [tʃi:fs] [hu:z] [nems] [hæv; həv] [bi:n] [əb'teɪnd] [ɑ:(r); ə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] - -
The **early** **chiefs** **whose** **names** **have** **been** **obtained** **are** **Mapibi** **of** **the** **Nañ** **-**
这 早期的 酋长们 谁 姓名 有 到过 获得 是 - 的 这 - -
['təʊ.(w)ə] ,
towa **,**
托瓦 ,

已知名字的早期酋长有：纳尼托瓦部落的马皮比，

- [ɒv; əv][ðə; ði][keɪ 'i:] - ['təʊ.(w)ə] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][kɛpoʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['koʊlɑ:n] -
Potañ **of** **the** **Ke** **-** **towa** **,** **and** **Talekweñ** **and** **Kepo** **of** **the** **Kolon** **-**
- 的 这 基 - 托瓦 , 和 - 和 凯波 的 这 科隆 -
['təʊ.(w)ə] .
towa **.**
托瓦 .

科托瓦人的波塔尼、科隆托瓦人的塔勒奎尼和凯波。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] [tʃi:f] [ɪz]['æˌnoʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɛs.eɪ] - ['təʊ.(w)ə][ɔ:(r)][tə'bækəʊ][klæn] . [[sɪks]]
The **present** **village** **chief** **is** **Anote** **of** **the** **Sa** **-** **towa** **or** **Tobacco** **clan** **.** **[** **6** **]**
这 展示 村庄 首席 是 注释 的 这 萨 - 托瓦 或者 烟草 氏族 . [6]

现任村长是烟草氏族的阿诺特。[6]

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][klænz] [wɪtʃ] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm][hæv; həv] [bi:n] [wɪð] [ðə; ði]['hænoʊ]['pi:p(ə)l]
Of **the** **original** **clans** **which** **at** **some** **time** **have** **been** **with** **the** **Hano** **people**
的 这 原来的 氏族 哪个 在 一些 时间 有 到过 和 这 河诺 人们
,
,
,

在曾经与河诺人共同生活的那些原始氏族中，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] : - , - , - , - , [teɪk] , [peɪ] ,
the **following** **have** **now** **become** **extinct** **:** **Kopeeli** **,** **Koyanwi** **,** **Kapolo** **,** **Tuñ** **,** **Tayek** **,** **Pe** **,**
这 下列的 有 现在 变得 灭绝 : - , - , - , - , 泰克 , 佩 ,
[['sɛvən]] [ænd; ənd] - .
[**7** **]** **and** **Tceta** **.**
[7] 和 - .

以下物种现已灭绝：Kopeeli、Koyanwi、Kapolo、Tuñ、Tayek、Pe [7] 和 Tceta。

[ðə; ði][lɑ:st]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔ:(r)] [sʌn] ['pi:p(ə)l][wɒz; wəz][əʊld] [tʃi:f] - [hu:] [daɪd]
The **last** **member** **of** **the** **Tuñ** **or** **Sun** **people** **was** **old** **chief** **Kalacai** **who** **died**
这 最后的 成员 的 这 - 或者 太阳 人们 曾是 老的 首席 - WHO 死亡
[ə'baʊt][fɔ:(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
about **four** **years** **ago** **.**
关于 四 年 前 .

图恩人或太阳人的最后一位成员是老酋长卡拉凯，他大约在四年前去世了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪk'stɪŋkt][klænz][dɪd][nɒt] [stɑ:t] [frɒm; frəm] -
It **is** **quite** **probable** **that** **several** **of** **these** **extinct** **clans** **did** **not** **start** **from** **Tcewadi**
它 是 相当 可能 那 一些 的 这些 灭绝 氏族 做过 不是 开始 从 -
[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
with **the** **others** **.**
和 这 其他的 .

这些已灭绝的氏族中，很可能有一些并非与其他氏族一样起源于特塞瓦迪。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [weɪvz] [ɒv; əv]['tɑ:nəuən] ['eməgrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ri:oʊ] [grænd]
There **were** **several** **waves** **of** **Tanoan** **emigrants** **from** **the** **Rio** **Grande**
那里 是 一些 波浪 的 塔诺安 移民 从 这 里约热内卢 格兰德
['ri:dʒən] [wɪtʃ] [went] [tu:; tə] [tʊ'sɑ:jən] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
region **which** **went** **to** **Tusayan** **about** **the** **same** **time** **,**
地区 哪个 去 到 图萨扬 关于 这 相同的 时间 ,

大约在同一时期，有好几批来自格兰德河地区的塔诺安移民前往图萨扬。

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði][ˌeɪ es ˈeɪ] , [wɪtʃ] [tʊk] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈsʌðəli] [ruːt] ,
among **which** **may** **be** **mentioned** **the** **Asa** **,** **which** **took** **a** **more** **southerly** **route** **,**
之中 哪个 可能 是 提及 这 阿萨 , 哪个 采取 一个 更多的 南风 路线 ,
[ˈvaɪə] .
via **Zuñi** **.**
通过 祖尼 .

其中值得一提的是阿萨河，它走了一条更靠南的路线，途经祖尼河。

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪ es ˈeɪ][ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ɪn][əˈnʌðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)l] ,
The **route** **of** **the** **Asa** **people** **will** **be** **considered** **in** **another** **article** **,**
这 路线 的 这 阿萨 人们 将要 是 经过考虑的 在 其他 文章 ,

阿萨人的迁徙路线将在另一篇文章中探讨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈevɪdənsɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪ es ˈeɪ][klænz][dʒɔɪnd][ðeə(r)][ˈkɪndrəd][ɒn][ðeə(r)]
and **the** **evidences** **that** **some** **of** **the** **Asa** **clans** **joined** **their** **kindred** **on** **their**
和 这 证据 那 一些 的 这 阿萨 氏族 加入 他们的 亲属 在 他们的
[ˈædvent][ˈɪntuː] [tʊˈsɑːjən] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈveləpt] [ˈleɪtə(r)] .
advent **into** **Tusayan** **will** **be** **developed** **later** **.**
来临 进入 图萨扬 将要 是 发达 之后 .

稍后将阐述一些阿萨氏族在进入图萨扬时与他们的亲族汇合的证据。

[ˈprɒbəbli] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈtʃiːnə] [klæn] [əˈkʌmp(ə)nid] [ðə; ði][ˌeɪ es ˈeɪ][ˈpiːp(ə)l][æz; əz]
Probably **certain** **members** **of** **the** **Katcina** **clan** **accompanied** **the** **Asa** **people** **as**
大概 肯定 成员 的 这 卡特奇纳 氏族 伴随 这 阿萨 人们 作为
[fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈmeɪsə][ænd; ənd] [ðen] [əˈfɪlieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈhænoʊ][klænz] . [[eit]]
far **as** **the** **Awatobi** **mesa** **and** **then** **affiliated** **with** **the** **early** **Hano** **clans** **.** **[** **8** **]**
远的 作为 这 粟鸢 台面 和 然后 附属 和 这 早期的 河诺 氏族 . [8]

卡特奇纳氏族的某些成员可能跟随阿萨人到达了阿瓦托比台地，然后加入了早期的哈诺氏族。[8]

[ðə; ði] [ˈsensəs] [ɒv; əv][ˈhænoʊ][ɪn][dɪˈsembə(r)] , - , [wɒz; wəz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
The **census** **of** **Hano** **in** **December** **,** **1898** **,** **was** **as** **follows** **:**
这 人口普查 的 河诺 在 十二月 , - , 曾是 作为 跟随 :

1898年12月河诺的人口普查结果如下:

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **255** **]**
[页 -]

[第255页]

[klænz] [meɪlz] [ˈfiːmeɪl] [ˈtəʊt(ə)l]
Clans **Males** **Females** **Total**
氏族 男性 女性 全部的

氏族 男性 女性 总计

- - [eit] -
Okuwuñ **12** **8** **20**
- - 8 -

奥库乌尼 12 8 20

[ˈɛs.eɪ][eit][faɪv] -
Sa **8** **5** **13**
萨 8 5 -

Sa 8 5 13

[ˈkoʊlɑːn] - - -
Kolon **11** **12** **23**
科隆 - - -

科隆 11 12 23

- - - -
Tenyük **12** **16** **28**
- - - -

Tenyük 12 16 28

[keɪ 'iː][faɪv] - -

Ke	5	10	15
基	5	-	-

Ke 5 10 15

[kə'tʃiːnə] [eit][naɪn] -

Katcina	8	9	17
卡特奇纳	8	9	-

Katcina 8 9 17

[tiː][faɪv][fɔːr][naɪn]

Te	5	4	9
特	5	4	9

Te 5 4 9

- [fɔːr]['sɛvən] -

Nañ	4	7	11
-	4	7	-

Nañ 4 7 11

['təʊt(ə)l] ['neɪtɪv] [tuː; tə]['hænoʊ] ['dɒmɪsaɪld] [æt; ət] [həʊm] -

Total	native	to	Hano	domiciled	at	home	136
全部的	本国的	到	河诺	住所	在	家	-

河诺本地居民总数为136人。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv]['hænoʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ænd; ənd] -

The	above	enumeration	of	Hano	population	does	not	include	Walpi	and	Sitcomovi
这	多于	枚举	的	河诺	人口	做	不是	包括	瓦尔皮	和	-

[men] ['mærid] [tuː; tə]['hænoʊ] ['wɪmɪn] (-) ,

men	married	to	Hano	women	(	23	)	,
男人	已婚	到	河诺	女性	(	-	)	,

上述对河诺人口的统计不包括与河诺妇女结婚的瓦尔皮人和西特科莫维人（23），

[nɔː(r)]['tiwər] [men] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['pweɪbloʊz] (-) . [[naɪn]]

nor	Tewa	men	living	in	the	neighboring	pueblos	(	15	)	.	[	9	]
也不	特瓦	男人	活的	在	这	邻接	普韦布洛人	(	-	)	.	[	9	]

也没有住在邻近村庄的特瓦族男子（15）。[9]

['ædɪŋ] [ðiːz] , [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] - ,

Adding	these	,	the	population	is	increased	to	174	,
添加	这些	,	这	人口	是	增加	到	-	,

加上这些人，人口增加到174人。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] - .

which	may	be	called	the	actual	enumeration	at	the	close	of	1898	.
哪个	可能	是	称为	这	实际的	枚举	在	这	关闭	的	-	.

这可以称为 1898 年底的实际人口普查。

['sʌbsɪkwənt] [mɔː'tæləti] [djuː][tuː; tə]['smɔːlpɒks][ænd; ənd] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] [wɪl] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]

Subsequent	mortality	due	to	smallpox	and	whooping	-	cough	will	reduce	the
随后的	死亡	到期的	到	天花	和	欢呼	-	咳嗽	将要	减少	这

['nʌmbə(r)] [bɪ'ləʊ] - .

number	below	160	.
数字	以下	-	.

天花和百日咳造成的后续死亡将使死亡人数减少到 160 人以下。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lɪsts][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [klænz] ,

In	the	following	lists	there	are	arranged	,	under	their	respective	clans	,
在	这	下列的	列表	那里	是	安排	,	在下面	他们的	各自	氏族	,

以下列表按各自的氏族排列：

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nəʊn] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['hænoʊ] .
the **names** **of** **all** **the** **known** **inhabitants** **of** **Hano** **.**
这 姓名 的 全部 这 已知 居民 的 河诺 .

河诺所有已知居民的姓名。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['sevrəl] ['deθs] [sɪns] [ðə; ði]['lɪsts][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ([dɪ'sembə(r)][wʌn] , -)
There **have** **been** **several** **deaths** **since** **the** **lists** **were** **made** **(** **December** **1** **,** **1898** **)**
那里 有 到过 一些 死亡人数 自从 这 列表 是 制成 (十二月 1 , -)
,
,
,

自名单编制以来（1898年12月1日），已有数人死亡。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [bɜːrθ] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn'kluːdɪd] .
and **several** **births** **which** **also** **are** **not** **included** **.**
和 一些 出生 哪个 还 是 不是 包括 .

还有一些出生记录也没有被包括在内。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][hæv; həv]['tɑːnəuən] [nems] ,
It **will** **be** **noted** **that** **the** **majority** **have** **Tanoan** **names** **,**
它 将要 是 著名的 那 这 多数 有 塔诺安 姓名 ,

值得注意的是，大多数人的名字都是塔诺安语。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [wɪð] [nems] [ɒv; əv]['həʊpi]['ɒrɪdʒɪn] ,
but **there** **are** **several** **with** **names** **of** **Hopi** **origin** **,**
但 那里 是 一些 和 姓名 的 霍皮族 起源 ,

但其中一些名字源于霍皮语。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðiːz] ['lætə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ai][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] . [-]
for **in** **these** **latter** **instances** **I** **was** **unable** **to** **obtain** **any** **other** **.** **[** **10** **]**
为了 在 这些 后者 实例 我 曾是 无法 到 获得 任何 其他 . [-]

因为在后一种情况下，我无法获得任何其他结果。[10]

['sensəs] [ɒv; əv]['hænoʊ][baɪ][klænz]
Census **of** **Hano** **by** **Clans**
人口普查 的 河诺 经过 氏族

河诺氏族人口普查

- - ['təʊ.(w)ə] , [ɔː(r)] [reɪn] - [klaʊd][klæn] . — [men][ænd; ənd] [bɔɪz] : - , [kə'lɑː] , - ,
Okuwuñ **-** **towa** **,** **or** **Rain** **-** **cloud** **clan** **.** **—** **Men** **and** **boys** **:** **Kalakwai** **,** **Kala** **,** **Tcüa** **,**
- - 托瓦 , 或者 雨 - 云 氏族 . — 男人 和 男孩们 : - , 卡拉 , - ,
- , ['kɑːheɪ] , ['jɑːneɪ] , ['səʊləʊ] ,
Wiwela **,** **Kahe** **,** **Yane** **,** **Solo** **,**
- , 卡赫 , 雅内 , 独奏 ,

Okuwuñ-towa，或雨云部落。——男人和男孩：Kalakwai、Kala、Tcüa、Wiwela、Kahe、Yane、Solo、

- , [peɪd] , [kliː] , - , - (-) .
Yunci **,** **Pade** **,** **Klee** **,** **Kochayna** **,** **Këe** **(** **12** **)** **.**
- , 帕德 , 克利 , - , - (-) .

云慈、帕德、克利、科查纳、基 (12)。

['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz] : - , - ,
Women **and** **girls** **:** **Sikyumka** **,** **Kwentce** **,**
女性 和 女孩们 : - , - ,

妇女和女孩：Sikyumka、Kwentce、

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **256** **]**
[页 -]

- , - , - , - , ['eɪsuː] , - ([eit]) .
Talitsche , Yoyowaiolo , Pobitcanwû , Yoanuche , Asou , Tawamana (8) .
- , - , - , - , 亚苏 , - (8) .

Talitsche、Yyowaiolo、Pobitcanwû、Yoanuche、Asou、Tawamana (8)。

['təʊt(ə)l] , - .
Total , 20 .
全部的 , - .

总计 20。

['ɛs.eɪ] - ['təʊ.(w)ə] , [ɔː(r)][tə'bækəʊ][klæn] . — [men][ænd; ənd] [bɔɪz] :
Sa - towa , or Tobacco clan . — Men and boys :
萨 - 托瓦 , 或者 烟草 氏族 . — 男人 和 男孩们 :

佐藤和，又称烟草氏族——男子和男孩:

['æˌnoʊt] , [əsiːnə] , ['tem] [ ) [iː]] , - , - , , - , - ([eit]) .
Anote , Asena , Tem [ ) e] , Ipwantiwa , Howila , Nuci , Yauma , Satee (8) .
注释 , 阿塞娜 , 特姆 [ ) e] , - , - , 努西 , - , - (8) .

Anote、Asena、Tem[)e]、Ipwantiwa、Howila、Nuci、Yauma、Satee (8)。

['wɪmɪn] [ænd; ənd][gˈɜːlz] : - , ['heli] , ['koʊtuː] , - , ['mɔtə] ([faɪv]) .
Women and girls : Okañ , Heli , Kotu , Kwañ , Mota (5) .
女性 和 女孩们 : - , 直升机 , 科图 , - , 莫塔 (5) .

妇女和女童：Okañ、Heli、Kotu、Kwañ、Mota (5)。

['təʊt(ə)l] , - .
Total , 13 .
全部的 , - .

总计 13。

['koʊlɑːn] - ['təʊ.(w)ə] , [ɔː(r)] [kɔːn] [klæn] . — [men][ænd; ənd] [bɔɪz] : - , - , - ,
Kolon - towa , or Corn clan . — Men and boys : Polakka , Patuñtupi , Akoñtcowu ,
科隆 - 托瓦 , 或者 玉米 氏族 . — 男人 和 男孩们 : - , - , - ,
- , - , - [ ) [iː]] , ['ɒbə] ,
Komaletiwa , Agaiyo , Tcid [ ) e] , Oba ,
- , - , - [ ) e] , 大场 ,

Kolon-towa，或玉米族。——男人和男孩：Polakka、Patuñtupi、Akoñtcowu、Komaletiwa、Agaiyo、Tcid[)e]、Oba、

['təʊtəʊ] , [piːk] , ['kiːloʊ] , - (-) .
Toto , Peke , Kelo , Tasce (11) .
托托 , 北京 , 凯洛 , - (-) .

Toto、Peke、Kelo、Tasce（11）。

['wɪmɪn] [ænd; ənd][gˈɜːlz] : - , - , - , - , - , - , - ,
Women and girls : Kotcaka , Talikwia , Nampio , Kweñtcowû , Heele , Pelé , Kontce ,
女性 和 女孩们 : - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - (-) .
Koompipi , Chaiwû , Kweckatcañwû , Awatcomwû , Antce (12) .
- , - , - , - , - (-) .

妇女和女童：Kotcaka、Talikwia、Nampio、Kweñtcowû、Heele、Pelé、Kontce、Koompipi、Chaiwû、Kweckatcañwû、Awatcomwû、Antce (12)。

['təʊt(ə)l] , - .
Total , 23 .
全部的 , - .

总计 23。

- - ['təʊ.(w)ə] , [ɔː(r)][paɪn][klæn] . — [men][ænd; ənd] [bɔɪz] : ['tɑːwə] , ['neɪtəʊ] , [wɑːkoʊ] , - ,
Tenyük - towa , or Pine clan . — Men and boys : Tawa , Nato , Wako , Paoba ,
- - 托瓦 , 或者 松树 氏族 . — 男人 和 男孩们 : 塔瓦 , 北约 , 和光 , - ,
['təʊpi] , ['joʊtə] , - ,
Topi , Yota , Pobinelli ,
托皮 , 丰田 , - ,

Tenyük-towa，或 Pine 部落。——男人和男孩：Tawa、Nato、Wako、Paoba、Topi、Yota、Pobinelli、

['jeɪvə] , - , ['leɪloʊ] , - , - (-) .
Yeva , Tañe , Lelo , Sennele , Poctce (12) .
耶娃 , - , 莱洛 , - , - (-) .

耶瓦、塔涅、莱洛、森内勒、波克切 (12)。

['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz] : - , - , [koʊd] (?) , - , - , - , [pəʊ] [
Women and girls : Toñlo , Hokona , Kode (?) , Sakpede , Nebenne , Tabowüqti , Poh [
女性 和 女孩们 : - , - , 代码 (?) , - , - , - , 波 [
[viː]] , - , [aɪ] ,
ve] , Saliko , Eye ,
ve] , - , 眼睛 ,

妇女和女孩：Toñlo、Hokona、Kode（？）、Sakpede、Nebenne、Tabowüqti、Poh[ve]、Saliko、Eye、

- , - , - , - , - , - , - (-) .
Porkuñ , Pehta , Hekpobi , Setale , Naici , Katcine , Tcenlapobi (16) .
- , - , - , - , - , - , - (-) .

Porkuñ、Pehta、Hekpobi、Setale、Naici、Katcine、Tcenlapobi (16)。

['təʊt(ə)l] , - .
Total , 28 .
全部的 , - .

总计 28。

[keɪ 'iː] - ['təʊ.(w)ə] , [ɔː(r)][beə(r)][klæn] . — [men][ænd; ənd] [bɔɪz] : ['miːpaɪ] , [ˌtiːˌeɪ'iː] , - , - ,
Ke - towa , or Bear clan . — Men and boys : Mepi , Tae , Tcakwaina , Poliella ,
基 - 托瓦 , 或者 熊 氏族 . — 男人 和 男孩们 : 梅皮 , 泰 , - , - ,
- ([faɪv]) .
Tegi (5) .
- (5) .

Ke-towa，或熊氏族。—男人和男孩：Mepi、Tae、Tcakwaina、Poliella、Tegi（5）。

['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz] : - , - , ['piːn] , - , [kə'lɑː] , - , - , ['toʊloʊ] ,
Women and girls : Kauñ , Kalaie , Pene , Tcetcuñ , Kala , Katcinmana , Selapi , Tolo ,
女性 和 女孩们 : - , - , 阴茎 , - , 卡拉 , - , - , 托洛 ,
- , [koʊd] (-) .
Pokona , Kode (10) .
- , 代码 (-) .

妇女和女童：Kauñ、Kalaie、Pene、Tcetcuñ、Kala、Katcinmana、Selapi、Tolo、Pokona、Kode (10)。

['təʊt(ə)l] - .
Total 15 .
全部的 - .

总共15。

- (" [tɒm] ['sɔːjə(r)] ") [meɪ] [biː; bi] [ɪn'rəʊld] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['fæməli] .
Tcaper (" Tom Sawyer ") may be enrolled in this or the preceding family .
- (" 汤姆 索耶 ") 可能 是 已注册 在 这 或者 这 前 家庭 .

Tcaper（"汤姆·索亚"）可以加入此家族或前一个家族。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['paɪuːt] , [wɪ'ðaʊt] [kɪn][ɪn]['hænoʊ] ,
He is a Paiute , without kin in Hano ,
他 是 一个 派尤特 , 没有 亲属 在 河诺 ,

他是派尤特人，在哈诺没有亲人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊld] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

and	was	sold	when	a	boy	as	a	slave	by	his	father	.
和	曾是	卖	什么时候	一个	男生	作为	一个	奴隶	经过	他的	父亲	.

他还是男孩时就被父亲卖为奴隶。

[hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][tuː; tə][ðə; ði]['nævəhəʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

His	sisters	were	sold	to	the	Navaho	at	the	same	time	.
他的	姐妹	是	卖	到	这	纳瓦霍	在	这	相同的	时间	.

他的姐妹们也同时被卖给了纳瓦霍人。

- [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɔː'raɪbi] , ['leɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['tiwər][mæn] , [naʊ] [ded] ,

Tcaper	became	the	property	of	an	Oraibi	,	later	of	a	Tewa	man	,	now	dead	,
-	成为	这	财产	的	一个	奥拉伊比	,	之后	的	一个	特瓦	男人	,	现在	死的	,

Tcaper 先是归奥拉伊比人所有，后来又归一位特瓦人所有，这位特瓦人现在已经去世了。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['lɜːnɪd] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['paɪuːt] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət]['hænoʊ] .

and	so	far	as	can	be	learned	is	the	only	Paiute	now	living	at	Hano	.
和	所以	远的	作为	能	是	学习	是	这	仅有的	派尤特	现在	活的	在	河诺	.

据目前所知，他是现在居住在哈诺的唯一一位派尤特人。

[kə'tʃiːnə] - ['təʊ.(w)ə] . — [men][ænd; ənd] [bɔɪz] : - , ['tɑːsiː] , - , ['poʊjə] , ['ɔɪ] , [-] ,

Katcina	-	towa	.	—	Men	and	boys	:	Kwevehoya	,	Taci	,	Avaiyo	,	Poya	,	Oyi	,	Wehe	,
卡特奇纳	-	托瓦	.	—	男人	和	男孩们	:	-	,	塔西	,	-	,	波雅	,	oyi	,	韦赫	,

- , - ([eit]) .

Sibentima	,	Tawahonima	(	8	)	.
-	,	-	(	8	)	.

Katcina-towa。—男子和男孩：Kwevehoya、Taci、Avaiyo、Poya、Oyi、Wehe、Sibentima、Tawahonima (8)。

['wɪmɪn] [ænd; ənd][gˈɜːlz] :

Women	and	girls	:
女性	和	女孩们	:

妇女和女童：

- , - , [ɔː] , - , - , - , - , - , - ([naɪn]) .

Okotce	,	Kwenka	,	Awe	,	Peñaiyo	,	Peñ	,	Poñ	,	Tcao	,	Poschauwû	,	Sawiyû	(	9	)	.
-	,	-	,	敬畏	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	(	9	)	.

奥科特采、库文卡、阿威、佩尼亚约、佩尼亚、波尼亚、曹、波绍乌、萨维尤 (9)。

['təʊt(ə)l] , - .

Total	,	17	.
全部的	,	-	.

总计17。

[tiː] - ['təʊ.(w)ə] , [ɔː(r)] ['kɒtnwʊd] [klæn] .

Te	-	towa	,	or	Cottonwood	clan	.
特	-	托瓦	,	或者	棉白杨	氏族	.

Te-towa，或称棉白杨氏族。

[men][ænd; ənd] [bɔɪz] : ['sɑːniːə] , - , - , - , - ([faɪv]) .

Men	and	boys	:	Sania	,	Kuyapi	,	Okuapin	,	Ponyin	,	Pebihoya	(	5	)	.
男人	和	男孩们	:	萨尼亚	,	-	,	-	,	-	,	-	(	5	)	.

男子和男孩：Sania、Kuyapi、Okuapin、Ponyin、Pebihoya (5)。

['wɪmɪn] [ænd; ənd][gˈɜːlz] :

Women	and	girls	:
女性	和	女孩们	:

妇女和女童：

- , - , - , - ([fɔːr]) .

Yunne	,	Pobitche	,	Poitzuñ	,	Kalazañ	(	4	)	.
-	,	-	,	-	,	-	(	4	)	.

Yunne、Pobitche、Poitzuñ、Kalazañ (4)。

['təʊt(ə)l] , [naɪn] .
Total , 9 .
全部的 , 9 .

总计9。

- - ['təʊ.(w)ə] , [ɔː(r)][sænd][klæn] . — [men][ænd; ənd] [bɔɪz] : - , - , - ,
Nañ - towa , or Sand clan . — Men and boys : Puñsauwi , Pocine , Talumtiwa ,
- - 托瓦 , 或者 沙 氏族 . — 男人 和 男孩们 : - , - , - ,
[ˌsiː aɪ 'eɪ] ([fɔːr]) .
Cia (4) .
中央情报局 (4) .

Nañ-towa，或沙族。—男人和男孩：Puñsauwi、Pocine、Talumtiwa、Cia (4)。

['wɪmɪn] [ænd; ənd][gˈɜːlz] :
Women and girls :
女性 和 女孩们 :

妇女和女童:

- , - , - , [keɪ] , - , " ['nænsi] , " - (['sɛvən]) .
Pocilipobi , Talabensi , Humhebuima , Kae , Avatca , " Nancy , " Simana (7) .
- , - , - , 凯 , - , " 南希 , " - (7) .

Pocilipobi、Talabensi、Humhebuima、Kae、Avatca、"Nancy"Simana (7)。

['təʊt(ə)l] , - .
Total , 11 .
全部的 , - .

总计 11。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 257]
[页 -]

[第257页]

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['fæmɪlɪz] [ɪn]['hænoʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldɪst] [pɑːt]
The present families in Hano are so distributed that the oldest part
这 展示 家庭 在 河诺 是 所以 分布式 那 这 最老 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
of the pueblo is situated at the head of the trail east of the Moñkiva .
的 这 普韦布洛 是 位于 在 这 头 的 这 踪迹 东方 的 这 - .

哈诺现在的居民分散居住，以至于该村最古老的部分位于莫尼基瓦以东的小路尽头。

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [əʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɛs.eɪ] , ['koʊlɑːn] , [ænd; ənd][keɪ 'iː][klænz] ,
This is still owned and inhabited by the Sa , Kolon , and Ke clans ,
这 是 仍然 拥有 和 有人居住的 经过 这 萨 , 科隆 , 和 基 氏族 ,

这里至今仍由萨族、科隆族和克族拥有和居住。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [keɪm] [frɒm; frəm] - .
all of which probably came from Tcewadi .
全部 的 哪个 大概 来了 从 - .

这些可能都来自特塞瓦迪。

[ðə; ði] [kə'tʃiːnə] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] - [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] -
The Katcina and related Tenyük , as well as the Okuwuñ and related Nañ
这 卡特奇纳 和 有关的 - , 作为 出色地 作为 这 - 和 有关的 -
[klænz] ,
clans ,
氏族 ,

卡特奇纳及其相关的特纽克氏族，以及奥库乌尼及其相关的纳尼氏族，

[ɑː(r); ə(r)] [sed] , [baɪ][sʌm; səm] [trə'dɪʃnz] , [tuː; tə][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði]['tiwər]['kɑːlənɪsts]['ɑːftə(r)] [ðeɪ]

are	said	,	by	some	traditions	,	to	have	joined	the	Tewa	colonists	after	they
是	说	,	经过	一些	传统	,	到	有	加入	这	特瓦	殖民者	后	他们

[riːtʃt] [ðə; ði]['həʊpi]['meɪsə] ,

reached	the	Hopi	mesas	,
达到	这	霍皮族	台地	,

根据一些传统说法，他们是在特瓦殖民者到达霍皮台地后加入的。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] - ['klʌstə(r)] ['feɪvəz]

and	the	position	of	their	houses	in	respect	to	the	main	house	-	cluster	favors
和	这	位置	的	他们的	房屋	在	尊重	到	这	主要的	房子	-	簇	恩惠

[ðæt] ['θɪəri] .

that	theory	.
那	理论	.

他们的房屋相对于主要房屋群的位置也支持这一理论。

['ʌðə(r)] [trə'dɪʃnz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst]['pwebləʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['tiwər][wɒz; wəz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

Other	traditions	say	that	the	first	pueblo	chief	of	the	Tewa	was	chief	of	the
其他	传统	说	那	这	第一的	普韦布洛	首席	的	这	特瓦	曾是	首席	的	这

- - ['təʊ.(w)ə] .

Nañ	-	towa	.
-	-	托瓦	.

其他传统说法是，特瓦人的第一位普韦布洛酋长是纳恩托瓦人的酋长。

[tuː] [mʌtʃ] [feɪθ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][pʊt][ɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

Too	much	faith	should	not	be	put	in	this	statement	,
也	很多	信仰	应该	不是	是	放	在	这	陈述	,

不应过分相信这种说法。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] - - ['təʊ.(w)ə] .

notwithstanding	the	chief	of	the	Tewakiva	belongs	to	the	Nañ	-	towa	.
虽然	这	首席	的	这	-	属于	到	这	-	-	托瓦	.

尽管特瓦基瓦的首领属于纳恩托瓦人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][keɪ 'iː][ɔː(r)][beə(r)][klæn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [wʌn][ɪn] ['ɜːli]

It	seems	more	probable	that	the	Ke	or	Bear	clan	was	the	leading	one	in	early
它	似乎	更多的	可能	那	这	基	或者	熊	氏族	曾是	这	领导	一	在	早期的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

看来，熊族或豺族在早期更有可能是主导氏族。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [tʃiːf] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] - [ɔː(r)] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['set(ə)lmənt] [æt; ət]

and	that	its	chief	was	also	kimoñwi	or	governor	of	the	first	settlement	at
和	那	它是	首席	曾是	还	-	或者	州长	的	这	第一的	沉降	在

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə] .

the	foot	of	the	mesa	.
这	脚	的	这	台面	.

而且它的首领还是台地山脚下第一个定居点的 kimoñwi（总督）。

['tiwər]['ledʒəndz]

Tewa	Legends
特瓦	传说

特瓦传奇

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ɔː'θɒrəti] (-) [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hænoʊ]

According	to	one	authority	(	Kalakwai	)	the	route	of	migration	of	the	Hano
根据	到	一	权威	(	-	)	这	路线	的	迁移	的	这	河诺

[klænz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [həʊm] ,

clans	from	their	ancient	home	,
氏族	从	他们的	古老的	家	,

据一位权威人士（Kalakwai）所述，哈诺氏族从其古居地迁徙的路线是：

-	,	[led][ðem; ðəm][fɜːst][tuː; tə]	-	(['hɛˌmɛz])	,	[weə(r)]	[ðeɪ]	['restɪd]	[ə; eɪ][jɪə(r)]	.
Tcewadi	**,**	**led**	**them**	**first**	**to**	**Jemesi**	**(** | **Jemez** | **)**	**,**	**where**	**they**	**rested**	**a**	**year**	**.**
-	,	引领	他们	第一的	到	-	(| 杰梅兹 |)	,	在哪里	他们	休息	一个	年	.

特塞瓦迪首先带领他们到达杰梅西（杰梅兹），他们在那里休息了一年。

[frɒm; frəm]	-	[ðeɪ]	[went]	[tuː; tə]	-	[ɔː(r)]	-	(	"	[dʌk]	['wɔːtə(r)]	"	)	.
From	**Jemesi**	**they**	**went**	**to**	**Orpinpo**	**or**	**Pawikpa**	**(**	**"**	**Duck**	**water**	**"**	**)**	**.**
从	-	他们	去	到	-	或者	-	(	"	鸭子	水	"	)	.

他们从杰梅西去了奥尔平波或帕维克帕（“鸭水”）。

[ðens]	[ðeɪ]	[prə'siːdid]	[tuː; tə][kɛpoʊ]	,	[ɔː(r)][beə(r)]	[sprɪŋ]	,	[ðə; ði]['prez(ə)nt]	[fɔːt]	['wɪŋˌgeɪt]	,
Thence	**they**	**proceeded**	**to**	**Kepo**	**,**	**or**	**Bear**	**spring**	**,**	**the**	**present**	**Fort**	**Wingate**	**,**
因此	他们	继续	到	凯波	,	或者	熊	春天	,	这	展示	堡	温盖特	,

然后他们继续前往凯波（Kepo），也就是现在的温盖特堡（Fort Wingate），或者叫熊泉（Bear Spring）。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]	[ðɪs]	[pleɪs]	[ðeɪ]	[kən'tɪnjuːd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[saɪt][ɒv; əv]	[fɔːt]	[dɪ'faɪəns]	,
and	**from**	**this**	**place**	**they**	**continued**	**to**	**the**	**site**	**of**	**Fort**	**Defiance**	**,**
和	从	这	地方	他们	持续	到	这	地点	的	堡	蔑视	,

然后他们从这里继续前往迪法恩斯堡遗址。

[ðens]	[tuː; tə]	-	[ɔː(r)]['pwebləʊ][gə'nɑːdoʊ]	.
thence	**to**	**Wukopakabi**	**or**	**Pueblo**	**Ganado**	**.**
因此	到	-	或者	普韦布洛	加纳多	.

从那里前往乌科帕卡比或普韦布洛加纳多。

[kən'tɪnjʊɪŋ]	[ðeə(r)]	[maɪ'greɪʃn]	[ðeɪ]	['entəd]	-	, [ɔː(r)]	-	['kænjən]	, [ænd; ənd]	['trævɝsɪŋ]	[ɪts]
Continuing	**their**	**migration**	**they**	**entered**	**Puñci**	**,**	**or**	**Keam's**	**canyon**	**,**	**and**	**traversing**	**its**
继续	他们的	迁移	他们	进入	-	,	或者	-	峡谷	,	和	穿越	它是

[ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ]	,
entire	**length**	**,**
全部的	长度	,

他们继续迁徙，进入了普尼奇峡谷（或称凯姆峡谷），并穿越了峡谷的整个长度。

[ə'raɪvd]	[æt; ət][ɪz'bɑː]	,	[ɔː(r)][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]	[sprɪŋ]	,	[nɪə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]	[treɪl][ɒv; əv][ðə; ði]	[iːst]	['meɪsə]
arrived	**at**	**Isba**	**,**	**or**	**Coyote**	**spring**	**,**	**near**	**the**	**present**	**trail**	**of**	**the**	**East**	**Mesa**
到达的	在	伊斯巴	,	或者	郊狼	春天	,	靠近	这	展示	踪迹	的	这	东方	台面

,

,

,

到达伊斯巴（Isba），又称郊狼泉（Coyote Spring），靠近现在东梅萨（East Mesa）的步道。

[weə(r)]	[ðeɪ]	[bɪlt]	[ðeə(r)]['pwebləʊ]	.
where	**they**	**built**	**their**	**pueblo**	**.**
在哪里	他们	建造	他们的	普韦布洛	.

他们在那里建立了他们的村落。

[ðɪs]	['set(ə)lmənt]	(	-	)	[wɒz; wəz]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[fʊt]	-	[hɪlz]	[tuː; tə][ðə; ði]	[left][ɒv; əv][ðə; ði]	[sprɪŋ]	,
This	**settlement**	**(** | **Kohti** | **)**	**was**	**along**	**the**	**foot**	**-**	**hills**	**to**	**the**	**left**	**of**	**the**	**spring**	**,**
这	沉降	(| - |)	曾是	沿着	这	脚	-	丘陵	到	这	左边	的	这	春天	,

这个定居点（科赫蒂）位于泉水左侧的山麓地带。

[nɪə(r)][ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['jeləʊ]	[rɒk]	[ɔː(r)]	[klɪf]	[kɔːld]	-	(	"	['jeləʊ]	-	[rɒk]	[maʊnd]	"	)	.
near	**a**	**large**	**yellow**	**rock**	**or**	**cliff**	**called**	**Sikyaowatcomo**	**(**	**"**	**Yellow**	**-**	**rock**	**mound**	**"**	**)**	**.**
靠近	一个	大的	黄色的	岩石	或者	悬崖	称为	-	(	"	黄色的	-	岩石	冢	"	)	.

在一块名为 Sikyaowatcomo（“黄岩堆”）的大黄岩或悬崖附近。

[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[lɪvd; 'laɪvd]	[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]	[taɪm]	,	[æz; əz][ðə; ði]	['debriː]	[ænd; ənd]	[graʊnd]	-	[plæn][ɒv; əv]
There	**they**	**lived**	**for**	**some**	**time**	**,**	**as**	**the**	**debris**	**and**	**ground**	**-**	**plan**	**of**
那里	他们	居住地	为了	一些	时间	,	作为	这	碎片	和	地面	-	计划	的

[ðeə(r)]	['bɪldɪŋ]	[ə'test]	.
their	**building**	**attest**	**.**
他们的	建筑	证明	.

他们在那里生活了一段时间，从他们房屋的残骸和平面图可以看出这一点。

[ðeə(r)]['pwebləʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːdʒ][wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'viːniəntli] [nɪə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ]
Their **pueblo** **was** **a** **large** **one** **,** **and** **it** **was** **conveniently** **near** **a** **spring**
他们的 普韦布洛 曾是 一个 大的 一 , 和 它 曾是 方便 靠近 一个 春天
[kɔːld] - ,
called **Uñba** **,**
称为 - ,

他们的村落规模很大，而且地理位置优越，靠近一个名叫乌恩巴的泉水。

[naʊ] [fɪld] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪz'bɑː] , [stɪl] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['hænoʊ]['piːp(ə)l] .
now **filled** **up** **,** **and** **Isba** **,** **still** **used** **by** **the** **Hano** **people** **.**
现在 已填 向上 , 和 伊斯巴 , 仍然 用过的 经过 这 河诺 人们 .

现在已填满，而伊斯巴河仍然被河诺人使用。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][juːt] ['wɒrɪəz] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['fɒreɪ] [ɒn]
Shortly **after** **their** **arrival** **Ute** **warriors** **made** **a** **new** **foray** **on**
不久 后 他们的 到达 尤特 战士 制成 一个 新的 突袭 在

犹特战士抵达后不久便再次发动进攻

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **258** **]**
[页 -]

[第258页]

[ðə; ði]['həʊpi]['pweɪbloʊz] , [ænd; ənd] [swɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [nɔːθ] [ɒv; əv][wɑːlə] ,
the **Hopi** **pueblos** **,** **and** **swarmed** **into** **the** **valley** **north** **of** **Wala** **,**
这 霍皮族 普韦布洛人 , 和 蜂拥而至 进入 这 谷 北 的 瓦拉 ,

霍皮人涌入瓦拉北部的山谷，

[-] ['kæptʃərɪŋ] ['meni] [ʃiːp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drəʊv][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə] . [-
[**11** **]** **capturing** **many** **sheep** **which** **they** **drove** **to** **the** **hills** **north** **of** **the** **mesa** **.** **[** **12**
[-] 捕捉 许多 羊 哪个 他们 驾驶 到 这 丘陵 北 的 这 台面 . [-
] [ðə; ði]['tiwər] [ə'tækt] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,
] **The** **Tewa** **attacked** **them** **at** **that** **place** **,**
] 这 特瓦 遭到攻击 他们 在 那 地方 ,

[11] 他们捕获了许多羊，并将它们赶到台地以北的山上。[12] 特瓦人在那里袭击了他们，

[ænd; ənd][ðə; ði][juːt] ['wɒrɪəz] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði] [ʃiːp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] ,
and **the** **Ute** **warriors** **killed** **all** **the** **sheep** **which** **they** **had** **captured** **,**
和 这 尤特 战士 被杀 全部 这 羊 哪个 他们 有 捕获 ,

尤特族战士杀死了他们捕获的所有绵羊。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] ['ræmpɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɑːkəsɪz] .
making **a** **protecting** **rampart** **of** **their** **carcasses** **.**
制作 一个 保护 壁垒 的 他们的 尸体 .

用它们的尸体筑起一道保护性的屏障。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] - (" [miːt] ['pɪnək(ə)l] ") .
On **this** **account** **the** **place** **is** **now** **called** **Sikwitukwi** **(** **"** **Meat** **pinnacle** **"** **)** **.**
在 这 帐户 这 地方 是 现在 称为 - (" 肉 巅峰 ") .

因此，这个地方现在被称为 Sikwitukwi（"肉峰"）。

[ðə; ði]['tiwər] [kɪld] [ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['kæptɪvz]
The **Tewa** **killed** **all** **but** **two** **of** **their** **opponents** **who** **were** **taken** **captives**
这 特瓦 被杀 全部 但 二 的 他们的 对手 WHO 是 已采取 俘虏
[ænd; ənd][sent] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt][ðə; ði] [beəz] [hæd; həd] [kʌm] ,
and **sent** **home** **with** **the** **message** **that** **the** **Bears** **had** **come** **,**
和 发送 家 和 这 信息 那 这 熊 有 来 ,

特瓦人杀死了除两名俘虏外的所有对手，并将俘虏送回家乡，带去熊族入侵的消息。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)][traɪb]['evə(r)] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz] ['hɒstaɪl] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [kɪld] .
and **if** **any** **of** **their** **tribe** **ever** **returned** **as** **hostiles** **they** **would** **all** **be** **killed** **.**
和 如果 任何 的 他们的 部落 曾经 返回 作为 敌对分子 他们 会 全部 是 被杀 .

如果他们部落中有人胆敢返回并成为敌人，所有人都会被处死。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [juːt] [in'veiʒən] [siːst] .

From	that	time	Ute	invasions	ceased	.
从	那	时间	尤特	入侵	停止	.

从那时起，尤特人的入侵就停止了。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [gʊd] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn]['tiwər][lɔː(r)] , [ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ]['piːp(ə)l] [left] " - ,

According	to	another	good	authority	in	Tewa	lore	,	the	Asa	people	left	"	Kaëkibi	,
根据	到	其他	好的	权威	在	特瓦	知识	,	这	阿萨	人们	左边	"	-	,

根据另一位特瓦族传说权威人士的说法，阿萨人离开了"卡伊基比，

" [nɪə(r)]['æbɪˌkjuː] , [ɪn] ['nɔːðən] [njuː] ['meksɪkəʊ] ,

"	near	Abiquiu	,	in	northern	New	Mexico	,
"	靠近	阿比丘	,	在	北方	新的	墨西哥	,

"在新墨西哥州北部的阿比丘附近，

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['tiwər] [left] - [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [təˈgeðə(r)] ['ræpɪdli] [fɔː(r); fə(r)]

about	the	time	the	other	Tewa	left	Tcewadi	They	traveled	together	rapidly	for
关于	这	时间	这	其他	特瓦	左边	-	他们	旅行	一起	快速	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

大约在另一位特瓦人离开特瓦迪的时候，他们一起快速地旅行了一段时间。

[bʌt; bət] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət] [ləˈguːnə] , [ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [ruːt] , ['vaɪə] .

but	separated	at	Laguna	,	the	Asa	taking	the	southern	route	,	via	Zuñi	.
但	分开	在	拉古纳	,	这	阿萨	采取	这	南部	路线	,	通过	祖尼	.

但在拉古纳河一带分开，阿萨河走南线，途经祖尼河。

[ðə; ði]['tiwər][klænz] [əˈraɪvd] [fɜːst] (?

The	Tewa	clans	arrived	first	(	?
这	特瓦	氏族	到达的	第一的	(	?

特瓦部落最先到达（?

) [æt; ət] [tʊˈsɑːjən] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ][ɪn][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [nɪə(r)][ɪzˈbɑː] .

)	at	Tusayan	and	waited	for	the	Asa	in	the	sand	-	hills	near	Isba	.
)	在	图萨扬	和	等待	为了	这	阿萨	在	这	沙	-	丘陵	靠近	伊斯巴	.

）在图萨扬，在伊斯巴附近的沙丘中等待阿萨。

[bəuθ] [gruːps] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːˈθɒrəti] , [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][juːt] [faɪt] [æt; ət] - ,

Both	groups	,	according	to	this	authority	,	took	part	in	the	Ute	fight	at	Sikwitukwi	,
两个都	团体	,	根据	到	这	权威	,	采取	部分	在	这	尤特	斗争	在	-	,

据该机构称，这两个团体都参与了锡克维图奎的乌特人战斗。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [geɪv] [ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ]['piːp(ə)l]

and	when	they	returned	the	village	chief	of	Walpi	gave	the	Asa	people
和	什么时候	他们	返回	这	村庄	首席	的	瓦尔皮	给予	这	阿萨	人们

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə][tɒp] [ˌnɔːθˈiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

for	their	habitation	that	portion	of	the	mesa	top	northeast	of	the	Tewakiva	,
为了	他们的	居住地	那	部分	的	这	台面	顶部	东北	的	这	-	,

当他们返回时，瓦尔皮村的村长将特瓦基瓦东北部台地顶部的那部分土地赐予阿萨人居住。

[waɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ɒv; əv]['hænoʊ][wɒz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['tiwər][klænz] .

while	the	present	site	of	Hano	was	assigned	to	the	Tewa	clans	.
尽管	这	展示	地点	的	河诺	曾是	分配	到	这	特瓦	氏族	.

而哈诺现在的所在地则被分配给了特瓦族。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['fæmɪn] [ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ] [muːvd] [tuː; tə] - (['kænjən] - , [ɔː(r)] " ['tʃɛli] ") ,

During	a	famine	the	Asa	moved	to	Tübka	(	Canyon	Tsegi	,	or	"	Chelly	"	)	,
期间	一个	饥荒	这	阿萨	已搬	到	-	(	峡谷	-	,	或者	"	切莉	"	)	,

饥荒期间，阿萨人迁往图布卡（峡谷采吉，或称"切利"）。

[weə(r)] [ðeɪ] ['plɑːntɪd][ðə; ði] [piːtʃ] [triːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

where	they	planted	the	peach	trees	that	are	still	to	be	seen	.
在哪里	他们	已种植	这	桃	树木	那	是	仍然	到	是	已见	.

他们在那里种下了桃树，至今仍能看到。

[ðə; ði] ['ruːɪnd] [wɔːlz] [iːst] [ɒv; əv]['hænoʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ] [ə'bændənd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

The	ruined	walls	east	of	Hano	are	a	remnant	of	the	pueblo	abandoned	by	them	.
这	毁坏	墙壁	东方	的	河诺	是	一个	剩	的	这	普韦布洛	弃	经过	他们	.

哈诺东部的残垣断壁是他们遗弃的村落的遗迹。

[ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ] [ˌɪntə'mæriːd] [wɪð] [ðə; ði]['nævəhəʊ][ænd; ənd] [lɒst] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

The	Asa	intermarried	with	the	Navaho	and	lost	their	language	.
这	阿萨	近亲结婚	和	这	纳瓦霍	和	丢失的	他们的	语言	.

阿萨人与纳瓦霍人通婚，失去了自己的语言。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['meɪsə][ðə; ði]['həʊpi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ] [treɪl][ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

When	they	returned	to	the	East	Mesa	the	Hopi	assigned	to	them	for	their	houses	that	part	of	Walpi	at	the	head	of	the	stairway	trail	on	condition	that	they	would	defend	it	.	[	13	]
什么时候	他们	返回	到	这	东方	台面	这	霍皮族	分配	到	他们	为了	他们的	房屋	那	部分	的	瓦尔皮	在	这	头	的	这	楼梯	踪迹	在	状况	那	他们	会	保卫	它	.	[	-	]

当他们返回东梅萨时，霍皮人将阶梯小径尽头的瓦尔皮的一部分分配给他们作为房屋，条件是他们要保卫它。[13]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	259	]
[	页	-	]

[第259页]

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'næsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['hænoʊ][hæv; həv] [klʌŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

In	view	of	the	tenacity	with	which	the	women	of	Hano	have	clung	to	their	language	,
在	看法	的	这	韧性	和	哪个	这	女性	的	河诺	有	紧紧抓住	到	他们的	语言	,

鉴于河诺妇女对她们语言的顽强传承，

['iːv(ə)n] [wen] ['mærid] [tuː; tə]['həʊpi][men] ,

even	when	married	to	Hopi	men	,
甚至	什么时候	已婚	到	霍皮族	男人	,

即使嫁给了霍皮族男子，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ] [lɒst] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['daɪəlekt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - ['kænjən] ;

it	seems	strange	that	the	Asa	lost	their	native	dialect	during	the	short	time	they	lived	in	Tsegi	canyon	;
它	似乎	奇怪的	那	这	阿萨	丢失的	他们的	本国的	方言	期间	这	短的	时间	他们	居住地	在	-	峡谷	;

阿萨人在特塞吉峡谷居住的短暂时间内失去了他们的本土方言，这似乎很奇怪；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ][men] [meɪ] [hæv; həv] ['mærid] ['nævəhəʊ] ['wɪmɪn] ,

but	the	Asa	men	may	have	married	Navaho	women	,
但	这	阿萨	男人	可能	有	已婚	纳瓦霍	女性	,

但阿萨族男子可能娶了纳瓦霍族女子为妻。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɑ:nəuən] [tʌŋz] [bɪ'kʌm] [lɒst] [ɪn] [ðæt] [wei] , [ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ] ['wɪmɪn] ['bi:ɪŋ] [ɪn]

and	the	Tanoan	tongues	become	lost	in	that	way	,	the	Asa	women	being	in
和	这	塔诺安	舌头	变得	丢失的	在	那	方式	,	这	阿萨	女性	存在	在

[ðə; ði][maɪ'nɒrəti] .

the	minority	.
这	少数民族	.

就这样，塔诺语逐渐消失了，阿萨族妇女也因此成为少数族裔。

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ˌju:nɪ'fɔ:məti][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['ledʒəndz] [ðæt] [ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ][wɜ:(r); wə(r)]['tɑ:nəuən]['pi:p(ə)l] ,

There	is	such	uniformity	in	all	the	legends	that	the	Asa	were	Tanoan	people	,
那里	是	这样的	均匀性	在	全部	这	传说	那	这	阿萨	是	塔诺安	人们	,

所有关于阿萨人是塔诺人（Tanoan）的传说都非常一致。

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] ['hɑ:dli] [daʊt] [ðeə(r)] [tru:θ] ,

that	we	can	hardly	doubt	their	truth	,
那	我们	能	几乎	怀疑	他们的	真相	,

我们几乎无法怀疑他们所说的话的真实性。

[wɒt'evə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ] [lɒst] [ðeə(r)]['fɔ:mə(r)]['ɪdiəm] .

whatever	explanation	may	be	given	of	how	the	Asa	lost	their	former	idiom	.
任何	解释	可能	是	给定	的	如何	这	阿萨	丢失的	他们的	以前的	成语	.

无论对阿萨人如何失去他们以前的习语给出怎样的解释。

[ɪn] - - [dɪ'skraɪbd] ['hænoʊ] , [-] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] " [tɑ:noʊz] ,

In	1782	Morfi	described	Hano	,	[	14	]	under	the	name	"	Tanos	,
在	-	-	描述	河诺	,	[	-	]	在下面	这	姓名	"	塔诺斯	,

1782 年，莫菲描述了哈诺，[14]，其名字为"塔诺斯，

" [æz; əz][ə; eɪ]['pwebləʊ][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] ['fæmɪlɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['plɑ:zə]

"	as	a	pueblo	of	one	hundred	and	ten	families	,	with	a	central	plaza
"	作为	一个	普韦布洛	的	一	百	和	十	家庭	,	和	一个	中央	广场

[ænd; ənd] [stri:ts] .

and	streets	.
和	街道	.

"作为一个拥有110户人家、有中心广场和街道的村庄。"

[hi:; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['ɪdiəm] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] .

He	noted	the	difference	of	idiom	between	it	and	Walpi	.
他	著名的	这	不同之处	的	成语	之间	它	和	瓦尔皮	.

他注意到它与 Walpi 之间的习语差异。

[ɪf] - ['sensəs] [bi:; bi] [kə'rekt] , [ðə; ði]['pwebləʊ][hæz; həz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [sɪns] [hɪz; ɪz]

If	Morfi's	census	be	correct	,	the	pueblo	has	diminished	in	population	since	his
如果	-	人口普查	是	正确的	,	这	普韦布洛	有	减少	在	人口	自从	他的

[taɪm] .

time	.
时间	.

如果莫尔菲的人口普查是正确的，那么自他那个时代以来，该村落的人口已经减少了。

[sɪns] - ['hænoʊ][hæz; həz] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [bi:n] [dɪ'zɜ:tɪd] ,

Since	1782	Hano	has	probably	never	been	deserted	,
自从	-	河诺	有	大概	绝不	到过	荒凉的	,

自1782年以来，河诺可能从未被废弃过。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪts][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['sevrəl] [taɪmz] [bi:n] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'dju:st] [baɪ] [ˌepɪ'demɪk] .

although	its	population	has	several	times	been	considerably	reduced	by	epidemics	.
虽然	它是	人口	有	一些	时代	到过	相当	减少	经过	流行病	.

尽管其人口曾多次因流行病而大幅减少。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][eɪd][ɪn]['draɪvɪŋ][ðə; ði][ju:t] ['wɒrɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	return	for	their	aid	in	driving	the	Ute	warriors	from	the	country	,
在	返回	为了	他们的	援助	在	驾驶	这	尤特	战士	从	这	国家	,

作为他们帮助驱逐尤特战士出境的回报，

[ðə; ði]['həʊpi] [tʃi:f] [geɪv] [ðə; ði]['tiwər][ɔ:l][ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] [tu:] ['væliz] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

the	Hopi	chief	gave	the	Tewa	all	the	land	in	the	two	valleys	on	each	side	of	the
这	霍皮族	首席	给予	这	特瓦	全部	这	土地	在	这	二	山谷	在	每个	边	的	这

['meɪsə] ,

mesa	,
台面	,

霍皮族酋长将台地两侧两个山谷中的所有土地都给了特瓦族人。

[nɔ:θ] [ænd; ənd] [i:st] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn] [drɔ:n] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə][wɑ:lə] , [ðə; ði][gæp] .

north	and	east	of	a	line	drawn	at	right	angles	to	Wala	,	the	Gap	.
北	和	东方	的	一个	线	绘制	在	正确的	角度	到	瓦拉	,	这	差距	.

在与瓦拉垂直的线的北面和东面，即山口。

[ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] [ˌdi:mɑ:'keɪʃn] [ɪz]['rekəg'naɪzd][baɪ][ðə; ði]['tiwər] ,

This	line	of	demarcation	is	recognized	by	the	Tewa	,
这	线	的	划界	是	认可	经过	这	特瓦	,

特瓦人承认这条分界线。

[ɔ:l'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][kleɪm] [ðæt] [ðə; ði]['həʊpi][hæv; həv][lænd] - ['hoʊldɪŋz][ɪn][ðeə(r)]

although	some	of	them	claim	that	the	Hopi	have	land	-	holdings	in	their
虽然	一些	的	他们	宣称	那	这	霍皮族	有	土地	-	控股	在	他们的

['terətri] .

territory	.
领土	.

尽管他们中的一些人声称霍皮人在其领土上拥有土地。

[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] ['keəfəli] [əb'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [nju:] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [fʊt]

The	line	of	division	is	carefully	observed	in	the	building	of	new	houses	in	the	foot
这	线	的	分配	是	小心	观察到	在	这	建筑	的	新的	房屋	在	这	脚

- [hɪlz] ,

-	hills	,
-	丘陵	,

在山麓地带建造新房时，人们会仔细遵守分界线。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊpi] ['fæmɪlɪz] [bɪld] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ðə; ði]['tiwər]['pi:p(ə)l] [i:st] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

for	the	Hopi	families	build	west	of	the	line	,	the	Tewa	people	east	of	it	.
为了	这	霍皮族	家庭	建造	西方	的	这	线	,	这	特瓦	人们	东方	的	它	.

霍皮族人居住在分界线以西，特瓦族人居住在分界线以东。

['dɪfərənsɪz] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz]

Differences	in	Social	Customs
差异	在	社会的	海关

社会习俗的差异

[ə; eɪ]['kæʒuəl]['vɪzɪtə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ['meɪsə] [wʊd] [nɒt]['nəʊtɪs] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

A	casual	visitor	to	the	East	Mesa	would	not	notice	any	difference	between	the
一个	随意的	游客	到	这	东方	台面	会	不是	注意	任何	不同之处	之间	这

['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['hænoʊ][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ,

people	of	Hano	and	those	of	Walpi	,
人们	的	河诺	和	那些	的	瓦尔皮	,

一个偶然到访东梅萨的游客不会注意到哈诺人和瓦尔皮人之间有任何区别。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ['meni] [men][hæv; həv] ['mærid] ['tɑ:nəuən] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðeə(r)]

and	in	fact	many	Walpi	men	have	married	Tanoan	women	and	live	in	their
和	在	事实	许多	瓦尔皮	男人	有	已婚	塔诺安	女性	和	居住	在	他们的

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

事实上，许多瓦尔皮族男子娶了塔诺安族女子为妻，并居住在她们的村庄里。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['ɪdiəm] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ɪ'mi:diətli] ['nəʊtɪsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [si:m] ['destɪnd]

The	difference	of	idiom	,	however	,	is	immediately	noticeable	,	and	seems	destined
这	不同之处	的	成语	,	然而	,	是	立即地	显	,	和	似乎	注定

[tu:; tə] [pə'sɪst] .

to	persist	.
到	坚持	.

然而，这种习语上的差异显而易见，而且似乎注定会持续下去。

['ɔ:lməʊst] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv]['hænoʊ] [spi:ks] ['həʊpi] , [bʌt; bət][nəʊ]['həʊpi] [spi:ks] [ɔ:(r)]

Almost	every	inhabitant	of	Hano	speaks	Hopi	,	but	no	Hopi	speaks	or
几乎	每一个	居民	的	河诺	说话	霍皮族	,	但	不	霍皮族	说话	或者

[ˌʌndə'stændz] ['tiwər] .

understands	Tewa	.
明白	特瓦	.

几乎所有哈诺居民都会说霍皮语，但没有一个霍皮人会说或听懂特瓦语。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	260	]
[	页	-	]

[第260页]

[waɪl] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['tiwər][men][frɒm; frəm]['hænoʊ][ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊpi] ['vɪlɪdʒ] ,

While	there	are	Tewa	men	from	Hano	in	several	of	the	Hopi	villages	,
尽管	那里	是	特瓦	男人	从	河诺	在	一些	的	这	霍皮族	村庄	,

虽然在霍皮族的几个村庄里都有来自哈诺的特瓦族男子，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fæmɪlɪz] , [nəʊ]['tiwər] ['wʊmən] [laɪvz; lɪvz][ɪn] .

where	they	have	families	,	no	Tewa	woman	lives	in	Walpi	.
在哪里	他们	有	家庭	,	不	特瓦	女士	生活	在	瓦尔皮	.

她们有家人的地方，没有一个特瓦族妇女住在瓦尔皮。

[ðɪs] [ɪz][ɒv; əv] [kɔ:s] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmeɪtri'ɑ:kl] ['sɪstəm] [ɪg'zɪsts] ,

This	is	of	course	due	to	the	fact	that	the	matriarchal	system	exists	,
这	是	的	课程	到期的	到	这	事实	那	这	母系社会	系统	存在	,

这当然是因为母系社会的存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][gɜ:l][ɒn] ['mæriɪŋ] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɔ:(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][klæn] ,

and	that	a	girl	on	marrying	lives	with	her	mother	or	with	her	clan	,
和	那	一个	女孩	在	结婚	生活	和	她	母亲	或者	和	她	氏族	,

女子出嫁后通常与母亲或族人同住。

[waɪl] [ə; eɪ] ['nju:li] ['mærid] [mæn][gəʊz][tu:; tə][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] [klæn][tu:; tə][lɪv; laɪv] .

while	a	newly	married	man	goes	to	the	home	of	his	wife's	clan	to	live	.
尽管	一个	新	已婚	男人	去	到	这	家	的	他的	妻子的	氏族	到	居住	.

而新婚男子则前往妻子的娘家居住。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['mɔ:tʃəri] ['kʌstəmz] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

There	are	differences	in	marriage	and	mortuary	customs	,	in	the	way	the	women
那里	是	差异	在	婚姻	和	殡仪馆	海关	,	在	这	方式	这	女性

[weə(r)][ðeə(r)][heə(r)] ,

wear	their	hair	,
穿	他们的	头发	,

婚姻和丧葬习俗存在差异，女性的发型也不同。

[-] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)]['maɪnə(r)] ['mætəz] ,

[	15	]	and	in	other	minor	matters	,
[	-	]	和	在	其他	次要的	事情	,

[15] 以及其他一些次要事项，

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['həʊpi][ænd; ənd][ðə; ði]['tiwər][ɪz][ɪn]

but	at	present	the	great	difference	between	the	Hopi	and	the	Tewa	is	in
但	在	展示	这	伟大的	不同之处	之间	这	霍皮族	和	这	特瓦	是	在

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌserə'məʊniːəlz] ,

their	religious	ceremonials	,
他们的	宗教	仪式	,

但目前霍皮族和特瓦族之间最大的区别在于他们的宗教仪式。

[wɪtʃ] , [nekst][tuː; tə]['læŋgwɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [pə'sɪstənt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['traɪb(ə)l][laɪf]

which	,	next	to	language	,	are	the	most	persistent	features	of	their	tribal	life
哪个	,	下一个	到	语言	,	是	这	最多	执着的	特征	的	他们的	部落	生活

.

:
.

除了语言之外，这些是他们部落生活中最持久的特征。

['hænoʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['veri] ['lɪmɪtɪd]['rɪtʃuəl] ; [ˌaɪ 'tiː] ['selɪbreɪts] [ɪn] ['ɔːgəst] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][raɪt] [nəʊn]

Hano	has	a	very	limited	ritual	;	it	celebrates	in	August	a	peculiar	rite	known
河诺	有	一个	非常	有限的	仪式	;	它	庆祝	在	八月	一个	奇特	仪式	已知

[æz; əz] - ,

as	Sumykoli	,
作为	-	,

哈诺的祭祀仪式非常有限；它在八月庆祝一种名为苏米科利（Sumykoli）的特殊仪式。

[ɔː(r)][ðə; ði][sʌn] [preə(r)] - [stɪk] ['meɪkɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] - [ˌmɪd'wɪntə(r)] ['serəməni] ,

or	the	sun	prayer	-	stick	making	,	as	well	as	the	Tûñtai	midwinter	ceremony	,
或者	这	太阳	祷告	-	戳	制作	,	作为	出色地	作为	这	-	隆冬	仪式	,

或者制作太阳祈祷棒，以及图恩泰仲冬仪式，

[ðə; ði] ['ɔːltəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ˌhɪər'ɪn] .

the	altars	of	which	are	described	herein	.
这	祭坛	的	哪个	是	描述	在此处	.

本文将对这些祭坛进行描述。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meni] [kə'tʃiːnə] ['dɑːnsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz]

There	are	also	many	Katcina	dances	which	are	not	different	from	those
那里	是	还	许多	卡特奇纳	舞蹈	哪个	是	不是	不同的	从	那些

[pə'fɔːmd] [æt; ət] .

performed	at	Walpi	.
执行	在	瓦尔皮	.

还有许多卡特奇纳舞，与瓦尔皮表演的卡特奇纳舞并无不同。

[wʌn] [gruːp] [ɒv; əv] [klaʊn] [priːsts] , [kɔːld] - , [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]['hænoʊ] .

One	group	of	clown	priests	,	called	Paiakyamû	,	is	characteristic	of	Hano	.
一	团体	的	小丑	神父	,	称为	-	,	是	特征	的	河诺	.

河诺有一群被称为"Paiakyamû"的小丑祭司。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['rɪtʃuəl][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊpi]['pwebləʊ] , [ðæt] [ɒv; əv]['hænoʊ][ɪz]

Compared	with	the	elaborate	ritual	of	the	Hopi	pueblo	,	that	of	Hano	is
比较的	和	这	精心制作的	仪式	的	这	霍皮族	普韦布洛	,	那	的	河诺	是

[pɔː(r); pʊə(r)] ;

poor	;
贫穷的	;

与霍皮村精心设计的仪式相比，哈诺村的仪式就显得简陋了；

[bʌt; bət]['tiwər] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] ,

but	Tewa	men	are	members	of	most	of	the	religious	societies	of	Walpi	,
但	特瓦	男人	是	成员	的	最多	的	这	宗教	社会	的	瓦尔皮	,

但特瓦族男子是瓦尔皮大多数宗教团体的成员。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] [dɑːns] (-) [ænd; ənd]
and **some** **of** **the** **women** **take** **part** **in** **the** **basket** **dance** **(** **Lalakoñti** **)** **and**
和 一些 的 这 女性 拿 部分 在 这 篮子 舞蹈 (-) 和
- , [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .
Mamzrauti **,** **in** **that** **village** **.**
- , 在 那 村庄 .

村里的一些妇女还参加了篮子舞（Lalakoñti）和Mamzrauti。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tiwər] [nems] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrənt] [æt; ət]['hænoʊ] :
The **following** **Tewa** **names** **for** **months** **are** **current** **at** **Hano** **:**
这 下列的 特瓦 姓名 为了 几个月 是 当前的 在 河诺 :

以下是河诺目前使用的特瓦语月份名称：

['dʒænjuəri] , ['iːˌɛl'oʊ] - - , " ['wʊdn] - [kʌp] [muːn] " ; [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][kʌps] , [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd]
January **,** **Elo** **-** **p'o** **,** **"** **Wooden** **-** **cup** **moon** **"** **;** **refers** **to** **the** **cups** **,** **made** **of** **wood**
一月 , 埃洛 - - , " 木制的 - 杯子 月亮 " ; 指 到 这 杯子 , 制成 的 木头
,
,
,

一月，Elo-p'o，“木杯月”；指的是用木头制成的杯子，

[juːst] [baɪ][ðə; ði] - [ɪn][ə; eɪ][ˌserɪ'məʊniəl] [geɪm] .
used **by** **the** **Tcukuwympkiyas** **in** **a** **ceremonial** **game** **.**
用过的 经过 这 - 在 一个 仪式 游戏 .

Tcukuwympkiyas 在仪式游戏中使用的道具。

['februəri] , - - - , " ['sɪŋɪŋ] [muːn] .
February **,** **Káuton** **-** **p'o** **,** **"** **Singing** **moon** **.**
二月 , - - - , " 歌唱 月亮 .

二月，Káuton-p'o，“歌唱的月亮”。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **261** **]**
" [页 -]

[第261页]

[mɑːtʃ] , - - - , " ['kæktəs] - ['flaʊə(r)] [muːn] .
March **,** **Yopobi** **-** **p'o** **,** **"** **Cactus** **-** **flower** **moon** **.**
行进 , - - - , " 仙人掌 - 花 月亮 .

三月，Yopobi-p'o，“仙人掌花月”。

" [ðə; ði] ['elɪmənt] - [-] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn]['prɒpə(r)] [nems] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tiwər] ,
" **The** **element** **pobi** **[** **16** **]** **which** **is** **so** **often** **used** **in** **proper** **names** **among** **the** **Tewa** **,**
" 这 元素 - [-] 哪个 是 所以 经常 用过的 在 恰当的 姓名 之中 这 特瓦 ,
[miːnz] ['flaʊə(r)] .
means **flower** **.**
方法 花 .

“在 Tewa 语中，pobi[16] 元素经常用于专有名词中，意思是花。

['eɪprəl] , - - - , " ['wɪndbreɪk] [muːn] .
April **,** **Púñka** **-** **p'o** **,** **"** **Windbreak** **moon** **.**
四月 , - - - , " 防风屏障 月亮 .

四月，Púñka-p'o，“防风月。

" [meɪ] , - - - , " [tuː; tə] - [plɑːnt] - ['siːkrətli] [muːn] .
" **May** **,** **Señko** **-** **p'o** **,** **"** **To** **-** **plant** **-** **secretly** **moon** **.**
" 可能 , - - - , " 到 - 植物 - 偷偷 月亮 .

“五月，Señko-p'o，“秘密种植月亮。

" [ðɪs] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [swiːt] [kɔːn] [ɪn] [nuk] [ænd; ənd] ['krevis] ,
" **This** **refers** **to** **the** **planting** **of** **sweet** **corn** **in** **nooks** **and** **crevices** **,**
" 这 指 到 这 种植 的 甜的 玉米 在 角落 和 缝隙 ,

“这指的是在缝隙和角落里种植甜玉米，

[weə(r)] ['tʃɪldrən] [meɪ] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - - [kə'tʃiːnə] .
where **children** **may** **not** **see** **it** **,** **for** **the** **Nimán** **-** **katcina** **.**
在哪里 孩子们 可能 不是 看 它 , 为了 这 - - 卡特西娜 .

孩子们可能看不到它，因为尼曼-卡特奇纳。

[dʒuːn] - [ɒk'təʊbə(r)] , ['neɪmləs] [muːnz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [nemz] [æz; əz][ðə; ði][faɪv]['wɪntə(r)] [muːnz] .
June **-** **October** **,** **nameless** **moons** **,** **or** **the** **same** **names** **as** **the** **five** **winter** **moons** **.**
六月 - 十月 , 无名 月亮 , 或者 这 相同的 姓名 作为 这 五 冬天 月亮 .

六月至十月，无名月，或与五个冬季月亮同名。

[nəʊ'vembə(r)] , - - - , [-] " [hɔːn] [muːn] , " ['pɒsəbli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv]
November **,** **Céñi** **-** **p'o** **,** **[** **17** **]** **"** **Horn** **moon** **,** **"** **possibly** **referring** **to** **the** **Aaltû** **of**
十一月 , - - - , [-] " 喇叭 月亮 , " 可能 指 到 这 - 的
[ðə; ði] [njuː] - ['faɪə(r)] ['serəməni] .
the **New** **-** **Fire** **ceremony** **.**
这 新的 - 火 仪式 .

十一月，Céñi-p'o，[17]"角月"，可能指的是新火仪式的 Aaltû。

[dɪ'sembə(r)] , - - - , " ['wɪntə(r)] - ['sɒlstɪs] [muːn] .
December **,** **Tûñtai** **-** **p'o** **,** **"** **Winter** **-** **solstice** **moon** **.**
十二月 , - - - , " 冬天 - 冬至 月亮 .

十二月，冬至月。

" [kən'temp(ə)rəri] ['serɪmənɪz]
" **Contemporary** **Ceremonies**
" 当代的 仪式

"当代仪式"

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs] ['serəməni] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] , - , [ænd; ənd]['hænoʊ] , [baɪ]
The **Winter** **Solstice** **ceremony** **is** **celebrated** **in** **Walpi** **,** **Sitcomovi** **,** **and** **Hano** **,** **by**
这 冬天 冬至 仪式 是 著名 在 瓦尔皮 , - , 和 河诺 , 经过
[klænz] ,
clans **,**
氏族 ,

冬至仪式由瓦尔皮、锡特科莫维和哈诺的各个氏族庆祝。

[ɔːl][ðə; ði][men] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kiːvə][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['pweɪbloʊz] .
all **the** **men** **gathering** **in** **the** **kivas** **of** **their** **respective** **pueblos** **.**
全部 这 男人 采集 在 这 基瓦斯 的 他们的 各自 普韦布洛人 .

所有男人都聚集在各自村庄的基瓦（kiva，一种祭祀场所）中。

[ðə; ði] - [ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['sɪŋkrənəs] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [huː] [brɪŋ] [ðeə(r)]
The **Soyaluña** **is** **thus** **a** **synchronous** **gathering** **of** **all** **the** **families** **who** **bring** **their**
这 - 是 因此 一个 同步 采集 的 全部 这 家庭 WHO 带来 他们的
['fetɪʃiz] [tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [ə'semb(ə)l] .
fetishes **to** **the** **places** **where** **they** **assemble** **.**
恋物癖 到 这 地方 在哪里 他们 集合 .

因此，索亚卢尼亚节是所有家庭同步举行的聚会，他们将自己的神像带到聚会地点。

[ðə; ði] ['kiːvə] [ɔː(r)][rʊmz; ruːmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [miːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][klænz] [wɪtʃ] [ə'semb(ə)l] [ˌðeər'ɪn]
The **kivas** **or** **rooms** **in** **which** **they** **meet** **,** **and** **the** **clans** **which** **assemble** **therein**
这 基瓦斯 或者 房间 在 哪个 他们 见面 , 和 这 氏族 哪个 集合 其中
, [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
, **are** **as** **follows** **:**
, 是 作为 跟随 :

他们聚会的基瓦（kiva）或房间，以及在其中聚集的氏族如下：

Walpi
瓦尔皮

瓦尔皮

- : - , ['wɔːtə(r)] - [haʊs] ; ['tæboʊ] , ['ræbɪt] ; - , ['lɪzəd] ; , [sænd] ; ['lɛnjə] ,
Moñkiva : Patki , Water - house ; Tabo , rabbit ; Kükütce , Lizard ; Tuwa , Sand ; Lenya ,
- : - , 水 - 房子 ; 塔博 , 兔子 ; - , 蜥蜴 ; 图瓦 , 沙 ; 莱尼亚 ,
[fluːt] ; - , [tə'bækəʊ] ; [ænd; ənd] [kə'tʃiːnə] .
Flute ; Piba , Tobacco ; and Katcina .
长笛 ; - , 烟草 ; 和 卡特奇纳 .

Moñkiva：Patki、水屋；禁忌，兔子； Kükütce，蜥蜴；图瓦人，沙子； Lenya，长笛；皮巴、烟草；和卡奇娜。

- : [ˌeɪ es 'eɪ] .
Wikwaliobikiva : Asa .
- : 阿萨 .

Wikwaliobikiva：Asa。

- : - , ['faɪəwʊd] ; - , [sneɪk] .
Nacabkiva : Kokop , Firewood ; Tcüa , Snake .
- : - , 柴 ; - , 蛇 .

Nacabkiva：科科普，木柴；特库亚，蛇。

- : ['eɪlə] , [hɔːn] .
Alkiva : Ala , Horn .
- : 翼 , 喇叭 .

Alkiva：阿拉，号角。

- : - , [riːd] ; - , [beə(r)] .
Tcivatokiva : Pakab , Reed ; Honau , Bear .
- : - , 芦苇 ; - , 熊 .

Tcivatokiva：帕卡布，里德；霍瑙，熊。

-
Sitcomovi
-

情景喜剧

[fɜːst] ['kiːvə] : - , ['wɔːtə(r)] - [haʊs] ; - , ['bædʒə(r)] .
First Kiva : Patki , Water - house ; Honani , Badger .
第一的 基瓦 : - , 水 - 房子 ; - , 獾 .

第一个 Kiva：Patki、Water-house；霍纳尼，獾。

['sekənd] ['kiːvə] : [ˌeɪ es 'eɪ] .
Second Kiva : Asa .
第二 基瓦 : 阿萨 .

第二基瓦：阿萨。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 262]
[页 -]

[第262页]

['hænoʊ]
Hano
河诺

河诺

- : ['ɛs.eɪ] , [tə'bækəʊ] ; [keɪ 'iː] , [beə(r)] ; ['koʊlɑːn] , [kɔːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Moñkiva : Sa , Tobacco ; Ke , Bear ; Kolon , Corn , etc .
- : 萨 , 烟草 ; 基 , 熊 ; 科隆 , 玉米 , ETC .

Moñkiva：Sa，烟草；柯，熊；可隆、玉米等

- : - , [sænd] ; - , [reɪn] - [klaʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Tewakiva : Nañ , Sand ; Okuwuñ , Rain - cloud , etc .
- : - , 沙 ; - , 雨 - 云 , ETC .

Tewakiva：Nañ，沙子； Okuwuñ、雨云等

[ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [ɔ:(r)] ['fetɪʃiz] [ɪn][ðə; ði][faɪv] ['ki:və] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	altars	or	fetishes	in	the	five	Walpi	kivas	are	as	follows	:
这	祭坛	或者	恋物癖	在	这	五	瓦尔皮	基瓦斯	是	作为	跟随	:

五个瓦尔皮基瓦中的祭坛或神像如下:

[ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [-] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

The	altar	described	in	a	former	publication	[	18	]	is	the	most	elaborate	of	all	the
这	坛	描述	在	一个	以前的	发布	[	-	]	是	这	最多	精心制作的	的	全部	这

['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs] ['fetɪʃiz] [æt; ət] ,

Winter	Solstice	fetishes	at	Walpi	,
冬天	冬至	恋物癖	在	瓦尔皮	,

先前出版物[18]中描述的祭坛是瓦尔皮所有冬至祭祀品中最精致的。

[ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [klænz] .

and	belongs	to	the	Patki	and	related	clans	.
和	属于	到	这	-	和	有关的	氏族	.

属于帕特基及其相关氏族。

[ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ]['fæməli][ɪn][ðə; ði] - [hæd; həd][nəʊ]['ɔ:ltə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

The	Asa	family	in	the	Wikwaliobikiva	had	no	altar	,	but	the	following
这	阿萨	家庭	在	这	-	有	不	坛	,	但	这	下列的

['fetɪʃiz] :

fetishes	:
恋物癖	:

维克瓦利奥比基瓦的阿萨家族没有祭坛，但有以下几种神物:

([wʌn]) [æn; ən] ['eɪnʃənt] [mɑ:sk] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [kɔ:ld] - ,

(	1	)	An	ancient	mask	resembling	that	of	Natacka	and	called	tcakwaina	,
(	1	)	一个	古老的	面具	类似	那	的	-	和	称为	-	,

（1）一种与纳塔卡面具相似的古代面具，被称为tcakwaina，

[-] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊdn] [krʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræt(ə)l] ; ([ˌtu:'tu:]) [æn; ən]

[	19	]	attached	to	which	is	a	wooden	crook	and	a	rattle	;	(	2	)	an
[	-	]	随附的	到	哪个	是	一个	木制的	骗子	和	一个	嘎嘎作响	;	(	2	)	一个

['eɪnʃənt] [ˌbændəʊ'lɪə] (-) ;

ancient	bandoleer	(	tozriki	)	;
古老的	弹药带	(	-	)	;

[19] 上面附有一根木制弯钩和一个拨浪鼓；（2）一个古老的弹药带（tozriki）;

[ænd; ənd] ([θri:]) ['sevrəl] [stəʊn] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

and	(	3	)	several	stone	images	of	animals	.
和	(	3	)	一些	石头	图片	的	动物	.

（3）一些动物石像。

[ðə; ði] [ʃi:ld] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ] ['kærid] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] - ['ɔ:ltə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][stɑ:(r)]

The	shield	which	the	Asa	carried	before	the	Moñkiva	altar	had	a	star
这	盾	哪个	这	阿萨	携带	前	这	-	坛	有	一个	星星

['peɪntɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

painted	upon	it	.
绘	之上	它	.

阿萨神在莫尼基瓦祭坛前所持的盾牌上绘有一颗星。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['fæmɪlɪz] , [ɪn][ðə; ði] - , [hæd; həd][nəʊ]['ɔ:ltə(r)] ,

The	Kokop	and	Tcüa	families	,	in	the	Nacabkiva	,	had	no	altar	,
这	-	和	-	家庭	,	在	这	-	,	有	不	坛	,

在纳卡布基瓦，科科普家族和特库阿家族没有祭坛。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːvə][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][stəʊn] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed]
but **on** **the** **floor** **of** **the** **kiva** **there** **was** **a** **stone** **image** **which** **was** **said**
但 在 这 地面 的 这 基瓦 那里 曾是 一个 石头 图像 哪个 曾是 说
[tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pwebləʊ][ɒv; əv] - ,
to **have** **come** **from** **the** **ancient** **pueblo** **of** **Sikyatki** **,**
到 有 来 从 这 古老的 普韦布洛 的 - ,

但是，在基瓦的地板上有一幅石像，据说这幅石像来自古代锡基亚特基村。

[ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['piːp(ə)l] .
a **former** **village** **of** **the** **Kokop** **people** **.**
一个 以前的 村庄 的 这 - 人们 .

科科普人的故村。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði] - ,
There **was** **no** **altar** **in** **the** **Alkiva** **,**
那里 曾是 不 坛 在 这 - ,

阿尔基瓦里没有祭坛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪlə] ([hɔːn]) [klæn] [wɪtʃ] [met] [ðeə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [stəʊn] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] -
but **the** **Ala** **(** **Horn** **)** **clan** **which** **met** **there** **had** **a** **stone** **image** **of** **Püükoñhoya**
但 这 翼 (喇叭) 氏族 哪个 遇见 那里 有 一个 石头 图像 的 -
,
,
,

但聚集在那里的阿拉（角）氏族拥有一尊普科尼霍亚的石像。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ʃiːld] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]
and **on** **the** **shield** **which** **they** **used** **in** **the** **Moñkiva** **there** **was** **a** **picture** **of**
和 在 这 盾 哪个 他们 用过的 在 这 - 那里 曾是 一个 图片 的
- .
Alosaka **.**
- .

在莫尼基瓦使用的盾牌上，有阿洛萨卡的画像。

[ðə; ði] - [-] ([riːd] [ɔː(r)] ['ærəʊ]) ['piːp(ə)l][hæd; həd][æn; ən]['ɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði] -
The **Pakab** **[** **20** **]** **(** **Reed** **or** **Arrow** **)** **people** **had** **an** **altar** **in** **the** **Tcivatokiva**
这 - [-] (芦苇 或者 箭) 人们 有 一个 坛 在 这 -
[weə(r)] - [prɪ'zaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] - [ɔː(r)] [pə'leɪdiəm] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæməli] .
where **Pautiwa** **presided** **with** **the** **típoni** **or** **palladium** **of** **that** **family** **.**
在哪里 - 主持 和 这 - 或者 钯 的 那 家庭 .

Pakab[20]（芦苇或箭）人在一个 Tcivatokiva 中有一个祭坛，Pautiwa 在那里主持仪式，祭坛上还有该家族的 típoni 或 palladium。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **263** **]**
[页 -]

[第263页]

[ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['fetɪʃiz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ˌeɪ es 'eɪ]
The **writer** **was** **unable** **to** **examine** **the** **fetishes** **of** **the** **Honani** **and** **Asa**
这 作家 曾是 无法 到 检查 这 恋物癖 的 这 - 和 阿萨
[klænz] ,
clans **,**
氏族 ,

作者未能考察霍纳尼和阿萨两个氏族的崇拜对象。

[huː] [met][ɪn][ðə; ði] [tuː] - ['kiːvə] .
who **met** **in** **the** **two** **Sitcomovi** **kivas** **.**
WHO 遇见 在 这 二 - 基瓦斯 .

他们在两个 Sitcomovi 基瓦相遇。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ˈɔːltəz] [ɪn][ðə; ði] - ,

It	was	reported	that	they	have	no	altars	in	the	Soyaluña	,
它	曾是	据报道	那	他们	有	不	祭坛	在	这	-	,

据报道，索亚卢尼亚没有祭坛。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfetɪʃiz] [wɪl] [ʃed] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [laɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

but	a	study	of	their	fetishes	will	shed	important	light	on	the	nature	of	the
但	一个	学习	的	他们的	恋物癖	将要	棚	重要的	光	在	这	自然	的	这

[raɪts] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː] [tʊˈsɑːjən] [baɪ] [ðiːz] [klænz] .

rites	introduced	into	Tusayan	by	these	clans	.
仪式	介绍	进入	图萨扬	经过	这些	氏族	.

但对他们的图腾的研究将为了解这些氏族引入图萨扬的仪式的性质提供重要的线索。

- [ɪz] [tʃiːf] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkiːvə] . [-]

Tcoshoniwa	is	chief	in	one	of	these	kivas	.	[	21	]
-	是	首席	在	一	的	这些	基瓦斯	.	[	-	]

Tcoshoniwa 是其中一个基瓦的首领。[21]

- , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] - - [ˈtəʊ.(w)ə] , [ɔː(r)][sænd][klæn] ,

Pocine	,	chief	of	the	Tewakiva	,	belongs	to	the	Nañ	-	towa	,	or	Sand	clan	,
-	,	首席	的	这	-	,	属于	到	这	-	-	托瓦	,	或者	沙	氏族	,

特瓦基瓦部落首领波辛属于纳恩托瓦部落，即沙氏部落。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ˈeldə(r)][sʌn][ɒv; əv] - .

and	is	the	elder	son	of	Pocilipobi	.
和	是	这	长老	儿子	的	-	.

他是波西利波比的长子。

- , [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] , [ɪz] - ['brʌðə(r)] .

Puñsauwi	,	his	uncle	,	is	Pocilipobi's	brother	.
-	,	他的	叔叔	,	是	-	兄弟	.

他的叔叔普尼萨维是波西利波比的兄弟。

[æz; əz][ðə; ði] - [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['tiwər]['kɑːlənɪsts] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː]

As	the	kimoñwi	or	village	chief	of	the	Tewa	colonists	,	when	they	came	into
作为	这	-	或者	村庄	首席	的	这	特瓦	殖民者	,	什么时候	他们	来了	进入

[tʊˈsɑːjən] ,

Tusayan	,
图萨扬	,

作为特瓦殖民者的村长或基莫尼维，当他们来到图萨扬时，

[bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][sænd][klæn] , [wiː; wi] [meɪ] [səˈpəʊz] [ðɪs] ['ɔːltə(r)][tuː; tə][biː; bi][həˈredɪt(ə)ri][ɪn] [ðɪs]

belonged	to	the	Sand	clan	,	we	may	suppose	this	altar	to	be	hereditary	in	this
属于	到	这	沙	氏族	,	我们	可能	认为	这	坛	到	是	遗传	在	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

这座祭坛属于沙氏家族，我们可以推测它是该家族的世袭财产。

['æˌnoʊt] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv]['hænoʊ] ,

Anote	,	the	chief	of	the	Moñkiva	of	Hano	,
注释	,	这	首席	的	这	-	的	河诺	,

阿诺特，哈诺莫尼基瓦的首领，

[ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɛs.eɪ] - ['təʊ.(w)ə][ɔː(r)][təˈbækəʊ][klæn] .

is	the	oldest	man	of	the	Sa	-	towa	or	Tobacco	clan	.
是	这	最老	男人	的	这	萨	-	托瓦	或者	烟草	氏族	.

是佐藤氏族（或称烟草氏族）中最年长的人。

[sæ'teɪl] , [huː] [ə'sɪstɪd] [hɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][keɪ 'iː][ɔː(r)]
Satele , who assisted him in making the altar , is a member of the Ke or
卫星 , WHO 协助 他 在 制作 这 坛 , 是 一个 成员 的 这 基 或者
[beə(r)][klæn] .
Bear clan .
熊 氏族 .

协助他制作祭坛的萨特勒是熊氏族（Ke）的成员。

- , [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət]['hænoʊ] ,
Patuñtupi , who was present when the altar was made at Hano ,
- , WHO 曾是 展示 什么时候 这 坛 曾是 制成 在 河诺 ,

帕图恩图皮，曾亲眼目睹哈诺祭坛的建造，

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['koʊlɑːn][ɔː(r)] [kɔːn] [klæn] .
belongs to the Kolon or Corn clan .
属于 到 这 科隆 或者 玉米 氏族 .

属于科隆族或玉米族。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs] ['serəməni]
The Winter Solstice Ceremony
这 冬天 冬至 仪式

冬至仪式

[ðə; ði] - [ɔː(r)] - ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['meɪsə][ɪn] - [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm]
The Tûñtai or Soyaluña ceremony of the East Mesa in 1898 extended from
这 - 或者 - 仪式 的 这 东方 台面 在 - 扩展 从
[dɪ'sembə(r)] 9th [tuː; tə][ðə; ði] 19th [ɪn'kluːsɪv] ,
December 9th to the 19th inclusive ,
十二月 9th 到 这 19th 包容性 ,

1898 年东梅萨的 Tûñtai 或 Soyaluña 仪式从 12 月 9 日持续到 19 日（含 19 日）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
and the days were designated as follows :
和 这 天 是 指定的 作为 跟随 :

具体日期安排如下：

9th , - (-) , [sməʊk] [ə'sembli] .
9th , Tcotcoñyuñya (Tcotcoñya) , Smoke assembly .
9th , - (-) , 抽烟 集会 .

9th, Tcotcoñyuñya (Tcotcoñya), Smoke assembly.

10th , - - , [ə'naʊnsmənt] .
10th , Tceele tcalauûh , Announcement .
10th , - - , 公告 .

10th, Tceele tcalauûh, 公告。

11th , - - ['tɑːlə] , [fɜːst] [deɪ] .
11th , Cüs - tala , First day .
11th , - - 塔拉 , 第一的 天 .

11日，居斯塔拉，第一天。

12th , - - ['tɑːlə] , ['sekənd] [deɪ] .
12th , Lüc - tala , Second day .
12th , - - 塔拉 , 第二 天 .

12日，吕克塔拉，第二天。

13th , [peɪk] - ['tɑːlə] , [θɜːd] [deɪ] .
13th , Paic - tala , Third day .
13th , 帕伊克 - 塔拉 , 第三 天 .

13日，派克塔拉，第三天。

14th , - , [ə'semblɪdʒ] .
14th , Yuñya , Assemblage .
14th , - , 装配 .

14th，Yuñya，集合。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 264]
[页 -]

[第264页]

15th , - .
15th , Sockahimû .
15th , - .

15th，Sockahimû。

16th , - .
16th , Komoktotokya .
16th , - .

第十六届，科莫克托托基亚。

17th , - , - .
17th , Totokya , Totokpee .
17th , - , - .

17th, Totokya, Totokpee.

18th , - .
18th , Pegumnove .
18th , - .

18日，佩古姆诺夫。

19th , - .
19th , Navotcine .
19th , - .

19日，纳沃钦。

[ðə; ði] ['æktɪv] ['siːkrət] ['serɪmənɪz] [bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði] 14th [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] 19th .
The active secret ceremonies began on the 14th and extended to the 19th .
这 积极的 秘密 仪式 开始 在 这 14th 和 扩展 到 这 19th .

秘密仪式于14日开始，一直持续到19日。

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['entəd] [ðeə(r)] ['kiːvə] ,
Yuñya was the day on which the Walpi chiefs entered their kivas ,
- 曾是 这 天 在 哪个 这 瓦尔皮 酋长们 进入 他们的 基瓦斯 ,

Yuñya是瓦尔皮族酋长进入他们基瓦（kiva，犹太教传统仪式场所）的日子。

[ænd; ənd] - [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['siːkrət] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] .
and Totokya that on which the most important secret rites were performed .
和 - 那 在 哪个 这 最多 重要的 秘密 仪式 是 执行 .

而托托基亚则是举行最重要的秘密仪式的地方。

- , [sməʊk] [ə'sembli] .
Tcotcoñyuñya , Smoke assembly .
- , 抽烟 集会 .

Tcotcoñyuñya，烟雾组件。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [fɪkst] [baɪ] - , [sʌn] - [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] - [klæn] ,
The time of the Soyaluña is fixed by Kwatcakwa , Sun - priest of the Patki clan ,
这 时间 的 这 - 是 固定的 经过 - , 太阳 - 牧师 的 这 - 氏族 ,

索亚卢尼亚节的时间由帕特基氏族的太阳祭司夸特卡夸确定。

[huː] [dɪˈtɜːmɪnz] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ˈsɒlstɪs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒv; əv] [ˈsʌnset] [ɒn][ðə; ði]
who determines the winter solstice by means of observations of sunset on the
WHO 决定 这 冬天 冬至 经过 方法 的 观察 的 日落 在 这
[həˈraɪz(ə)n] , [æz; əz] [ˌelsˈweə(r)] [dɪˈskraɪbd] .
horizon , as elsewhere described .
地平线 , 作为 别处 描述 .

他通过观察地平线上的日落来确定冬至，具体方法已在其他地方描述过。

[ðə; ði] [sməʊk] [əˈsemblɪdʒ] [æt; ət] [əˈkɜːd] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌnset] [ɒn] [dɪˈsembə(r)] 9th , [ɪn][ðə; ði]
The Smoke assemblage at Walpi occurred after sunset on December 9th , in the
这 抽烟 装配 在 瓦尔皮 发生 后 日落 在 十二月 9th , 在 这
[haʊs] [ɒv; əv] - [waɪf] ,
house of Anwuci's wife ,
房子 的 - 妻子 ,

瓦尔皮的烟雾集结发生在12月9日日落之后，地点是安武奇妻子的家中。

[əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈtendɪd] [baɪ] - , - , - ,
adjoining the Moñkiva , and was attended by Supela , Kwatcakwa , Sakwistiwa ,
相邻的 这 - , 和 曾是 参加 经过 - , - , - ,
- , [ænd; ənd] - ,
Kwaa , and Anawita ,
- , 和 - ,

毗邻 Moñkiva，参加者有 Supela、Kwatcakwa、Sakwistiwa、Kwaa 和 Anawita，

[ɔːl] [tʃiːfs] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [klæn] .
all chiefs belonging to the Patki clan .
全部 酋长们 属于 到 这 - 氏族 .

所有属于帕特基氏族的酋长。

[ðə; ði] [sməʊk] [əˈsemblɪdʒ] [æt; ət][ˈhænoʊ] , [prɪˈlɪmɪnəri] [tuː; tə][ðə; ði] - , [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][held]
The Smoke assemblage at Hano , preliminary to the Tûñtai , was also held
这 抽烟 装配 在 河诺 , 初步的 到 这 - , 曾是 还 握住
[ˈɑːftə(r)] [ˈsʌnset] [ɒn] [dɪˈsembə(r)] 9th ,
after sunset on December 9th ,
后 日落 在 十二月 9th ,

12月9日日落后，在河内举行了烟火集会，这是通泰节的序幕。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈtendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [tʃiːfs] :
and was attended by the following chiefs :
和 曾是 参加 经过 这 下列的 酋长们 :

出席会议的有以下酋长：

[ˈæˌnoʊt] ([ˈtem] [ ) [iː]]) , [ˈɛs.eɪ] - [ˈtəʊ.(w)ə] ; [sæˈteɪl] , [keɪ ˈiː] - [ˈtəʊ.(w)ə] ; - ([kɔɪ]) , - -
Anote (Tem [ ) e]) , Sa - towa ; Satele , Ke - towa ; Pocine (Koye) , Nañ -
注释 (特姆 [ ) e]) , 萨 - 托瓦 ; 卫星 , 基 - 托瓦 ; - (科耶) , - -
[ˈtəʊ.(w)ə] ; - , [ˈkoʊlɑːn] - [ˈtəʊ.(w)ə] .
towa ; Patuñtupi , Kolon - towa .
托瓦 ; - , 科隆 - 托瓦 .

Anote (Tem[]e])，Sa-towa；萨泰勒，科托瓦； Pocine (Koye)，Nañ-towa；帕图尼图皮 (Patuñtupi)，科隆托瓦 (Kolon-towa)。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈfɔːm(ə)l][ˌnəʊtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊstɒp] [ɒv; əv][ˈhænoʊ]
There was no formal notification of Tûñtai from the housetops of Hano
那里 曾是 不 正式的 通知 的 - 从 这 屋顶 的 河诺
[ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
on the following morning ,
在 这 下列的 早晨 ,

第二天早上，河诺的屋顶上并没有正式通知敦泰。

[ðə; ði] - [ə'naʊnsmənt] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪŋ] [ɔːl] [θriː] ['pweɪbloʊz][ɒn][ðə; ði] [iːst] ['meɪsə]

the	Soyaluña	announcement	from	Walpi	serving	all	three	pueblos	on	the	East	Mesa
这	-	公告	从	瓦尔皮	服务	全部	三	普韦布洛人	在	这	东方	台面

.

:

.

Soyaluña 的公告来自 Walpi，服务于东梅萨的所有三个普韦布洛部落。

[ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] - [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] 10th .

The	formal	announcement	was	made	by	Kopeli	at	daybreak	of	December	10th	.
这	正式的	公告	曾是	制成	经过	-	在	拂晓	的	十二月	10th	.

科佩利于12月10日黎明时分正式宣布了这一消息。

- , [ðə; ði]['regjələ(r)] - , [ɔː(r)] [taʊn] - ['kraɪə(r)] , [wɒz; wəz] ['snəʊbaʊnd] [æt; ət] -

Hoñyi	,	the	regular	tcakmoñwi	,	or	town	-	crier	,	was	snowbound	at	Keam's
-	,	这	常规的	-	,	或者	镇	-	哭泣者	,	曾是	大雪封路	在	-

['kænjən] ,

Canyon	,
峡谷	,

霍尼伊，也就是镇上的公告员，被困在了基姆峡谷的雪里。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

and	consequently	was	unable	to	perform	this	function	.
和	最后	曾是	无法	到	履行	这	功能	.

因此无法执行此功能。

[ðə; ði] [smәʊk] [ə'semblɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts]['fɔːm(ə)l] [ə'naʊnsmənt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

The	Smoke	assemblage	and	its	formal	announcement	at	daybreak	on	the	following
这	抽烟	装配	和	它是	正式的	公告	在	拂晓	在	这	下列的

['mɔːnɪŋ] [hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [sneɪk] [dɑːns] ,

morning	have	been	observed	in	the	Snake	dance	,
早晨	有	到过	观察到	在	这	蛇	舞蹈	,

在蛇舞中，人们观察到了烟雾的聚集以及次日黎明时分的正式宣告。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fluːt] , [njuː] - ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] - ['serɪmənɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [ə'kɜːz]

and	in	the	Flute	,	New	-	fire	,	and	Soyaluña	ceremonies	;	it	probably	occurs
和	在	这	长笛	,	新的	-	火	,	和	-	仪式	;	它	大概	发生

['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] - .

also	in	the	Lalakoñti	and	Mamzrauti	.
还	在	这	-	和	-	.

在笛子仪式、新火仪式和索亚卢尼亚仪式中也有出现；它可能也出现在拉拉科尼蒂仪式和马姆兹劳蒂仪式中。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [pleɪs] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'sembli] [deɪ] ,

It	takes	place	several	days	before	the	Assembly	day	,
它	需要	地方	一些	天	前	这	集会	天	,

它在大会召开前几天举行。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['entəz] [ðə; ði]['kiːvə][ænd; ənd][sets][hɪz; ɪz] - [ɔː(r)] ['stændəd] [ɒn][ðə; ði]['kiːvə]

when	the	chief	enters	the	kiva	and	sets	his	natci	or	standard	on	the	kiva
什么时候	这	首席	进入	这	基瓦	和	套	他的	-	或者	标准	在	这	基瓦

[hætʃ] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] .

hatch	to	announce	that	he	has	begun	the	ceremonies	.
孵化	到	宣布	那	他	有	开始	这	仪式	.

当酋长进入基瓦，并将他的纳奇（natci）或旗帜放在基瓦的舱口上，宣布仪式开始。

[ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɒlədʒɪst] [nəʊ] . [eit] . , [vɒl] .

AMERICAN	ANTHROPOLOGIST	No	.	8	.	,	VOL	.
美国人	人类学家	不	.	8	.	,	卷	.

美国人类学家第8期，第1卷

[wʌn] , [ˌpiː 'el] . [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪˈaɪ]

1	,	PL	.	XVIII
1	,	PL	.	十八

1，图版 XVIII

[drɔːn] [baɪ]['meəri][em] . -

Drawn	by	Mary	M	.	Leighter
绘制	经过	玛丽	M	.	-

由玛丽·M·莱特绘制

['ɔːltə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - [æt; ət]['hænoʊ]

ALTAR	IN	THE	MOÑKIVA	AT	HANO
坛	在	这	-	在	哈诺

哈诺莫尼瓦的祭坛

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	265	]
[	页	-	]

[第265页]

['kiːvə] [æt; ət]['hænoʊ]

Kivas	at	Hano
基瓦斯	在	河诺

哈诺的基瓦斯

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['kiːvə] [ɪn]['hænoʊ] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [kɔːld] - ,

There	are	two	kivas	in	Hano	,	one	of	which	,	called	Tewakiva	,
那里	是	二	基瓦斯	在	河诺	,	一	的	哪个	,	称为	-	,

河内有两个基瓦，其中一个叫做特瓦基瓦（Tewakiva）。

[ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪl][tuː; tə][ðə; ði]['pwebləʊ] .

is	situated	at	the	head	of	the	trail	to	the	pueblo	.
是	位于	在	这	头	的	这	踪迹	到	这	普韦布洛	.

位于通往普韦布洛村的小路起点。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [kɔːld] [ðə; ði] - , [ɪz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['plɑːzə] ,

The	other	,	called	the	Moñkiva	,	is	built	in	the	eastern	part	of	the	plaza	,
这	其他	,	称为	这	-	,	是	建造	在	这	东	部分	的	这	广场	,

另一座名为莫尼基瓦（Moñkiva）的建筑位于广场的东部。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [ɪz][ðə; ði] " [tʃiːf] " ['hænoʊ]['kiːvə] .

and	,	as	its	name	implies	,	is	the	"	chief	"	Hano	kiva	.
和	,	作为	它是	姓名	暗示	,	是	这	"	首席	"	河诺	基瓦	.

顾名思义，它是哈诺基瓦的"首领"。

[bəuθ] [ðiːz] ['semi] - [ˌsʌbtə'reɪniən] [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)][rek'tæŋgjələ(r)] [-] [ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][ɪn]

Both	these	semi	-	subterranean	rooms	are	rectangular	[	22	]	in	shape	,	and	in
两个都	这些	半	-	地下	房间	是	矩形的	[	-	]	在	形状	,	和	在

['strʌktʃərəl] ['diːteɪlz][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['kiːvə] [ɒv; əv] .

structural	details	resemble	the	kivas	of	Walpi	.
结构	细节	类似	这	基瓦斯	的	瓦尔皮	.

这两个半地下的房间都是矩形的[22]，其结构细节与瓦尔皮的基瓦相似。

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hætʃweɪ] ['entrəns] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

Each	has	a	hatchway	entrance	in	the	middle	of	the	roof	,
每个	有	一个	舱口	入口	在	这	中间	的	这	屋顶	,

每个房间的屋顶中央都有一个舱口入口。

[ænd; ənd][ɪz] ['entəd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lædə(r)] [wɪtʃ] [rests] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][nɪə(r)][ə; eɪ]['sentrəl]
and 和 **is** 是 **entered** 进入 **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **a** 一个 **ladder** 梯子 **which** 哪个 **rests** 休息 **on** 在 **the** 这 **floor** 地面 **near** 靠近 **a** 一个 **central** 中央
['faɪəpleɪs] .
fireplace 壁炉 **.** .

入口处设有一个梯子，梯子位于中央壁炉附近的地板上。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hænoʊ] ['kiːvə] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
Neither 两者都不 **of** 的 **the** 这 **Hano** 河诺 **kivas** 基瓦斯 **has** 有 **a** 一个 **window** 窗户 **,** ,

哈诺的两座基瓦都没有窗户。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [reɪzd] ['plætfɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [spek'tetər] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] . [-]
but 但 **each** 每个 **has** 有 **a** 一个 **raised** 提高 **platform** 平台 **for** 为了 **spectators** 观众 **east** 东方 **of** 的 **the** 这 **fireplace** 壁炉 **.** . **[** [-] **23**]
]
]

但每座壁炉东侧都有一个高台，供观众观看。[23]

['ɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði] - [æt; ət]['hænoʊ]
Altar 坛 **in** 在 **the** 这 **Moñkiva** - **at** 在 **Hano** 河诺

哈诺莫尼基瓦的祭坛

['æˌnoʊt] , [-] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Anote 注释 **,** , **[** [**24** - **]**] **the** 这 **chief** 首席 **of** 的 **the** 这 **Moñkiva** - **,** ,

另注[24]莫尼基瓦人的首领，

[kən'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['ɔːltə(r)] ([pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]) [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][peɪk] - ['tɑːlə]
constructed 建造 **his** 他的 **altar** 坛 **(** (**plate** 盘子 **XVIII** 十八 **)**) **on** 在 **the** 这 **day** 天 **above** 多于 **mentioned** 提及 **as** 作为 **Paic** 帕伊克 **-** - **tala** 塔拉
.
:
.

他在上文提到的帕伊克塔拉日建造了他的祭坛（图版十八）。

[hiː; hi][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ɑːpə'reɪʃnz] , [ə'baʊt] - [ə; eɪ] .
He 他 **anticipated** 预期 **the** 这 **others** 其他的 **in** 在 **making** 制作 **it** 它 **,** , **and** 和 **began** 开始 **operations** 运营 **,** , **about** 关于 **10** - **A** 一个 **.** .
[em] . ,
M M **.** . **,** ,

他预料到其他人会这样做，于是在上午10点左右开始操作。

[baɪ] ['keəfəli] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] .
by 经过 **carefully** 小心 **sweeping** 扫荡 **the** 这 **floor** 地面 **.** .

仔细地清扫地板。

[hɪz; ɪz] ['fetɪʃiz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɔːltə(r)] [ˌpærəfə'neɪliə] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæg][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][æt; ət]
His 他的 **fetishes** 恋物癖 **and** 和 **other** 其他 **altar** 坛 **paraphernalia** 用具 **were** 是 **in** 在 **a** 一个 **bag** 包 **on** 在 **the** 这 **floor** 地面 **at** 在
[ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kiːvə] ,
the 这 **western** 西 **end** 结尾 **of** 的 **his** 他的 **kiva** 基瓦 **,** ,

他的神像和其他祭坛用具都放在基瓦西端地板上的一个袋子里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] - , [ɔː(r)] ['tʃiːftənz] [bædʒ] , ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['ɔːltə(r)] .

but	there	was	no	típoni	,	or	chieftain's	badge	,	even	on	the	completed	altar	.
但	那里	曾是	不	-	,	或者	酋长的	徽章	,	甚至	在	这	完全的	坛	.

但即使在完工的祭坛上，也没有 típoni，也就是酋长的徽章。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)]['æˌnoʊt][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːvə] , [sæ'teɪl] ['entəd]

Shortly	after	Anote	had	finished	sweeping	the	floor	of	the	kiva	,	Satele	entered
不久	后	注释	有	完成的	扫荡	这	地面	的	这	基瓦	,	卫星	进入

,

,

,

阿诺特刚打扫完基瓦的地面不久，萨特勒就进来了。

['fɒləʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][baɪ] - . [-]

followed	a	few	minutes	later	by	Patuñtupi	.	[	25	]
随后	一个	很少	分钟	之后	经过	-	.	[	-	]

几分钟后，帕图尼图皮也来了。[25]

[ðiːz] [θriː] [men] , [wɪð] - , [huː] [wɒz; wəz] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkit] ,

These	three	men	,	with	Kalakwai	,	who	was	weaving	a	blanket	,
这些	三	男人	,	和	-	,	WHO	曾是	编织	一个	毯子	,

这三个男人，还有正在织毯子的卡拉奎，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [pˈɜːsənz] [ɪn][ðə; ði]['kiːvə] [waɪl] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] .

were	the	only	persons	in	the	kiva	while	the	altar	was	being	made	.
是	这	仅有的	人	在	这	基瓦	尽管	这	坛	曾是	存在	制成	.

在建造祭坛时，只有他们几个人在基瓦里。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃiːfs] [keɪm] [ɪn] , ['æˌnoʊt][bɪ'gæn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [preə(r)] -

Immediately	after	the	other	chiefs	came	in	,	Anote	began	the	making	of	prayer	-
立即地	后	这	其他	酋长们	来了	在	,	注释	开始	这	制作	的	祷告	-

[stɪks] .

sticks	.
棍子	.

其他酋长进来后，阿诺特立刻开始制作祈祷棒。

[fɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['tiwər] [fɔːm] .

Four	of	these	were	made	,	each	of	characteristic	Tewa	form	.
四	的	这些	是	制成	,	每个	的	特征	特瓦	形式	.

其中制作了四件，每一件都具有特瓦族的典型形状。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [preə(r)] - [stɪks] [wɒz; wəz] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]

Each	of	these	prayer	-	sticks	was	double	the	length	of	the
每个	的	这些	祷告	-	棍子	曾是	双倍的	这	长度	的	这

这些祈祷杖每根的长度都是原来的两倍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	266	]
[	页	-	]

[第266页]

['mɪd(ə)l]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [blæk] [wɪð] [griːn] ['pɪgmənt][æt; ət][ðə; ði] [blʌnt] [end] .

middle	finger	,	and	was	painted	black	with	green	pigment	at	the	blunt	end	.
中间	手指	,	和	曾是	绘	黑色的	和	绿色的	颜料	在	这	钝	结尾	.

中指，钝端涂成黑色，并涂上绿色颜料。

[ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [stɪks] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [ðɪs] [preə(r)] ['ɒfərɪŋ] ,

On	one	of	the	two	sticks	which	compose	this	prayer	offering	,
在	一	的	这	二	棍子	哪个	撰写	这	祷告	提供	,

在组成这祈祷供品的两根木棍中的一根上，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][kʌt][ə; eɪ]['fæsɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['peɪntɪd] [griːn] [wɪð] [blæk][dɑːts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [aɪz]

there	was	cut	a	facet	which	was	painted	green	with	black	dots	representing	eyes
那里	曾是	切	一个	方面	哪个	曾是	绘	绿色的	和	黑色的	点	代表	眼睛

[ænd; ənd] [maʊθ] .

and	mouth	.
和	嘴	.

上面切割出一个切面，涂成绿色，并点缀着黑色圆点，代表眼睛和嘴巴。

[ðə; ði] [stɪk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['fæsɪt][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [meɪl] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['feruːl]

The	stick	without	the	facet	was	called	the	male	,	and	upon	it	a	ferrule
这	戳	没有	这	方面	曾是	称为	这	男性	,	和	之上	它	一个	套圈

[wɒz; wəz][ɪn'saɪzd] .

was	incised	.
曾是	切开	.

没有棱面的棍子被称为雄棍，棍子上刻有箍圈。

[ðə; ði] [tuː] [stɪks] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [tuː] ['kɒtn] [strɪŋz] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] ,

The	two	sticks	were	bound	together	with	two	cotton	strings	in	two	places	,
这	二	棍子	是	边界	一起	和	二	棉布	字符串	在	二	地方	,

两根木棍在两处用两根棉绳绑在一起。

[bʌt; bət][nəʊ] ['pækɪt] [ɒv; əv] [preə(r)] - [miːl] [wɒz; wəz] [ə'pendɪd] [æz; əz][ɪn]['həʊpi] [preə(r)] - [stɪks] (

but	no	packet	of	prayer	-	meal	was	appended	as	in	Hopi	prayer	-	sticks	(
但	不	包	的	祷告	-	一顿饭	曾是	附加	作为	在	霍皮族	祷告	-	棍子	(

['pɑːhoʊs]) . [-] [ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['tɜːmɪn(ə)l] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ]

pahos	)	.	[	26	]	A	string	with	a	terminal	feather	was	attached	to	that	which
帕霍斯	)	.	[	-	]	一个	细绳	和	一个	终端	羽毛	曾是	随附的	到	那	哪个

[baʊnd] [ðə; ði] [tuː] [stɪks] [tə'geðə(r)] .

bound	the	two	sticks	together	.
边界	这	二	棍子	一起	.

但与霍皮祈祷棒（pahos）不同，它没有附上祈祷食物包。[26] 将两根棍子绑在一起的绳子上系着一根末端系着羽毛的绳子。

['æˌnoʊt]['laɪkwaɪz] [meɪd] ['meni] ['feðəd] [strɪŋz] [kɔːld] - , [ænd; ənd][sæ'teɪl] ['fæʃ(ə)nd]

Anote	likewise	made	many	feathered	strings	called	nakwakwocis	,	and	Satele	fashioned
注释	同样地	制成	许多	羽毛	字符串	称为	-	,	和	卫星	造型

[tuː] [preə(r)] - [stɪks] ;

two	prayer	-	sticks	;
二	祷告	-	棍子	;

阿诺特也制作了许多羽毛绳，称为纳夸克沃西斯，萨特勒则制作了两根祈祷棒；

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] - [treɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

all	of	these	were	laid	in	a	basket	-	tray	on	the	floor	.
全部	的	这些	是	铺设	在	一个	篮子	-	托盘	在	这	地面	.

所有这些都放在地板上的一个篮子托盘里。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [preə(r)] ['ɒfərɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] ,

After	these	prayer	offerings	had	been	completed	,
后	这些	祷告	供品	有	到过	完全的	,

这些祈祷仪式结束后，

['æˌnoʊt] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ə; eɪ] [ɒv; əv] [mɔɪst] [kleɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɜːðə(r)] ['mɔɪsnd]

Anote	placed	on	the	floor	a	blanketful	of	moist	clay	which	he	further	moistened
注释	放置	在	这	地面	一个	毯子	的	潮湿	黏土	哪个	他	更远	湿润

[ænd; ənd] [niːd] ,

and	kneaded	,
和	揉捏	,

一个男人将一大团湿黏土放在地上，然后又将其弄湿揉捏。

['fæʃnɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪlɪndə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [lɒŋ] ,

fashioning	a	part	of	it	into	a	cylinder	about	a	foot	and	a	half	long	,
时尚	一个	部分	的	它	进入	一个	圆柱	关于	一个	脚	和	一个	一半	长的	,

将其中一部分制成一个大约一英尺半长的圆柱体，

[ænd; ənd] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .

and	two	inches	in	diameter	.
和	二	英寸	在	直径	.

直径两英寸。

[ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [meɪd] [blʌnt] [æt; ət] [wʌn] [end] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

This	object	was	made	blunt	at	one	end	and	pointed	at	the	other	.
这	目的	曾是	制成	钝	在	一	结尾	和	尖	在	这	其他	.

这个物体一端钝化，另一端尖锐。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ˌreprɪ'zents] - , [ðə; ði] ['tiwər] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːpənt] .

The	image	represents	Avaiyo	,	the	Tewa	name	of	Palülükoñ	,	the	Great	Serpent	.
这	图像	代表	-	,	这	特瓦	姓名	的	-	,	这	伟大的	蛇	.

该图像代表 Avaiyo，即大蛇 Palülükoñ 的 Tewa 语名称。

[hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [blʌnt] [end] , [ɔː(r)] [hed] , [ə; eɪ] [smɔːl] [kleɪ] [hɔːn] ,

He	added	to	the	blunt	end	,	or	head	,	a	small	clay	horn	,
他	额外	到	这	钝	结尾	,	或者	头	,	一个	小的	黏土	喇叭	,

他在钝端（或头部）上加了一个小陶角，

[-] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['feðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] .

[	27	]	and	inserted	a	minute	feather	in	the	tip	of	the	tail	.
[	-	]	和	插入	一个	分钟	羽毛	在	这	提示	的	这	尾巴	.

[27] 并在尾巴尖端插入一根细小的羽毛。

[hiː; hi] ['fæʃ(ə)nd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔːl] [ðə; ði] [kleɪ] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['efɪdʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːpənt] ,

He	fashioned	into	a	ball	the	clay	that	remained	after	making	the	effigy	of	the	serpent	,
他	造型	进入	一个	球	这	黏土	那	剩余	后	制作	这	人偶	的	这	蛇	,

他把制作蛇形雕像后剩下的黏土捏成一个球。

['pætɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sferɪkl] [kəm'pækt] [mæs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] .

patting	it	into	a	spherical	compact	mass	about	the	size	of	a	baseball	.
轻拍	它	进入	一个	球形	袖珍的	大量的	关于	这	尺寸	的	一个	棒球	.

将其拍成一个棒球大小的球形紧实块。

[ðɪs] , [kɔːld] [ðə; ði] - , ['leɪtə(r)] [sɜːvd] [æz; əz] [ðə; ði] ['pedɪst(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [tuː] ['iːg(ə)l] - [wɪŋ] ['feðər] ,

This	,	called	the	natci	,	later	served	as	the	pedestal	to	hold	two	eagle	-	wing	feathers	,
这	,	称为	这	-	,	之后	服务	作为	这	座	到	抓住	二	鹰	-	翼	羽毛	,

这个被称为"natci"的东西，后来被用作放置两根鹰翼羽毛的底座。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['kiːvə] [hætʃ] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [ðæt] ['serɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['prəʊgres] .

and	was	placed	at	the	kiva	hatch	each	day	to	inform	the	uninitiated	that	ceremonies	were	in	progress	.
和	曾是	放置	在	这	基瓦	孵化	每个	天	到	通知	这	新手	那	仪式	是	在	进步	.

每天都会将其放置在基瓦入口处，以告知未受过教化的人仪式正在进行中。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['efɪdʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:pənt] [ænd; ənd] [fɔ:md] [ðə; ði] [kleɪ]['sɪlɪndə(r)]
Having **finished** **the** **effigy** **of** **the** **Great** **Serpent** **and** **formed** **the** **clay** **cylinder**
拥有 完成的 这 人偶 的 这 伟大的 蛇 和 形成 这 黏土 圆柱
[tu:; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] ,
to **his** **liking** **,**
到 他的 喜欢 ,

他完成了巨蛇的塑像，并按照自己的意愿将黏土圆柱体塑形完毕后，

['æˌnoʊt] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ki:və][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv][sænd] ,
Anote **made** **on** **the** **western** **side** **of** **the** **floor** **of** **the** **kiva** **a** **ridge** **of** **sand** **,**
注释 制成 在 这 西 边 的 这 地面 的 这 基瓦 一个 岭 的 沙 ,

在基瓦地面西侧的沙脊上做了个标记，

[ə; eɪ] [fju:] ['ɪntʃɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [ə'baʊt]
a **few** **inches** **high** **and** **about**
一个 很少 英寸 高的 和 关于

几英寸高，大约

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **267** **]**
[页 -]

[第267页]

[tu:] [fi:t] [lɒŋ] , ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] ['westən] [wɔ:l] .
two **feet** **long** **,** **parallel** **with** **the** **western** **wall** **.**
二 脚 长的 , 平行线 和 这 西 墙 .

长两英尺，与西墙平行。

[waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [rɪdʒ] [hi:; hi][sæt] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði]['ki:və][wɔ:l] .
While **making** **this** **ridge** **he** **sat** **between** **it** **and** **the** **kiva** **wall** **.**
尽管 制作 这 岭 他 卫星 之间 它 和 这 基瓦 墙 .

在建造这个土脊时，他坐在土脊和基瓦墙之间。

['hævɪŋ] ['pætɪd] [ðɪs] [sænd] [rɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [haɪt] , [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
Having **patted** **this** **sand** **ridge** **to** **the** **proper** **height** **,** **he** **removed** **from** **their**
拥有 轻拍 这 沙 岭 到 这 恰当的 高度 , 他 已移除 从 他们的
['ræpɪŋ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [klɒθ] ,
wrapping **of** **coarse** **cloth** **,**
包装 的 粗 布 ,

他把沙丘拍到合适的高度后，解开了包裹它们的粗布。

[fɔ:(r)] [stɪks] , [i:tʃ] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [lɒŋ] .
four **sticks** **,** **each** **about** **two** **feet** **long** **.**
四 棍子 , 每个 关于 二 脚 长的 .

四根木棍，每根大约两英尺长。

[ði:z] [stɪks] , ['dɪndʒi] [wɪð] [eɪdʒ] , [wɜ:(r); wə(r)][taɪd][ɪn] [peəz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] - -
These **sticks** **,** **dingy** **with** **age** **,** **were** **tied** **in** **pairs** **,** **and** **were** **called** **poñya** **-**
这些 棍子 , 昏暗的 和 年龄 , 是 系 在 对 , 和 是 称为 - -
['sa:kə] , " ['ɔ:ltə(r)] ['lædəz] .
saka **,** **"** **altar** **ladders** **.**
萨卡 , " 坛 梯子 .

这些木棍因年代久远而变得暗淡无光，它们成对捆绑在一起，被称为 poñya-saka，"祭坛梯"。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'sɜ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn] [peəz] , [wʌn][ɒn] [i:tʃ] [saɪd] ,
" **They** **were** **inserted** **in** **the** **ridge** **in** **pairs** **,** **one** **on** **each** **side** **,**
" 他们 是 插入 在 这 岭 在 对 , 一 在 每个 边 ,

"它们成对地插入脊状突起中，两侧各一个，

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][sænd][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]['i:g(ə)l] ['feðər] .
and **between** **them** **was** **placed** **in** **the** **sand** **a** **row** **of** **eagle** **feathers** **.**
和 之间 他们 曾是 放置 在 这 沙 一个 排 的 鹰 羽毛 .

在他们之间，沙子里放着一排鹰羽。

[æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pʊt][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][sæ'teɪl] , ['æˌnoʊt] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,

As	these	were	being	put	in	position	by	Satele	,	Anote	sang	in	a	low	tone	,
作为	这些	是	存在	放	在	位置	经过	卫星	,	注释	唱	在	一个	低的	语气	,

当萨特勒把这些东西摆放到位时，阿诺特低声唱起了歌。

[ðə; ði] [sɒŋ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] . [-]

the	song	continuing	as	the	other	parts	of	the	altar	were	arranged	.	[	28	]
这	歌曲	继续	作为	这	其他	部分	的	这	坛	是	安排	.	[	-	]

这首歌在布置祭坛的其他部分时继续播放。[28]

['æˌnoʊt][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [prɒmpt] [hɪz; ɪz][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]

Anote	was	frequently	obliged	to	prompt	his	associate	regarding	the
注释	曾是	频繁地	有义务	到	迅速的	他的	联系	关于	这

['prɒpə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

proper	arrangement	of	the	objects	on	the	altar	.
恰当的	安排	的	这	对象	在	这	坛	.

阿诺特经常需要提醒他的同伴，祭坛上的物品应该如何正确摆放。

[sæ'teɪl][nekst] [druː] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][preə(r)] - [miːl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][sænd] , [ænd; ənd]

Satele	next	drew	a	line	of	prayer	-	meal	before	the	ridge	of	sand	,	and
卫星	下一个	画	一个	线	的	祷告	-	一顿饭	前	这	岭	的	沙	,	和

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

from	it	,
从	它	,

萨特尔接着在沙脊前画了一条祈祷线，然后从这条线开始，

[æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [laɪn] , [meɪd] [θriː] [diːp] ['semi,səːkl] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [reɪn] - [klaʊdz] .

as	a	base	line	,	made	three	deep	semicircles	representing	rain	-	clouds	.
作为	一个	根据	线	,	制成	三	深的	半圆	代表	雨	-	云	.

以这条线为基准，画了三个代表雨云的深半圆。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [æz; əz]['sɪmp(ə)l] , ['iːlɒŋgeɪtɪd] ['aʊtlaɪnz] ,

These	were	drawn	as	simple	,	elongated	outlines	,
这些	是	绘制	作为	简单的	,	细长的	概述	,

这些图形被绘制成简单的细长轮廓。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sprɪŋk(ə)ld] [miːl] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɪn'kləʊzd] [baɪ]

but	immediately	the	chief	sprinkled	meal	on	the	floor	over	the	space	enclosed	by
但	立即地	这	首席	撒上	一顿饭	在	这	地面	超过	这	空间	内	经过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但主厨随即把饭菜撒在了他们围成的空间里的地板上。

[ðə; ði] [kɜːvd] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [reɪn] - [klaʊd] ['sɪmbəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [rɪmd] [wɪð] [blæk]

The	curved	edges	of	the	three	rain	-	cloud	symbols	were	then	rimmed	with	black
这	弯曲	边缘	的	这	三	雨	-	云	符号	是	然后	带边	和	黑色的

[sænd][ɔː(r)] ['paʊdəd] [kəʊl] .

sand	or	powdered	coal	.
沙	或者	粉末状	煤炭	.

然后，在三个雨云符号的弧形边缘涂上黑沙或煤粉。

[ə'baʊt] ['twenti] [ʃɔːt] , ['pærəlel] [laɪnz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['fɔːlɪŋ] [reɪn] , [wɜː(r); wə(r)][nekst] [drɔːn] [ɒn]

About	twenty	short	,	parallel	lines	,	representing	falling	rain	,	were	next	drawn	on
关于	二十	短的	,	平行线	线条	,	代表	坠落	雨	,	是	下一个	绘制	在

[ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] ['kɔːnmiːl] ,

the	floor	with	cornmeal	,
这	地面	和	玉米粉	,

接下来，用玉米粉在地板上画了大约二十条短的平行线，代表下雨。

[ænd; ənd] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [blæk] [laɪnz] .

and	alternating	with	them	the	same	number	of	black	lines	.
和	交替	和	他们	这	相同的	数字	的	黑色的	线条	.

与它们交替出现的是相同数量的黑线。

[sæ'teɪl] [ðen] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][reɪn] - [klaʊd] ['sɪmbəlz] , ['skelɪt(ə)n]['pjuːmə] [pɔːz] , [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [reɪn] - [klaʊd] .

Satele	then	placed	upon	the	rain	-	cloud	symbols	,	skeleton	puma	paws	,	two	for	each	rain	-	cloud	.
卫星	然后	放置	之上	这	雨	-	云	符号	,	骨骼	彪马	爪子	,	二	为了	每个	雨	-	云	.

随后，萨特尔在雨云图案上放置了美洲狮的骷髅爪印，每个雨云图案放置两个。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['eɪpeks][ɒv; əv] [iːtʃ] [sɪm'bɒlɪk] [klaʊd] [ə; eɪ] [stəʊn] ['fetɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] ,

At	the	apex	of	each	symbolic	cloud	a	stone	fetish	of	a	bear	was	deposited	,
在	这	顶点	的	每个	象征性的	云	一个	石头	恋物癖	的	一个	熊	曾是	已存	,

在每个象征性云朵的顶端都放置了一个熊形石像。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv] [iːtʃ] [æn; ən] ['ærəʊ] - [pɔɪnt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [stəʊn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz][leɪd] .

and	by	the	side	of	each	an	arrow	-	point	or	other	stone	object	was	laid	.
和	经过	这	边	的	每个	一个	箭	-	观点	或者	其他	石头	目的	曾是	铺设	.

每块石头旁边都放置了一个箭头或其他石制品。

[ðə; ðɪ] [kleɪ] ['efɪdʒi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [sneɪk] [wɒz; wəz][nekst] [pleɪst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][reɪn] - [klaʊd] ['sɪmbəlz] ,

The	clay	effigy	of	the	Great	Snake	was	next	placed	back	of	the	rain	-	cloud	symbols	,
这	黏土	人偶	的	这	伟大的	蛇	曾是	下一个	放置	后退	的	这	雨	-	云	符号	,

接下来，将大蛇的泥塑像放置在雨云图案的后面。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [hed] ['pɔɪntɪŋ] ['saʊθwəd] .

with	the	head	pointing	southward	.
和	这	头	指向	向南	.

头部朝南。

[æz; əz] [ðɪs] ['efɪdʒi] [leɪ] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] , ['æˌnoʊt] [meɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [miːl] ,

As	this	effigy	lay	on	the	floor	,	Anote	made	on	it	,	with	meal	,
作为	这	人偶	躺	在	这	地面	,	注释	制成	在	它	,	和	一顿饭	,

当这个雕像躺在地板上时，上面用面粉写了一张纸条，

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [aɪz] [ænd; ənd] [tiːθ] , [ðen] [druː] [tuː] [laɪnz][ɒv; əv] [miːl] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [nek] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nekləs] ,

representations	of	eyes	and	teeth	,	then	drew	two	lines	of	meal	about	the	neck	for	a	necklace	,
表现形式	的	眼睛	和	牙齿	,	然后	画	二	线条	的	一顿饭	关于	这	脖子	为了	一个	项链	,

先画出眼睛和牙齿的形状，然后在脖子周围画了两条线，做成项链的样子。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)]['pærəlel] [laɪnz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][teɪl] .

and	two	other	parallel	lines	about	the	tail	.
和	二	其他	平行线	线条	关于	这	尾巴	.

还有两条围绕尾部的平行线。

[blæk] ['paʊdə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['i:vnli] ['sprɪŋk(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['efɪdʒi] .

Black	powder	was	then	evenly	sprinkled	along	the	back	of	the	effigy	.
黑色的	粉末	曾是	然后	均匀地	撒上	沿着	这	后退	的	这	人偶	.

然后，将黑火药均匀地撒在雕像的背面。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	268	]
[	页	-	]

[第268页]

[bəuθ]['æˌnoʊt][ænd; ənd][sæ'teɪl] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [fju:] [ɪəz] [ɒv; əv] ['dɪfrəntli] ['kʌləd] [kɔ:n] [ænd; ənd]

Both	Anote	and	Satele	procured	a	few	ears	of	differently	colored	corn	and
两个都	注释	和	卫星	采购	一个	很少	耳朵	的	不同	有色	玉米	和

[ʃeld] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði][reɪn] - [klaʊd]['pɪktʃə(r)] ,

shelled	them	upon	the	rain	-	cloud	picture	,
带壳	他们	之上	这	雨	-	云	图片	,

阿诺特和萨特尔各自拿了一些不同颜色的玉米穗，然后在雨云图案的背景下剥玉米。

['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [greɪnz] ['i:vnli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mi:l] [dɪ'zaɪn] ,

sprinkling	the	grains	evenly	over	the	meal	design	,
洒	这	谷物	均匀地	超过	这	一顿饭	设计	,

将谷物均匀地撒在餐盘上，

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] .

and	adding	a	few	to	the	back	of	the	Great	Snake	.
和	添加	一个	很少	到	这	后退	的	这	伟大的	蛇	.

并在大蛇的背部添加了一些。

[skwɒʃ] [ænd; ənd]['melən] [si:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Squash	and	melon	seeds	were	likewise	distributed	in	the	same	way	.
壁球	和	瓜	种子	是	同样地	分布式	在	这	相同的	方式	.

南瓜籽和甜瓜籽也以同样的方式分发。

[ðə; ði] [vɑ:z] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stəʊn] [e'fɪdʒi:i:z][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɪmɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən]

The	vase	from	which	the	stone	effigies	and	other	images	were	taken
这	花瓶	从	哪个	这	石头	人偶	和	其他	图片	是	已采取

[wɒz; wəz] [ðen] [pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [reɪn] - [klaʊd]['pɪktʃə(r)] ,

was	then	placed	near	the	base	of	the	middle	rain	-	cloud	picture	,
曾是	然后	放置	靠近	这	根据	的	这	中间	雨	-	云	图片	,

取出石像和其他图像的花瓶随后被放置在中间雨云图的底部附近。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kwɔ:ts] ['krɪst(ə)l][wɒz; wəz] ['ædɪd] [ɒn][ðə; ði] [left] .

and	a	large	quartz	crystal	was	added	on	the	left	.
和	一个	大的	石英	水晶	曾是	额外	在	这	左边	.

左侧还添加了一块大型石英晶体。

[ə; eɪ] [kɒntʃ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] , [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [raɪt]

A	conch	,	which	the	author	presented	to	the	chief	,	was	placed	on	the	right
一个	海螺	,	哪个	这	作者	呈现	到	这	首席	,	曾是	放置	在	这	正确的

[ɒv; əv] [ðɪs] [vɑ:z] .

of	this	vase	.
的	这	花瓶	.

作者赠予酋长的海螺被放置在这个花瓶的右侧。

['æˌnoʊt] [ðen] [swept] [ðə; ði][flɔ:(r)] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

Anote	then	swept	the	floor	north	of	the	fireplace	,
注释	然后	扫荡	这	地面	北	的	这	壁炉	,

然后，Anote扫了扫壁炉北侧的地板。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [sæˈteɪl] [druː] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɒv; əv] [miːl] [frɒm; frəm]

and	as	he	sang	in	a	low	tone	Satele	drew	a	straight	line	of	meal	from
和	作为	他	唱	在	一个	低的	语气	卫星	画	一个	直的	线	的	一顿饭	从

[nɪə(r)][ðə; ði] [raɪt] [pəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

near	the	right	pole	of	the	ladder	across	the	floor	to	the	middle	of	the
靠近	这	正确的	极	的	这	梯子	穿过	这	地面	到	这	中间	的	这

['ɔːltə(r)] .

altar	.
坛	.

萨特尔低声歌唱着，同时用面粉从梯子右侧的杆子附近画了一条直线，穿过地板，一直延伸到祭坛中央。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [laɪn] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [fɔː(r)] ['feðər] ,

He	placed	along	this	line	,	at	intervals	,	four	feathers	,
他	放置	沿着	这	线	,	在	间隔	,	四	羽毛	,

他沿着这条线，间隔放置了四根羽毛，

[ænd; ənd][nɪə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɔːltə(r)][hiː; hi] [stretʃt] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [wɪð] [æn; ən]

and	near	where	it	joined	the	altar	he	stretched	a	string	,	with	an
和	靠近	在哪里	它	加入	这	坛	他	拉伸	一个	细绳	,	和	一个

[ə'tætʃt] ['feðə(r)] ,

attached	feather	,
随附的	羽毛	,

在它与祭坛连接的地方附近，他拉起一根绳子，绳子上系着一根羽毛。

[kɔːld] [ðə; ði] - . [-] [hiː; hi] [ðen] ['sprɪŋk(ə)ld][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['pɒlən] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [treɪl][ɒv; əv]

called	the	pütabi	.	[	29	]	He	then	sprinkled	a	line	of	pollen	along	this	trail	of
称为	这	-	.	[	-	]	他	然后	撒上	一个	线	的	花粉	沿着	这	踪迹	的

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

称之为 pütabi。[29] 然后他沿着这条面粉小径撒了一串花粉。

- ['medsn; 'medɪsn] - [bəʊl] [wɒz; wəz][set][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][reɪn] - [klaʊd] ['fɪgə(r)]

Anote's	medicine	-	bowl	was	set	just	in	front	of	the	middle	rain	-	cloud	figure
-	药品	-	碗	曾是	放	只是	在	正面	的	这	中间	雨	-	云	数字

;
;
;

阿诺特的药碗就摆放在中间雨云图案的正前方；

[ðə; ði] [kleɪ] ['pedɪst(ə)l] [wɪð] [ɪn'sɜːtɪd] ['ʌpraɪt] ['feðər] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][left] ,

the	clay	pedestal	with	inserted	upright	feathers	stood	before	the	left	,
这	黏土	座	和	插入	直立	羽毛	站立	前	这	左边	,

左侧立着一个镶嵌着竖立羽毛的陶土基座。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːskɪt] - [treɪ] [wɪð] [preə(r)] - [miːl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [raɪt] [reɪn] - [klaʊd] ['fɪgə(r)] .

and	a	basket	-	tray	with	prayer	-	meal	before	the	right	rain	-	cloud	figure	.
和	一个	篮子	-	托盘	和	祷告	-	一顿饭	前	这	正确的	雨	-	云	数字	.

在右侧雨云图案前，放着一个盛有祈祷餐的篮子托盘。

['ɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði] - [æt; ət]['hænoʊ]

Altar	in	the	Tewakiva	at	Hano
坛	在	这	-	在	河诺

哈诺特瓦基瓦的祭坛

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] ([pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]) [ɪn][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði]

The	altar	(	plate	XIX	)	in	the	Tewakiva	was	begun	about	10	A	.	M	.	on	the
这	坛	(	盘子	十九	)	在	这	-	曾是	开始	关于	-	一个	.	M	.	在	这

[ə'sembli] [deɪ] ,

Assembly	day	,
集会	天	,

《特瓦基瓦》中的祭坛（图版十九）大约在集会当天上午 10 点开始建造。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] - , [-] [ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , - , [bəuθ]
and **was** **made** **by** **Pocine** **,** **[** **30** **]** **assisted** **by** **his** **uncle** **,** **Puñsauwi** **,** **both**
和 曾是 制成 经过 - , [-] 协助 经过 他的 叔叔 , - , 两个都

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ['təʊ.(w)ə] ,
members **of** **the** **Nañ** **-** **towa** **,**
成员 的 这 - - 托瓦 ,

是由 Pocine 制作的，[30] 在他的叔叔 Puñsauwi（两人都是 Nañ-towa 的成员）的协助下，

[ɔ:(r)][sænd][klæn] .
or **Sand** **clan** **.**
或者 沙 氏族 .

或者沙族。

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kleɪ] ['efɪdʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
The **preparations** **began** **with** **the** **manufacture** **of** **a** **clay** **effigy** **of** **the** **Great**
这 准备工作 开始 和 这 生产 的 一个 黏土 人偶 的 这 伟大的

[sneɪk] ['sɪmələ(r)][tu:; tə][bʌt; bət]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [meɪd] [baɪ]['æˌnoʊt][ɪn][ðə; ði] - .
Snake **similar** **to** **but** **larger** **than** **that** **made** **by** **Anote** **in** **the** **Moñkiva** **.**
蛇 相似的 到 但 更大的 比 那 制成 经过 注释 在 这 - .

准备工作从制作一个泥塑大蛇像开始，这个泥塑像与阿诺特在莫尼基瓦制作的大蛇像相似，但更大。

[ðə; ði] [kleɪ] [wɒz; wəz] ['mɔɪsnd] [ænd; ənd] [ni:d] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
The **clay** **was** **moistened** **and** **kneaded** **on** **the** **floor** **,**
这 黏土 曾是 湿润 和 揉捏 在 这 地面 ,

将黏土弄湿，然后在地板上揉捏。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊld] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)][ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [lɒŋ] ,
and **then** **rolled** **into** **a** **cylinder** **about** **three** **feet** **long** **,**
和 然后 滚动 进入 一个 圆柱 关于 三 脚 长的 ,

然后卷成一个大约三英尺长的圆柱体，

[blʌnt] [æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
blunt **at** **one** **end** **and** **pointed** **at** **the** **other** **.**
钝 在 一 结尾 和 尖 在 这 其他 .

一端钝，另一端尖。

[ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɒlədʒɪst] [nəʊ] . [eit] . , [vɒl] .
AMERICAN **ANTHROPOLOGIST** **No** **.** **8** **.** **,** **VOL** **.**
美国人 人类学家 不 . 8 . , 卷 .

美国人类学家第8期，第1卷

[wʌn] , [ˌpi: 'el] .
1 **,** **PL** **.**
1 , PL .

1，PL。

[ˌeks,aɪ'eks]
XIX
十九

十九世纪

[drɔ:n] [baɪ]['meəri][em] . -
Drawn **by** **Mary** **M** **.** **Leighter**
绘制 经过 玛丽 M . -

由玛丽·M·莱特绘制

['ɔ:ltə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - [æt; ət]['hænoʊ]
ALTAR **IN** **THE** **TEWAKIVA** **AT** **HANO**
坛 在 这 - 在 哈诺

哈诺特瓦基瓦的祭坛

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 269]
[页 -]

[第269页]

[fɔː(r)] [kleɪ] [bɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Four clay balls were made at the same time .
四 黏土 球 是 制成 在 这 相同的 时间 .

同时制作了四个黏土球。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['leɪtə(r)] [sɜːvd] [æz; əz] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stændəd] (-) [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
One of these later served as the base of a standard (natci) which was
一 的 这些 之后 服务 作为 这 根据 的 一个 标准 (-) 哪个 曾是
['sʌbsɪkwəntli] [pleɪst] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['kiːvə] [hætʃ] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [nɒt] [tuː; tə]
subsequently placed each morning on the kiva hatch to warn the uninitiated not to
随后 放置 每个 早晨 在 这 基瓦 孵化 到 警告 这 新手 不是 到
['entə(r)] .
enter .
进入 .

其中一块后来被用作标准（natci）的底座，每天早上都会把它放在基瓦的舱口上，以警告未经训练的人不要进入。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [stɪks]
The other three were placed back of the altar and supported the sticks
这 其他 三 是 放置 后退 的 这 坛 和 有 这 棍子
[kɔːld] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] - ['lædəz] ,
called the altar - ladders ,
称为 这 坛 - 梯子 ,

其余三根木棍放在祭坛后面，用来支撑被称为祭坛梯子的木棍。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['leɪtə(r)] .
which will be considered later .
哪个 将要 是 经过考虑的 之后 .

这一点稍后会考虑。

- ['aʊtlaɪnd] [wɪð] [miːl] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ə; eɪ] [skweə(r)] ['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː]
Pocine outlined with meal on the floor a square figure which he divided into two
- 概述 和 一顿饭 在 这 地面 一个 正方形 数字 哪个 他 分割 进入 二
[rek'tæŋgjələ(r)] [pɑːts] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪn] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd] .
rectangular parts by a line parallel with the northern side .
矩形的 部分 经过 一个 线 平行线 和 这 北方 边 .

波辛用面粉在地板上勾勒出一个正方形，然后用一条与北边平行的线将其分成两个矩形部分。

[hiː; hi] [juːst] [miːl] [ɒv; əv] [tuː] [k'ʌləz] — [waɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['rektæŋgl] , [ænd; ənd] [laɪt] [braʊn] [ɔː(r)]
He used meal of two colors — white for one rectangle , and light brown or
他 用过的 一顿饭 的 二 颜色 — 白色的 为了 一 长方形 , 和 光 棕色的 或者
['pɪŋkɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
pinkish for the other .
粉红色 为了 这 其他 .

他使用了两种颜色的面粉——一个长方形用白色，另一个长方形用浅棕色或粉红色。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rektæŋgl] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ,
Having made the outlines of the rectangle with great care ,
拥有 制成 这 概述 的 这 长方形 和 伟大的 关心 ,

仔细勾勒出矩形轮廓后，

[hiː; hi] ['keələsli] ['sprɪŋk(ə)ld] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['speɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [miːl] ,
he carelessly sprinkled the enclosed spaces with the meal ,
他 粗心大意 撒上 这 内 空间 和 这 一顿饭 ,

他漫不经心地将食物洒在了封闭的空间里。

['hɑːdli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][sænd] [beɪs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] .

hardly	**covering**	**the**	**sand**	**base**	**upon**	**which**	**the**	**figures**	**were**	**drawn**	**.**
几乎	覆盖	这	沙	根据	之上	哪个	这	数据	是	绘制	.

几乎完全覆盖住了绘制这些图案的沙地。

[hiː; hi] [ðen] ['ædɪd] [fɔː(r)][traɪ'æŋgjələ(r)] ['fɪgəz] [ɪn] [miːl] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)] [frʌnt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

He	**then**	**added**	**four**	**triangular**	**figures**	**in**	**meal**	**on**	**the**	**south**	**or**	**front**	**side**	**of**	**the**
他	然后	额外	四	三角形	数据	在	一顿饭	在	这	南	或者	正面	边	的	这

[rek'tæŋgjələ(r)] ['sɪmbəlz] .

rectangular	**symbols**	**.**
矩形的	符号	.

然后，他在矩形符号的南面或正面添加了四个三角形图案。

[ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [reɪn] - [klaʊdz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'tɜːnətli] [waɪt] [ænd; ənd] [braʊn]

These	**images**	**represented**	**rain**	**-**	**clouds**	**,**	**and**	**were**	**alternately**	**white**	**and**	**brown**
这些	图片	代表	雨	-	云	,	和	是	交替	白色的	和	棕色的

. [-]

. [31]

. [-]

这些图像代表雨云，交替呈现白色和棕色。[31]

[tuː; tə][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv] [ðiːz] [traɪ'æŋgjələ(r)][reɪn] - [klaʊd] ['fɪgəz] [hiː; hi] [ə'pendɪd] ['zɪgzæg]

To	**the**	**tips**	**of**	**these**	**triangular**	**rain**	**-**	**cloud**	**figures**	**he**	**appended**	**zigzag**
到	这	尖端	的	这些	三角形	雨	-	云	数据	他	附加	之字形

[kənˌtɪnjʊ'eɪʃən] [wɪð] ['lɒzɪndʒ] - [ʃeɪpt] [tɪps] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]

continuations	**with**	**lozenge**	**-**	**shaped**	**tips**	**representing**	**the**	**lightning**	**of**	**the**	**four**
续篇	和	菱形	-	形状	尖端	代表	这	闪电	的	这	四

['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] .

cardinal	**points**	**.**
红衣主教	积分	.

他将这些三角形雨云图案的尖端加上锯齿状的延伸部分，其尖端呈菱形，代表四个基本方位的闪电。

[ə; eɪ] [stəʊn] ['spɪəpɒɪnt] [ɔː(r)] ['ærəʊhed] [wɒz; wəz][leɪd][ɒn] [iːtʃ] ['lɒzɪndʒ] - [laɪk][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði]

A	**stone**	**spearpoint**	**or**	**arrowhead**	**was**	**laid**	**on**	**each**	**lozenge**	**-**	**like**	**tip**	**of**	**the**
一个	石头	矛尖	或者	箭头	曾是	铺设	在	每个	菱形	-	喜欢	提示	的	这

['zɪgzæg] ['laɪtnɪŋ] . [-]

zigzag	**lightning**	**.**	**[**	**32**	**]**
之字形	闪电	.	[	-	]

在锯齿状闪电的每个菱形尖端上都放置了一个石制矛头或箭头。[32]

[ðə; ði] [tuː] [men] , - [ænd; ənd] - ,

The	**two**	**men**	**,**	**Pocine**	**and**	**Puñsauwi**	**,**
这	二	男人	,	-	和	-	,

这两名男子，波辛和普尼绍维，

[nekst] [reɪzd] [ðə; ði] [sneɪk] ['efɪdʒi][ænd; ənd][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

next	**raised**	**the**	**snake**	**effigy**	**and**	**bore**	**it**	**to**	**a**	**position**	**back**	**of**	**the**
下一个	提高	这	蛇	人偶	和	钻孔	它	到	一个	位置	后退	的	这

[rek'tæŋgjələ(r)] [miːl] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

rectangular	**meal**	**figures**	**on**	**the**	**floor**	**.**
矩形的	一顿饭	数据	在	这	地面	.

接下来，他举起蛇形雕像，把它搬到地板上矩形餐盘图案的后面。

[ðeɪ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ɪts] [hed] ['pɔɪntɪd] ['saʊθwəd] .

They	**deposited**	**it**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**its**	**head**	**pointed**	**southward**	**.**
他们	已存	它	在	这样的	一个	方式	那	它是	头	尖	向南	.

他们把它放置的位置，使其头部朝南。

['hævɪŋ] [set] [ðə; ði] [sneɪk] ['efɪdʒi] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [θru:'aʊt]
Having set the snake effigy in the position which it was to retain throughout
拥有 放 这 蛇 人偶 在 这 位置 哪个 它 曾是 到 保持 自始至终
[ðə; ði] ['serəməni] ,
the ceremony ,
这 仪式 ,

将蛇形雕像摆放在仪式全程要保持的位置后，

- ['sprɪŋk(ə)ld] [ə; eɪ] [blæk] ['paʊdə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ,
Pocine sprinkled a black powder along the back of the image ,
- 撒上 一个 黑色的 粉末 沿着 这 后退 的 这 图像 ,

波辛在照片背面撒上了一层黑色粉末，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ɪn'sɜ:tɪd] ['sevrəl] ['kɜ:rnl] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] [blʌnt] [end] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent]
while his uncle inserted several kernels of corn in the blunt end to represent
尽管 他的 叔叔 插入 一些 内核 的 玉米 在 这 钝 结尾 到 代表

而他的叔叔则在钝端塞入几粒玉米粒来表示

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 270]
[页 -]

[第270页]

[sent] [ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ʌpə(r)] [dʒɔ:] .
sent the teeth of an upper jaw .
发送 这 牙齿 的 一个 上 颚 .

送上颌牙齿。

[tu:] ['kɜ:rnl] [ɒv; əv] [kɔ:n] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [stʌk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hed] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [aɪz] ,
Two kernels of corn were then stuck into the head to indicate eyes ,
二 内核 的 玉米 是 然后 卡住 进入 这 头 到 表明 眼睛 ,

然后，在玉米棒子上插上两粒玉米粒来表示眼睛。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['nekləs] , ['ɔ:lsəʊ] [ɒv; əv] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔ:n] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'raʊnd]
and an imitation necklace , also of grains of corn , was made around
和 一个 模仿 项链 , 还 的 谷物 的 玉米 , 曾是 制成 大约
[ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪdl] .
the neck of the idol .
这 脖子 的 这 偶像 .

人们还用玉米粒制作了一条仿制项链，戴在偶像的脖子上。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ɪn'sɜ:k(ə)lɪŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] [kɔ:n] [greɪnz] [wɒz; wəz] [ɪn'sɜ:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl] [ɔ:(r)] ['pɔɪntɪd] [end]
A double encircling row of corn grains was inserted in the tail or pointed end
一个 双倍的 包围 排 的 玉米 谷物 曾是 插入 在 这 尾巴 或者 尖 结尾
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['efɪdʒi] ,
of the effigy ,
的 这 人偶 ,

在人偶的尾部或尖端插入两圈玉米粒，

[ænd; ənd] - ['ædɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['feðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪp] .
and Pocine added a small feather at the tip .
和 - 额外 一个 小的 羽毛 在 这 提示 .

波辛在尖端添加了一根小羽毛。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['efɪdʒi] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɐd'ɔ:nd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd]
After the effigy had been put in position and adorned in the manner described
后 这 人偶 有 到过 放 在 位置 和 装饰 在 这 方式 描述
,
,
,

在将雕像安放好位置并按照所述方式装饰完毕后，

[bəuθ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ə'gen] [ʃeld] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ɒn][ðə; ði] [rek'tæŋgl] [ɒv; əv]

both	Pocine	and	his	uncle	again	shelled	ears	of	corn	on	the	rectangles	of
两个都	-	和	他的	叔叔	再次	带壳	耳朵	的	玉米	在	这	矩形	的

[mi:l] ,

meal	,
一顿饭	,

波辛和他的叔叔再次在长方形的面粉上剥去玉米穗的壳。

[-] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [skwɒʃ] , ['melən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [si:dz] .

[	33	]	to	which	were	added	squash	,	melon	,	and	other	seeds	.
[	-	]	到	哪个	是	额外	壁球	,	瓜	,	和	其他	种子	.

[33] 又加入了南瓜、甜瓜和其他种子。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['regjələli] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] , [sʌm; səm] ['bi:ɪŋ] [drɒpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk]

These	were	regularly	distributed	,	some	being	dropped	along	the	back
这些	是	经常	分布式	,	一些	存在	掉落	沿着	这	后退

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .

of	the	image	.
的	这	图像	.

这些物品定期分发，有些被丢弃在图片背面。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]['i:g(ə)l] ['feðər] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'sɜ:tɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['efɪdʒi] ,

A	row	of	eagle	feathers	was	now	inserted	along	the	back	of	the	effigy	,
一个	排	的	鹰	羽毛	曾是	现在	插入	沿着	这	后退	的	这	人偶	,

现在，在雕像的背面插上了一排鹰羽。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv][sænd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] - ['ɔ:ltə(r)] .

instead	of	in	a	ridge	of	sand	as	in	the	Moñkiva	altar	.
反而	的	在	一个	岭	的	沙	作为	在	这	-	坛	.

而不是像莫尼基瓦祭坛那样建在沙脊上。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [twelv] [ɒv; əv] [ði:z] ['feðər] ,

There	were	twelve	of	these	feathers	,
那里	是	十二	的	这些	羽毛	,

这样的羽毛共有十二根。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət]['i:kwəl] ['ɪntərvlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nek] [tu:; tə][ðə; ði][teɪl]

and	they	were	placed	at	equal	intervals	from	the	neck	to	the	tail
和	他们	是	放置	在	平等的	间隔	从	这	脖子	到	这	尾巴

[ɒv; əv][ðə; ði]['efɪdʒi] .

of	the	effigy	.
的	这	人偶	.

它们从雕像的颈部到尾部以相等的间隔放置。

- [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [θri:] [bɔ:lz] [ɒv; əv] [kleɪ] , ['pri:viəsli] ['menʃ(ə)nd] , [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

Puñsauwi	then	placed	the	three	balls	of	clay	,	previously	mentioned	,	back	of	the
-	然后	放置	这	三	球	的	黏土	,	之前	提及	,	后退	的	这

['ɪmɪdʒ] ,

image	,
图像	,

然后，普尼萨维将之前提到的三个黏土球放在了图像的背面。

[ænd; ənd][ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [bɔ:lz] [hi:; hi] [ɪn'sɜ:tɪd] [tu:] [stɪks] , [kɔ:ld] ['pɑ:hoʊs] ,

and	in	each	of	these	balls	he	inserted	two	sticks	,	called	pahos	,
和	在	每个	的	这些	球	他	插入	二	棍子	,	称为	帕霍斯	,

他在每一颗球里都插入了两根棍子，称为 pahos，

['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ju:st] [ɒn][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .

similar	to	those	used	on	the	altar	of	the	Moñkiva	.
相似的	到	那些	用过的	在	这	坛	的	这	-	.

与莫尼基瓦祭坛上使用的祭品类似。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪnʃənt] ['ɒbdʒɪkts] , ['biːɪŋ] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

These	are	ancient	objects	,	being	reputed	to	have	descended	from	a
这些	是	古老的	对象	,	存在	知名	到	有	下降	从	一个

[rɪ'məʊt] [pɑːst] .

remote	past	.
偏僻的	过去的	.

这些都是古代文物，据说来自遥远的过去。

[wʌn] [stɪk] [ɪn] [iːtʃ] [peə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [meɪl] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

One	stick	in	each	pair	was	called	the	male	,	the	other	the	female	,
一	戳	在	每个	一对	曾是	称为	这	男性	,	这	其他	这	女性	,

每对木棍中，一根称为雄棍，另一根称为雌棍。

[æz; əz] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [ɔːl] ['dʌb(ə)l] [preə(r)] - [stɪks] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['həʊpi] ['ɪndiənz] .

as	is	true	of	all	double	prayer	-	sticks	used	by	the	Hopi	Indians	.
作为	是	真的	的	全部	双倍的	祷告	-	棍子	用过的	经过	这	霍皮族	印度人	.

霍皮印第安人使用的所有双头祈祷棒都是如此。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - - ['saːkə] , " ['ɔːltə(r)] - ['lædəz] ,

They	are	called	poñya	-	saka	,	"	altar	-	ladders	,
他们	是	称为	-	-	萨卡	,	"	坛	-	梯子	,

它们被称为 poñya-saka，“祭坛梯子”，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈诺普韦布洛的冬至祭坛(The Winter Solstice Altars at Hano Pueblo)
第2/2页

" [ænd; ənd] [ˌimi'teiʃən] [-] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]
" and imitations [34] of them in miniature are made and placed in
" 和 仿制品 [-] 的 他们 在 微型 是 制成 和 放置 在

[ʃraɪnz] [ɒn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] .
shrines on the final day of the ceremony .
神社 在 这 最终的 天 的 这 仪式 .

"并制作它们的微缩复制品[34]，在仪式的最后一天放置在神龛中。

[ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv]['iːg(ə)l] - ['feðər] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] ['efɪdʒi]
The insertion of the row of eagle - feathers along the back of the clay effigy
这 插入 的 这 排 的 鹰 - 羽毛 沿着 这 后退 的 这 黏土 人偶

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] [riˈkɔːl, 'riːkɔːl][æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] [repˈtɪliən] ['fɪgə(r)][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊlz]
of the serpent recalls an instructive reptilian figure on one of the bowls
的 这 蛇 召回 一个 有指导意义的 爬行动物 数字 在 一 的 这 碗

[frɒm; frəm] - . [-]
from Sikyatki . [35]
从 - . [-]

在蛇形陶俑的背部插入一排鹰羽，让人想起锡基亚特基出土的一个碗上的寓意深刻的爬行动物形象。[35]

[ɪn] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['pɪktəgrɑːf] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['traɪˌæŋgl] [drɔːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['miːdiəl] [laɪn]
In this ancient pictograph we find a row of triangles drawn along the medial line
在 这 古老的 象形文字 我们 寻找 一个 排 的 三角形 绘制 沿着 这 内侧 线

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪzəd] - [laɪk] ['fɪgə(r)] .
from the head to the tail of a lizard - like figure .
从 这 头 到 这 尾巴 的 一个 蜥蜴 - 喜欢 数字 .

在这幅古代象形文字中，我们发现一排三角形沿着蜥蜴状人物的头部到尾部的中线绘制而成。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][ɪn] ['eɪnʃənt] ['pwebləʊ] [pɪk'tɒgrəfi] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]
The use of the triangle in ancient Pueblo pictography as a symbol of a
这 使用 的 这 三角形 在 古老的 普韦布洛 象形文字 作为 一个 象征 的 一个

[wɪŋ] - ['feðə(r)] ,
wing - feather ,
翼 - 羽毛 ,

在古代普韦布洛人的象形文字中，三角形被用作翅膀羽毛的象征。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 271]
[页 -]

[第271页]

[hæz; həz] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['feðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['dekərətɪv] [dɪ'zaɪn] [ɪn]
has been pointed out in an article on the feather as a decorative design in
有 到过 尖 出去 在 一个 文章 在 这 羽毛 作为 一个 装饰性的 设计 在

['eɪnʃənt] ['həʊpi] ['pɒtəri] . [-]
ancient Hopi pottery . [36]
古老的 霍皮族 陶器 . [-]

一篇关于古代霍皮陶器上羽毛作为装饰图案的文章指出了这一点。[36]

[ðə; ði]['miːdiəl] [laɪn][ɒv; əv] ['traɪˌæŋgl] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['feðər] , [ɒn][ðə; ði] - [fuːd] - [bəʊl] ,
The medial line of triangles , representing feathers , on the Sikyatki food - bowl ,
这 内侧 线 的 三角形 , 代表 羽毛 , 在 这 - 食物 - 碗 ,

锡基亚特基食物碗中央的三角形图案，代表羽毛。

[ɪz] ['pærəleld] [ɪn][ðə; ði]['hænoʊ]['kiːvə][baɪ]['iːg(ə)l] - [wɪŋ] ['feðər] [ɪn'sɜːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]

is	paralleled	in	the	Hano	kiva	by	eagle	-	wing	feathers	inserted	along	the	middle	of
是	平行	在	这	河诺	基瓦	经过	鹰	-	翼	羽毛	插入	沿着	这	中间	的

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] .

the	image	of	a	snake	.
这	图像	的	一个	蛇	.

与此类似的还有哈诺基瓦，其蛇形图案中间镶嵌着鹰翼羽毛。

[ə; eɪ] [smɔːl] [vɑːz] [wɒz; wəz][nekst] [pleɪst] [dʒʌst][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efɪdʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

A	small	vase	was	next	placed	just	in	advance	of	the	effigy	of	the	Great
一个	小的	花瓶	曾是	下一个	放置	只是	在	进步	的	这	人偶	的	这	伟大的

[sneɪk] ,

Snake	,
蛇	,

接下来，在大蛇雕像的前面放置了一个小花瓶。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [vɑːz] - [pɔː] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][æn; ən] ['ɜːθnweə(r)] [kæn'tiːn] ,

and	into	this	vase	Pocine	poured	water	from	an	earthenware	canteen	,
和	进入	这	花瓶	-	倾倒	水	从	一个	陶器	食堂	,

波辛将陶罐中的水倒入这个花瓶中。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːs] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)]['pwebləʊ]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] — [nɔːθ] , [west]

making	a	pass	as	he	did	so	to	the	four	Pueblo	cardinal	points	—	north	,	west
制作	一个	经过	作为	他	做过	所以	到	这	四	普韦布洛	红衣主教	积分	—	北	,	西方

, [saʊθ] ,

,	south	,
,	南	,

他这样做的时候，同时向普韦布洛的四个方位——北、西、南——做了个手势。

[ænd; ənd] [iːst] — [ɪn]['sɪnɪstr(ə)l][ˌserɪ'məʊniəl] ['sɜːkɪt] . [-] [ə; eɪ] [stəʊn] ['ærəʊ] - [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ðen]

and	east	—	in	sinistral	ceremonial	circuit	.	[	37	]	A	stone	arrow	-	point	was	then
和	东方	—	在	左	仪式	电路	.	[	-	]	一个	石头	箭	-	观点	曾是	然后

[leɪd][ɒn][ðə; ði] ['lɒzɪndʒ] - [ʃeɪpt] [ɪk'streməti][ɒv; əv] [iːtʃ] ['laɪtnɪŋ] ['fɪgə(r)] .

laid	on	the	lozenge	-	shaped	extremity	of	each	lightning	figure	.
铺设	在	这	菱形	-	形状	末端	的	每个	闪电	数字	.

向东——在左旋仪式圈中。[37] 然后在每个闪电图案的菱形末端放置一个石箭头。

- [naʊ] [skreɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɑːz] [sʌm; səm]['paʊdə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [spft] [waɪt] [stəʊn] ,

Pocine	now	scraped	into	the	vase	some	powder	from	a	soft	white	stone	,
-	现在	刮擦	进入	这	花瓶	一些	粉末	从	一个	柔软的	白色的	石头	,

波辛现在将一些来自柔软白色石头的粉末刮入花瓶中，

['seɪɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ðæt] [ðə; ði]['prəʊses][wɒz; wəz] [kɔːld] - , " ['ræbɪts] [ɪ'mɜːdʒ]

saying	,	as	he	did	so	,	that	the	process	was	called	sowiyauma	,	"	rabbits	emerge
说	,	作为	他	做过	所以	,	那	这	过程	曾是	称为	-	,	"	兔子	出现

,

,
,

他一边说着，一边指出这个过程叫做 sowiyauma，“兔子出现了”，

" [-] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [stəʊnz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [k'ʌləz] , [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]

"	[	38	]	and	that	he	wished	he	had	stones	of	other	colors	,	corresponding
"	[	-	]	和	那	他	希望	他	有	石头	的	其他	颜色	,	相应的

[tuː; tə][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] ,

to	the	cardinal	points	,
到	这	红衣主教	积分	,

[38] 他还希望自己拥有其他颜色的宝石，与方位相对应，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .

for	the	same	purpose	.
为了	这	相同的	目的	.

目的相同。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] ['emptid] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [klɒθ] [bæg] ,

After	this	was	finished	he	emptied	on	the	floor	,	from	a	cloth	bag	,
后	这	曾是	完成的	他	清空	在	这	地面	,	从	一个	布	包	,

事后，他把东西从一个布袋里倒在了地上。

[ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌbɒtrɪ'ɔɪd(ə)l] [stəʊnz] (['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

a	miscellaneous	collection	of	botryoidal	stones	(	many	of	which	were
一个	各种各样的	收藏	的	葡萄状的	石头	(	许多	的	哪个	是

['wɔːtəwɔːn]) , [ə; eɪ] [fjuː] ['fetɪʃiz] ,

waterworn	)	,	a	few	fetishes	,
水洗	)	,	一个	很少	恋物癖	,

一些葡萄状石头（其中许多是水蚀石），一些护身符，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

and	other	objects	,	one	of	the	most	conspicuous	among	the	latter	being	a
和	其他	对象	,	一	的	这	最多	显眼的	之中	这	后者	存在	一个

[lɑːdʒ] [griːn] [stəʊn] .

large	green	stone	.
大的	绿色的	石头	.

以及其他物品，其中最引人注目的是一块巨大的绿色石头。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][fɜːst][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɒn][ðə; ði] [miːl] ['pɪktʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l]

All	were	at	first	distributed	on	the	meal	picture	without	any	special
全部	是	在	第一的	分布式	在	这	一顿饭	图片	没有	任何	特别的

['ɔːdə(r)] ,

order	,
命令	,

最初，所有食物都是随意地摆放在餐盘图片上的，没有任何特殊顺序。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['defɪnət] [ə'reɪndʒmənt] .

but	later	were	given	a	definite	arrangement	.
但	之后	是	给定	一个	定	安排	.

但后来得到了明确的安排。

- [nekst] [went] [ʌp][ðə; ði]['kiːvə]['lædə(r)] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [rʌŋ] [ɪn][ðə; ði]

Pocine	next	went	up	the	kiva	ladder	,	and	standing	on	the	upper	rung	in	the
-	下一个	去	向上	这	基瓦	梯子	,	和	常设	在	这	上	梯子	在	这

['sʌnlaɪt] ,

sunlight	,
阳光	,

波辛接着爬上基瓦的梯子，站在阳光下的最上层台阶上。

[sɔːt] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən]['æŋgjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] ,

sought	,	by	means	of	an	angular	piece	of	glass	,
寻求	,	经过	方法	的	一个	角度	片	的	玻璃	,

通过一块棱角分明的玻璃片进行搜寻，

[tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɑːz]

to	reflect	a	ray	of	sunlight	on	the	altar	,	but	more	especially	into	the	vase
到	反映	一个	射线	的	阳光	在	这	坛	,	但	更多的	尤其	进入	这	花瓶

[ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .

of	medicine	.
的	药品	.

将一束阳光反射到祭坛上，尤其是反射到药瓶中。

[fɔː(r)] ['tɜːki] - ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn'sɜːtɪd] [æt; ət]['iːkwəl] ['ɪntərvlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]

Four	turkey	-	feathers	were	then	inserted	at	equal	intervals	along	the	base	of
四	火鸡	-	羽毛	是	然后	插入	在	平等的	间隔	沿着	这	根据	的

[ðə; ði] ['sɜːpənt] ['efɪdʒi] ,

the	serpent	effigy	,
这	蛇	人偶	,

然后，在蛇形雕像的底部等距插入四根火鸡羽毛。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
as **shown** **in** **plate** **XIX** **.**
作为 所示 在 盘子 十九 .

如图十九所示。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 272]
[页 -]

[第272页]

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stəʊn]['ɒbdʒɪkts][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [ɒn][ðə; ði] [miːl] ['pɪktʃə(r)] ,
After the stone objects had been arranged on the meal picture ,
后 这 石头 对象 有 到过 安排 在 这 一顿饭 图片 ,

石器摆放在餐盘图上之后，

[ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [miːl] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] ,
a line of meal was drawn along the floor ,
一个 线 的 一顿饭 曾是 绘制 沿着 这 地面 ,

地板上画着一条餐线，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [pəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
from the right pole of the ladder to the altar .
从 这 正确的 极 的 这 梯子 到 这 坛 .

从梯子右侧的杆子到祭坛。

[ðɪs] [laɪn][wɒz; wəz] [drɔːn] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ,
This line was drawn with great care ,
这 线 曾是 绘制 和 伟大的 关心 ,

这条线是精心绘制的。

[pə'tɪkjələ(r)][peɪnz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [streɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
particular pains being taken to make it as straight as possible .
特别的 疼痛 存在 已采取 到 制作 它 作为 直的 作为 可能的 .

特别注意使其尽可能笔直。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['sɪŋɪŋ] [waɪl] [ðɪs] [ə'kɜːd] ,
There was no singing while this occurred ,
那里 曾是 不 歌唱 尽管 这 发生 ,

事发期间没有人唱歌。

[ðʌs] ['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['serəməni] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['hænoʊ]['kiːvə] .
thus differing from the ceremony performed in the other Hano kiva .
因此 不同 从 这 仪式 执行 在 这 其他 河诺 基瓦 .

因此，这与在哈诺其他基瓦举行的仪式有所不同。

[fɔː(r)] [smɔːl] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [miːl] .
Four small feathers were placed at intervals along the line of meal .
四 小的 羽毛 是 放置 在 间隔 沿着 这 线 的 一顿饭 .

沿着食物线间隔放置四根小羽毛。

[ðiːz] , [ɪn] ['siːkwəns] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] ['nɪərɪst] [ðə; ði]['lædə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] - ,
These , in sequence , beginning with the one nearest the ladder , were sikyatci ,
这些 , 在 顺序 , 开始 和 这 一 最近的 这 梯子 , 是 - ,
['jeləʊ] - [bɜːd] ;
yellow - bird ;
黄色的 - 鸟 ;

这些鸟，从离梯子最近的那只开始，依次是：sikyatci，黄鸟；

[kwɑː'huː] , ['iːg(ə)l][ɔː(r)] [hɔːk] ; - , ['tɜːki] ; [ænd; ənd] - .
kwahu , eagle or hawk ; koyoña , turkey ; and pociwû .
夸胡 , 鹰 或者 鹰 ; - , 火鸡 ; 和 - .

kwahu，鹰或隼；koyoña，火鸡；以及 pociwû。

- ['sprɪŋk(ə)ld] ['pɒlən] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [laɪn] [ɔː(r)] [miːl] [treɪl] .

Pocine	**sprinkled**	**pollen**	**along**	**this**	**line**	**or**	**meal**	**trail**	**.**
-	撒上	花粉	沿着	这	线	或者	一顿饭	踪迹	.

猪沿着这条线或觅食路径撒下花粉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] ['emptid] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kænvəs] [bæg] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rek'tæŋgjələ(r)] [miːl] ['fɪgəz]

There	**was**	**then**	**emptied**	**from**	**a**	**canvas**	**bag**	**upon**	**the**	**rectangular**	**meal**	**figures**
那里	曾是	然后	清空	从	一个	帆布	包	之上	这	矩形的	一顿饭	数据

[ə; eɪ] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkts] ,

a	**heterogeneous**	**collection**	**of**	**objects**	**,**
一个	异质	收藏	的	对象	,

然后，人们从一个帆布袋里倒出了各种各样的物品，这些物品堆放在长方形的餐盘上。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['geɪmɪŋ] [riːdz] , [ðə; ði] ['hjuːmərəs] [ɒv; əv]

among	**which**	**may**	**be**	**mentioned**	**a**	**bundle**	**of**	**gaming**	**reeds**	**,**	**the**	**humerus**	**of**
之中	哪个	可能	是	提及	一个	捆	的	赌博	芦苇	,	这	肱骨	的

[ə; eɪ] ['tɜːki] ,

a	**turkey**	**,**
一个	火鸡	,

其中包括一捆狩猎用的芦苇、火鸡的肱骨，

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɜːki] [bəʊn] ,

a	**whistle**	**made**	**of**	**a**	**turkey**	**bone**	**,**
一个	哨	制成	的	一个	火鸡	骨	,

用火鸡骨头做的哨子，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['zɪgzæg] ['wʊdn] ['freɪmwɜːk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['həʊpi] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

and	**a**	**zigzag**	**wooden**	**framework**	**such**	**as**	**is**	**used**	**by**	**the**	**Hopi**	**to**	**represent**
和	一个	之字形	木制的	框架	这样的	作为	是	用过的	经过	这	霍皮族	到	代表

['laɪtnɪŋ] . [-]

lightning	**.**	**[**	**39**	**]**
闪电	.	[	-	]

以及霍皮人用来表示闪电的锯齿形木框架。[39]

[bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kiːvə] , [wɒz; wəz] [set] ['ʌpraɪt]

Back	**of**	**the**	**altar**	**,**	**leaning**	**against**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**kiva**	**,**	**was**	**set**	**upright**
后退	的	这	坛	,	倾斜	反对	这	墙	的	这	基瓦	,	曾是	放	直立

[ə; eɪ] ['wʊdn] [slæt] ,

a	**wooden**	**slat**	**,**
一个	木制的	板条	,

祭坛后方，靠着基瓦的墙壁，竖起了一根木板。

[nɒtʃt] [ɒn] [bəuθ] ['edʒɪz] [ænd; ənd] [kɔːld] ['tɑːwə] - ['saːkə] , " [sʌn] - ['lædə(r)] .

notched	**on**	**both**	**edges**	**and**	**called**	**tawa**	**-**	**saka**	**,**	**"**	**sun**	**-**	**ladder**	**.**
缺口	在	两个都	边缘	和	称为	塔瓦	-	萨卡	,	"	太阳	-	梯子	.

两边都有缺口，被称为 tawa-saka，“太阳梯”。

" ['mɪnɪtʃə(r)] [ˌimi'teiʃən] ([pleɪt] ['eks 'eks]) [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kiːvə] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst]

"	**Miniature**	**imitations**	**(**	**plate**	**XX**	**)**	**of**	**this**	**are**	**made**	**in**	**this**	**kiva**	**on**	**the**	**last**
"	微型	仿制品	(	盘子	xx	)	的	这	是	制成	在	这	基瓦	在	这	最后的

[deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [nɪə(r)] - ,

day	**of**	**the**	**Tûñtai**	**and**	**deposited**	**in**	**a**	**shrine**	**near**	**Sikyaowatcomo**	**,**
天	的	这	-	和	已存	在	一个	神社	靠近	-	,

“在Tûñtai的最后一天，在这个基瓦中制作了这件物品的微型复制品（图版XX），并将它们存放在Sikyaowatcomo附近的一个神龛中。”

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiwər] .

the	**site**	**of**	**the**	**early**	**settlement**	**of**	**the**	**Tewa**	**.**
这	地点	的	这	早期的	沉降	的	这	特瓦	.

特瓦人早期定居点所在地。

[ðə; ði] - - ['sa:kə][ɔ:(r)]['tɑ:wə] - ['sa:kə] ['menʃ(ə)nd] [hæz; həz][nɒt][bɪ'fɔ:(r)] [bi:n] [si:n] [ɪn]['eni]['həʊpi]

The	poñya	-	saka	or	tawa	-	saka	mentioned	has	not	before	been	seen	in	any	Hopi
这	-	-	萨卡	或者	塔瓦	-	萨卡	提及	有	不是	前	到过	已见	在	任何	霍皮族

['serəməni] ,

ceremony	,
仪式	,

文中提到的 poñya-saka 或 tawa-saka 此前从未在任何霍皮族仪式中出现过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]['tiwər] ['ɔ:ltəz] .

and	it	may	be	characteristic	of	Tewa	altars	.
和	它	可能	是	特征	的	特瓦	祭坛	.

这或许是特瓦族祭坛的特征。

[ə; eɪ] [nɒtʃt] [preə(r)] - [stɪk] , [kɔ:ld] [ðə; ði][reɪn] - [klaʊd]['lædə(r)] , [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃraɪn]

A	notched	prayer	-	stick	,	called	the	rain	-	cloud	ladder	,	is	placed	in	the	same	shrine
一个	缺口	祷告	-	戳	,	称为	这	雨	-	云	梯子	,	是	放置	在	这	相同的	神社

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

at	this	time	.
在	这	时间	.

此时，人们会在同一座神龛中放置一根带凹槽的祈祷杖，称为雨云梯。

[ðɪs] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tiwər][ɒv; əv] [tʊ'sɑ:jən] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['həʊpi]

This	is	characteristic	of	the	Tewa	of	Tusayan	,	but	is	not	found	in	the	Hopi
这	是	特征	的	这	特瓦	的	图萨扬	,	但	是	不是	成立	在	这	霍皮族

['pɑ:hoʊs] ,

pahos	,
帕霍斯	,

这是图萨扬的特瓦人的特征，但在霍皮人的帕霍斯人中却找不到。

[wɪð] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][fə'mɪliə(r)] . [-]

with	which	I	am	familiar	.	[	40	]
和	哪个	我	是	熟悉的	.	[	-	]

我对此很熟悉。[40]

[ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɒlədʒɪst] [nəʊ] . [eit] . , [vɒl] .

AMERICAN	ANTHROPOLOGIST	No	.	8	.	,	VOL	.
美国人	人类学家	不	.	8	.	,	卷	.

美国人类学家第8期，第1卷

[wʌn] , [ˌpi: 'el] .

1	,	PL	.
1	,	PL	.

1，PL。

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[drɔ:n] [baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['rɪdʒˌweɪ]

Drawn	by	J	.	L	.	Ridgway
绘制	经过	J	.	L	.	里奇韦

由 JL Ridgway 绘制

['mɪnɪtʃə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑ:wə] - ['sa:kə][ɔ:(r)] [sʌn] - ['lædə(r)]

MINIATURE	IMITATION	OF	THE	TAWA	-	SAKA	OR	SUN	-	LADDER
微型	模仿	的	这	塔瓦	-	萨卡	或者	太阳	-	梯子

塔瓦萨卡或太阳梯的微缩仿制品

([ə'baʊt] [wʌn][hɑ:f][saɪz])

(	About	one	half	size	)
(	关于	一	一半	尺寸	)

（大约半码）

[第273页]

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðiːz] [preə(r)] - [stɪks] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːrmd] " ['lædəz] " [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]
The reason these prayer - sticks are termed " ladders " is because they have
这 原因 这些 祷告 - 棍子 是 称为 " 梯子 " 是 因为 他们 有
[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [taɪp] [ɒv; əv]['lædə(r)] [meɪd] [baɪ] ['nɒtʃɪŋ] [ə; eɪ][lɒg][ɒv; əv] [wʊd] .
the form of an ancient type of ladder made by notching a log of wood .
这 形式 的 一个 古老的 类型 的 梯子 制成 经过 刻槽 一个 日志 的 木头 .

这些祈祷棒之所以被称为"梯子"，是因为它们的形状像古代用木头刻槽制成的梯子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lædəz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
They are symbols of the ladders by which the Sun is supposed to
他们 是 符号 的 这 梯子 经过 哪个 这 太阳 是 据称 到
[ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .
emerge from his house at sunrise .
出现 从 他的 房子 在 日出 .

它们象征着太阳在日出时从其宫殿中升起的阶梯。

[ɪn][ðə; ði]['həʊpi][ænd; ənd]['tiwər] [kən'sepʃ(ə)n] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['wɪəri] [æz; əz][hiː; hi] [wið'drɔːz] [tuː; tə][ðə; ði]
In the Hopi and Tewa conception the Sun is weary as he withdraws to the
在 这 霍皮族 和 特瓦 概念 这 太阳 是 厌倦 作为 他 撤回 到 这
[saʊθ] [ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [ðiːz] ['lædəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə][eɪd][hɪm][ɪn]['raɪzɪŋ] ,
south in winter and these ladders are made to aid him in rising ,
南 在 冬天 和 这些 梯子 是 制成 到 援助 他 在 上升 ,

在霍皮人和特瓦人的观念中，太阳在冬季向南退却时会感到疲惫，这些梯子是为了帮助它升起而建造的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm] .
and thus in returning to bless them .
和 因此 在 返回 到 保佑 他们 .

因此，我要回去祝福他们。

[mɔː(r)] [laɪt] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [ʃed] [ɒn][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] - ['lædə(r)][preə(r)] -
More light will doubtless be shed on the significance of the sun - ladder prayer -
更多的 光 将要 毫无疑问 是 棚 在 这 意义 的 这 太阳 - 梯子 祷告 -
['ɒfəɹɪŋz] [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] - ['ɔːltəz] .
offerings when we know more of the ceremonies about the Tûñtai altars .
供品 什么时候 我们 知道 更多的 的 这 仪式 关于 这 - 祭坛 .

当我们对图恩泰祭坛的仪式有更多了解时，无疑会对太阳梯祈祷祭祀的意义有更清晰的认识。

[nəʊ] - [ɔː(r)] [bædʒ] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðɪs] ['ɔːltə(r)][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
No típoni or badge of office was placed on this altar on the day it was
不 - 或者 徽章 的 办公室 曾是 放置 在 这 坛 在 这 天 它 曾是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

这座祭坛建成之日，上面并未放置任何祭祀用的饰物或官职徽章。

[ænd; ənd][maɪ] [ə'brʌpt] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['meɪsə] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
and my abrupt departure from the East Mesa made it impossible for
和 我的 突然 离开 从 这 东方 台面 制成 它 不可能的 为了
[ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['leɪtə(r)] [pə'fɔːmd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
me to see the rites which are later performed about it .
我 到 看 这 仪式 哪个 是 之后 执行 关于 它 .

而我突然离开东梅萨，使我无缘亲眼目睹后来围绕它举行的仪式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] ,
It is evident , from the preceding description ,
它 是 明显 , 从 这 前 描述 ,

从前面的描述可以明显看出，

[ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv]['hænoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːpənt] [kʌlt]
that **the** **priests** **of** **Hano** **have** **a** **knowledge** **of** **the** **Great** **Serpent** **cult**
那 这 神父 的 河诺 有 一个 知识 的 这 伟大的 蛇 邪教
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] - .
corresponding **to** **the** **worship** **of** **Palülükoñ** **.**
相应的 到 这 崇拜 的 - .

哈诺的祭司们了解与帕吕吕科尼崇拜相对应的巨蛇崇拜。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['həʊpi][ðə; ði] - ['piːp(ə)l] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ðɪs] [kʌlt] [-] [ɪn]
Among **the** **Hopi** **the** **Patki** **people** **claim** **to** **have** **introduced** **this** **cult** **[** **41** **]** **in**
之中 这 霍皮族 这 - 人们 宣称 到 有 介绍 这 邪教 [-] 在
[kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] .
comparatively **recent** **times** **.**
比较 最近的 时代 .

在霍皮族中，帕特基人声称在相对较近的时期引入了这种崇拜[41]。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['tiwər][klæn] [kɔːld] - ([klaʊd]) [wɪtʃ] [,kɔːri'spɔnd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['miːnɪŋ]
There **is** **a** **Tewa** **clan** **called** **Okuwuñ** **(** **Cloud** **)** **which** **corresponds** **,** **so** **far** **as** **meaning**
那里 是 一个 特瓦 氏族 称为 - (云) 哪个 对应 , 所以 远的 作为 意义
[gəʊz] ,
goes **,**
去 ,

特瓦族有一个名为奥库乌尼（云）的氏族，就其含义而言，它与此相对应。

[wɪð] [ðə; ði] - [klæn][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊpi] .
with **the** **Patki** **clan** **of** **the** **Hopi** **.**
和 这 - 氏族 的 这 霍皮族 .

与霍皮族的帕特基氏族。

['weðə(r)] [ðɪs] [klæn] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] [ɪz][nɒt][klɪə(r)] ,
Whether **this** **clan** **brought** **with** **it** **a** **knowledge** **of** **the** **Great** **Snake** **is** **not** **clear** **,**
无论 这 氏族 带来 和 它 一个 知识 的 这 伟大的 蛇 是 不是 清除 ,

这个氏族是否带来了关于巨蛇的知识，目前尚不清楚。

[æz; əz] [trə'dɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt][ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] .
as **traditions** **are** **silent** **on** **that** **point** **.**
作为 传统 是 沉默的 在 那 观点 .

因为传统对此没有明确规定。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] - [klæn] [ðæt] [ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]
There **is** **a** **tradition** **in** **the** **Okuwuñ** **clan** **that** **their** **ancestors** **,** **like** **those** **of**
那里 是 一个 传统 在 这 - 氏族 那 他们的 祖先 , 喜欢 那些 的
[ðə; ði] - ,
the **Patki** **,**
这 - ,

奥库乌尼氏族有一个传统，认为他们的祖先，就像帕特基氏族的祖先一样，

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
came **from** **the** **south** **,**
来了 从 这 南 ,

来自南方，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - - ['təʊ.(w)ə] [beəz] [ə; eɪ] [laɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] - [ðæt] [ðə; ði]
and **that** **the** **Nañ** **-** **towa** **bears** **a** **like** **relationship** **to** **the** **Okuwuñ** **that** **the**
和 那 这 - - 托瓦 熊 一个 喜欢 关系 到 这 - 那 这
['həʊpi] [klæn] [dʌz] [tuː; tə][ðə; ði] - . [-]
Hopi **Tuwa** **clan** **does** **to** **the** **Patki** **.** **[** **42** **]**
霍皮族 图瓦 氏族 做 到 这 - . [-]

而 Nañ-towa 与 Okuwuñ 的关系，就像 Hopi Tuwa 氏族与 Patki 的关系一样。[42]

[ɪf] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [wel] ['faʊndɪd] ,
If this tradition is well founded ,
如果 这 传统 是 出色地 创立 ,

如果这一传统有充分依据，

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] ['fetɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hænoʊ] ['kiːvə] [meɪ] [hæv; həv]
a knowledge of the Great Snake fetish of the two Hano kivas may have
一个 知识 的 这 伟大的 蛇 恋物癖 的 这 二 河诺 基瓦斯 可能 有
[biːn] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd] - - ['təʊ.(w)ə]['ɪntuː] [tʊ'sɑːjən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
been brought by the Okuwuñ and Nañ - towa into Tusayan from the same
到过 带来 经过 这 - 和 - - 托瓦 进入 图萨扬 从 这 相同的
[pleɪs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] - .
place as that of Palülükoñ .
地方 作为 那 的 - .

奥库乌尼和纳恩托瓦人可能从与帕吕卢科尼相同的地方将哈诺两座基瓦的大蛇神像的知识带到了图萨扬。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 274]
[页 -]

[第274页]

[ðə; ði] - [sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] - [klænz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['həʊpi][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntɪmətli]
The Kwakwantu society of the Patki clans among the Hopi are intimately
这 - 社会 的 这 - 氏族 之中 这 霍皮族 是 亲密
[kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [greɪt] [pluːmd] [ɔː(r)] [hɔːnd] [sneɪk] [kʌlt] .
connected with this Great Plumed or Horned Snake cult .
连接 和 这 伟大的 羽毛 或者 有角的 蛇 邪教 .

霍皮族帕特基氏族的夸克万图社会与大羽蛇或角蛇崇拜有着密切的联系。

[ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - ['faɪə(r)] ['serəməni] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [sə'saɪəti] [teɪks] [ə; eɪ]
In some parts of the New - fire ceremony , in which this society takes a
在 一些 部分 的 这 新的 - 火 仪式 , 在 哪个 这 社会 需要 一个
['prɒmɪnənt] [pɑːt] ,
prominent part ,
著名的 部分 ,

在新火仪式的一些环节中，这个社团扮演着重要的角色，

[iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ['kæriz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊdn] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
each member of the society carries in his hand a small wooden image of a
每个 成员 的 这 社会 携带 在 他的 手 一个 小的 木制的 图像 的 一个
[hɔːnd] [sneɪk] .
horned snake .
有角的 蛇 .

该协会的每个成员手中都拿着一个带角蛇的小木雕像。

[ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - ,
These images are called moñkohus ,
这些 图片 是 称为 - ,

这些图像被称为 moñkohus，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪgəd] [ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði]
some of the typical forms of which are figured in an article on the
一些 的 这 典型的 表格 的 哪个 是 想 在 一个 文章 在 这
- . [-]
Naacnaiya . [43]
- . [-]

其中一些典型形式在关于纳克奈亚的文章中有所描述。[43]

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ɪts] [hɔːn] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [ˈsevrəl] [ɒv; əv]

The	head	of	the	snake	and	its	horn	are	well	represented	in	several	of
这	头	的	这	蛇	和	它是	喇叭	是	出色地	代表	在	一些	的

[ðiːz] [ˈwʊdn] [eˈfɪdʒiːiːz] .

these	wooden	effigies	.
这些	木制的	人偶	.

在这些木制雕像中，蛇头和蛇角都有很好的表现。

[kənˈklʊʒənz]

Conclusions

结论

结论

[ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ˈsɒlstɪs] [ˈɔːltəz] [æt; ət][ˈhænoʊ][ɪz][ɪn][ðə; ði][fækt]

The	special	interest	attached	to	the	Winter	Solstice	altars	at	Hano	is	in	the	fact
这	特别的	兴趣	随附的	到	这	冬天	冬至	祭坛	在	河诺	是	在	这	事实

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ˈtiwər] [priːsts] [huːz] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] [keɪm] [tuː; tə] [tʊˈsɑːjən] [əˈbaʊt]

that	they	are	made	by	Tewa	priests	whose	ancestors	came	to	Tusayan	about
那	他们	是	制成	经过	特瓦	神父	谁	祖先	来了	到	图萨扬	关于

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .

the	beginning	of	the	eighteenth	century	.
这	开始	的	这	第十八	世纪	.

哈诺冬至祭坛之所以特别引人注目，是因为它们是由特瓦祭司制作的，而特瓦祭司的祖先大约在十八世纪初来到图萨扬。

[ðə; ði] [mˈeɪkəz] [kleɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈfɔːˌfɑːðəz] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm]

The	makers	claim	that	their	forefathers	brought	a	knowledge	of	them	from
这	制造商	宣称	那	他们的	祖先	带来	一个	知识	的	他们	从

- ,

Tcewadi	,
-	,

制作者声称他们的祖先从特塞瓦迪带来了关于他们的知识。

[ɪn][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈvæli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈriːoʊ] [grænd] [ɪn] [njuː] [ˈmeksɪkəʊ] ,

in	the	upper	valley	of	the	Rio	Grande	in	New	Mexico	,
在	这	上	谷	的	这	里约热内卢	格兰德	在	新的	墨西哥	,

在新墨西哥州格兰德河上游河谷，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈrelətɪvz] [ɪn][ðə; ði][ˈtiwər][ˈpweɪbloʊz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [stɪl] [juːz] [laɪk] [ˈɔːltəz] [ɪn][ðeə(r)]

and	that	their	relatives	in	the	Tewa	pueblos	in	the	east	still	use	like	altars	in	their
和	那	他们的	亲属	在	这	特瓦	普韦布洛人	在	这	东方	仍然	使用	喜欢	祭坛	在	他们的

[ˌselɪˈbreɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] - .

celebration	at	the	Tûñtai	.
庆典	在	这	-	.

而他们在东部的特瓦普韦布洛的亲戚们仍然在 Tûñtai 的庆祝活动中将其用作祭坛。

[ˈnʌθɪŋ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [nəʊn] ,

Nothing	,	so	far	as	known	,
没有什么	,	所以	远的	作为	已知	,

目前还没有任何迹象表明存在这种情况。

[hæz; həz] [jet] [biːn] [ˈpʌblɪʃt] [ɒn][ðə; ði] - [ˈɔːltəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈtɑːnəuən][ˈpiːp(ə)l] ,

has	yet	been	published	on	the	Tûñtai	altars	of	the	eastern	Tanoan	people	,
有	然而	到过	已发布	在	这	-	祭坛	的	这	东	塔诺安	人们	,

关于东部塔诺安人的图恩泰祭坛的记载尚未发表。

[bʌt; bət] [eθ'nɒgrəfə(r)] [meɪ] [jet] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kiːvə] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['vɪlɪdʒ] [mə'tɪərɪəl] [wɪtʃ] [wɪl]

but	ethnographers	may	yet	find	in	the	kivas	of	those	villages	material	which	will
但	民族志学者	可能	然而	寻找	在	这	基瓦斯	的	那些	村庄	材料	哪个	将要

['rendə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] ['ɪntrəst] .

render	the	above	descriptions	of	comparative	interest	.
使成为	这	多于	描述	的	比较	兴趣	.

但民族学家或许还能在这些村庄的基瓦中找到一些材料，使上述描述具有比较研究的意义。

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɔːltəz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd]

The	resemblance	of	the	Tûñtai	altars	to	that	of	the	Patki	and	related
这	相似	的	这	-	祭坛	到	那	的	这	-	和	有关的

['fæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs] ,

families	in	the	Walpi	Moñkiva	at	the	Winter	Solstice	,
家庭	在	这	瓦尔皮	-	在	这	冬天	冬至	,

图恩泰祭坛与瓦尔皮·莫尼基瓦（Walpi Moñkiva）冬至时帕特基（Patki）及其相关家族的祭坛十分相似。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪstənt] [wʌn] .

is	a	very	distant	one	.
是	一个	非常	遥远	一	.

非常遥远。

[bəuθ][hæv; həv] [sneɪk] [e'fɪdʒiːiːz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['præktɪkli] ['lɪt(ə)l] [els] [ɪn] ['kɒmən] [bɪ'twiːn]

Both	have	snake	effigies	,	but	there	is	practically	little	else	in	common	between
两个都	有	蛇	人偶	,	但	那里	是	几乎	小的	别的	在	常见的	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

两者都有蛇形雕像，但除此之外，它们之间几乎没有其他共同之处。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] [ɪ'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] - ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]

or	with	the	altar	erected	at	the	same	time	by	the	Pakab	people	in	the
或者	和	这	坛	竖立	在	这	相同的	时间	经过	这	-	人们	在	这

- .

Tcivatokiva	.
-	.

或者与帕卡布人在特奇瓦托基瓦同时竖立的祭坛一起。

[ðə; ði] - ['ɔːltəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [tuːən] , [ænd; ənd] , [waɪl] [hə'mɒləgəs] [wɪð] [iːtʃ]

The	Tûñtai	altars	are	characteristically	Tewan	,	and	,	while	homologous	with	each
这	-	祭坛	是	典型地	特万	,	和	,	尽管	同源	和	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

图恩泰祭坛具有典型的特瓦风格，并且彼此之间虽然同源，

[ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] [jet] [nəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊpi]['pweɪbloʊz] .

are	different	from	any	yet	known	from	the	Hopi	pueblos	.
是	不同的	从	任何	然而	已知	从	这	霍皮族	普韦布洛人	.

与目前已知的霍皮族村落的任何村落都不同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	275	]
[	页	-	]

[第275页]

[ðə; ði] [pə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [raɪts] [æt; ət]['hænoʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

The	purport	of	the	Tûñtai	rites	at	Hano	seems	to	be	similar	to	that	of
这	旨趣	的	这	-	仪式	在	河诺	似乎	到	是	相似的	到	那	的

[ðə; ði]['həʊpi] - ,

the	Hopi	Soyaluña	,
这	霍皮族	-	,

哈诺的Tûñtai仪式的宗旨似乎与霍皮族的Soyaluña仪式相似。

['neɪmli] , [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ɪts] ['sʌðən] [ˌdeklɪ'neɪʃən] ,

namely	**,**	**to**	**draw**	**back**	**the**	**sun**	**in**	**its**	**southern**	**declination**	**,**
即	,	到	画	后退	这	太阳	在	它是	南部	下降	,

也就是说，要把太阳从其南纬方向拉回来，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɜːtəlaɪz] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [siːdz] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɔːl] ['wɜːldli]

and	**to**	**fertilize**	**the**	**corn**	**and**	**other**	**seeds**	**and**	**increase**	**all**	**worldly**
和	到	施肥	这	玉米	和	其他	种子	和	增加	全部	世俗

[pə'zeʃənz] .

possessions	**.**
财产	.

并使玉米和其他种子得以施肥，从而增加世间一切财富。

[æz; əz] [æt; ət] ,

As	**at**	**Walpi**	**,**
作为	在	瓦尔皮	,

如在瓦尔皮，

[strɪŋz] [wɪð] [ə'tætʃt] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð]

strings	**with**	**attached**	**feathers**	**are**	**made**	**and**	**given**	**to**	**men**	**and**	**women**	**with**
字符串	和	随附的	羽毛	是	制成	和	给定	到	男人	和	女性	和

['wɪʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [meɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['blesɪŋz] .

wishes	**that**	**the**	**gods**	**may**	**bring**	**them**	**blessings**	**.**
愿望	那	这	神	可能	带来	他们	祝福	.

人们制作带有羽毛的绳子，送给心怀愿望的男男女女，希望神灵能给他们带来祝福。

[ðiːz] [strɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [biːmz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [pleɪst] [ɪn] [sprɪŋz] [ɒv; əv]

These	**strings**	**are**	**also**	**attached**	**to**	**beams**	**of**	**houses**	**,**	**placed**	**in**	**springs**	**of**
这些	字符串	是	还	随附的	到	光束	的	房屋	,	放置	在	弹簧	的

['wɔːtə(r)] ,

water	**,**
水	,

这些绳子也被系在房屋的横梁上，放置在泉水中。

[taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , ['bʊrəʊz] , [ʃiːp] , [dɒgz] , ['tʃɪkɪnz] ,

tied	**to**	**the**	**tails**	**of**	**horses**	**,**	**burros**	**,**	**sheep**	**,**	**dogs**	**,**	**chickens**	**,**
系	到	这	尾巴	的	马匹	,	驴	,	羊	,	狗	,	鸡	,

系在马、驴、羊、狗、鸡的尾巴上，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['evri] [pə'zeʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæz; həz] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] .

and	**indeed**	**every**	**possession**	**which**	**the**	**Indian**	**has**	**and**	**wishes**	**to**	**increase**	**.**
和	的确	每一个	拥有	哪个	这	印度	有	和	愿望	到	增加	.

事实上，印度人拥有的所有财产，以及他们希望增加的所有财产。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪdl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] [miːnz] [sneɪk] ['wɜːʃɪp] .

The	**presence**	**of**	**the**	**idol**	**of**	**the**	**snake**	**means**	**snake**	**worship**	**.**
这	在场	的	这	偶像	的	这	蛇	方法	蛇	崇拜	.

蛇形偶像的存在意味着对蛇的崇拜。

[ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɑːnəuən] - ['ɔːltəz] [æt; ət] ['hænoʊ] [ɪz] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɪn]

The	**survival**	**of**	**the**	**Tanoan**	**Tûñtai**	**altars**	**at**	**Hano**	**is**	**typical**	**of**	**the**	**way**	**in**
这	生存	的	这	塔诺安	-	祭坛	在	河诺	是	典型的	的	这	方式	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [tʊ'sɑːjən] ['rɪtʃuəl] [hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə] [ɪts] ['prez(ə)nt] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [fɔːm] .

which	**the**	**Tusayan**	**ritual**	**has**	**grown**	**to**	**its**	**present**	**complicated**	**form**	**.**
哪个	这	图萨扬	仪式	有	生长	到	它是	展示	复杂的	形式	.

哈诺的塔诺安图尼泰祭坛得以保存，是图萨扬仪式发展成如今复杂形式的典型例证。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'truːsɪv] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn]
They **are** **instances** **of** **an** **intrusive** **element** **which** **has** **not** **yet** **been**
他们 是 实例 的 一个 侵入性的 元素 哪个 有 不是 然而 到过
[ə'mælgəmeɪtɪd] ,
amalgamated **,**
合并 ,

它们是尚未被融合的入侵因素的实例。

[æz; əz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [stɪl] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ˌʌnə'sɪmɪˌleɪtɪd] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]
as **the** **knowledge** **of** **them** **is** **still** **limited** **to** **unassimilated** **people** **and**
作为 这 知识 的 他们 是 仍然 有限的 到 未被同化的 人们 和
[klænz] .
clans **.**
氏族 .

因为对这些事物的了解仍然仅限于未被同化的人民和部落。

['sɪmələ(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [ɒv; əv]
Similar **conditions** **have** **existed** **from** **time** **to** **time** **during** **the** **history** **of**
相似的 状况 有 存在 从 时间 到 时间 期间 这 历史 的
[ðə; ði]['həʊpi] ,
the **Hopi** **,**
这 霍皮族 ,

在霍皮族的历史上，类似的情况曾多次出现。

[wen] [njuː] [klænz][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] .
when **new** **clans** **were** **added** **to** **those** **already** **existing** **.**
什么时候 新的 氏族 是 额外 到 那些 已经 现存的 .

当新的氏族加入到已有的氏族中时。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɪnkʌmɪŋ] [klænz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [strɪkt] [tə'buː] ,
For **many** **years** **incoming** **clans** **maintained** **a** **strict** **taboo** **,**
为了 许多 年 即将到来 氏族 维持 一个 严格的 忌讳 ,

多年来，外来氏族一直保持着严格的禁忌，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['fæməli] [held] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [rɪ'lɪdʒən] ;
and **each** **family** **held** **the** **secrets** **of** **its** **own** **religion** **;**
和 每个 家庭 握住 这 秘密 的 它是自己的 宗教 ;

每个家庭都掌握着自己宗教的秘密；

[bʌt; bət][æz; əz][taɪm] [went] [ɒn][ænd; ənd][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [baɪ] [ˌɪntə'mærɪdʒ] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]
but **as** **time** **went** **on** **and** **assimilation** **resulted** **by** **intermarriage** **,** **the** **religious**
作为 时间 去 在 和 同化 结果 经过 异族通婚 , 这 宗教
[sə'saɪəti][ə'rəʊz] ,
society **arose** **,**
社会 出现 ,

但随着时间的推移，通婚导致了同化，宗教团体也随之兴起。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [klænz] .
composed **of** **men** **and** **women** **of** **different** **clans** **.**
由 的 男人 和 女性 的 不同的 氏族 .

由不同氏族的男女组成。

[ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəʃɪp] [bɪ'lɒŋd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]
The **family** **to** **which** **a** **majority** **of** **the** **membership** **belonged** **continued** **to**
这 家庭 到 哪个 一个 多数 的 这 会员资格 属于 持续 到
[həʊld][ðə; ði] ['tʃiːftənsi] ,
hold **the** **chieftaincy** **,**
抓住 这 酋长制 ,

拥有多数成员的家族继续担任酋长职位。

[ænd; ənd] [əʊnd] [ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][ænd; ənd][ɪts] [ˌpærəfə'neɪliə] , ['tʃerɪʃɪŋ] [ðə; ði]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	owned	the	altar	and	its	paraphernalia	,	cherishing	the	legends	of	the
和	拥有	这	坛	和	它是	用具	,	珍惜	这	传说	的	这

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

并拥有祭坛及其用具，珍视着该社团的传说。

[bʌt; bət] [wen] [men] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][klænz][wɜ:(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] ['membəʃɪp] ,

But	when	men	of	other	clans	were	admitted	to	membership	,
但	什么时候	男人	的	其他	氏族	是	承认	到	会员资格	,

但当其他氏族的男子被接纳为成员时，

[ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [rɪ'ækʃn] [ɒv; əv][wʌn][sə'saɪəti][ɒn] [ə'nʌðə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'zʌltɪd] .

a	mutual	reaction	of	one	society	on	another	naturally	resulted	.
一个	相互的	反应	的	一	社会	在	其他	自然	结果	.

一个社会对另一个社会的相互影响自然而然地产生了。

[ðɪs] [tend] [tu:; tə][ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əb'skjuəd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv]

This	tended	to	modifications	which	have	obscured	the	original	character	of
这	倾向于	到	修改	哪个	有	模糊不清	这	原来的	特点	的

[dɪ'stɪŋktɪv] ['fæməli] ['wɜ:ʃɪp] .

distinctive	family	worship	.
独特的	家庭	崇拜	.

这导致了一些改变，从而掩盖了独特的家庭崇拜的原始特征。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊpi]['rɪtʃuəl] ,

The	problem	of	the	Hopi	ritual	,
这	问题	的	这	霍皮族	仪式	,

霍皮族仪式的问题

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ment] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ɔ:l] [greɪt] ['serɪmənɪz] [ɪn][ðə; ði]['həʊpi]['kælɪndə(r)] ,

by	which	is	meant	the	sum	of	all	great	ceremonies	in	the	Hopi	calendar	,
经过	哪个	是	意思是	这	和	的	全部	伟大的	仪式	在	这	霍皮族	日历	,

指的是霍皮历法中所有重大仪式的总和。

[di:lz] ['lɑ:dʒli] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] ['sɪstəm] .

deals	largely	with	a	composite	system	.
交易	很大程度上	和	一个	合成的	系统	.

主要涉及复合系统。

[ˌaɪ 'ti:][ɪm'plaɪz] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

It	implies	,	as	elsewhere	pointed	out	,
它	暗示	,	作为	别处	尖	出去	,

正如其他地方指出的那样，这意味着

[æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜ:rvənsɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [lɑ:dʒ]

an	investigation	of	the	characteristic	religious	observances	of	several	large
一个	调查	的	这	特征	宗教	观察	的	一些	大的

['fæmɪlɪz] [wɪtʃ] ['fɔ:məli] [lɪvd; 'laɪvd][ə'pɑ:t][ɪn] ['dɪfrənt] ['pweɪbloʊz] .

families	which	formerly	lived	apart	in	different	pueblos	.
家庭	哪个	以前	居住地	除	在	不同的	普韦布洛人	.

对几个以前居住在不同村落的大家庭的典型宗教习俗进行调查。

[ˌaɪ 'ti:]

It
它

它

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	276	]
[	页	-	]

[ni'sesi,teit, nə-][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

necessitates	a	knowledge	of	the	social	composition	of	Walpi	and	of	the
需要	一个	知识	的	这	社会的	作品	的	瓦尔皮	和	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['freɪtri] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

history	of	the	different	phratries	which	make	up	the	population	of	the
历史	的	这	不同的	部族	哪个	制作	向上	这	人口	的	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

这就需要了解瓦尔皮的社会构成以及构成该村庄人口的不同氏族的历史。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kə'rɒləri] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [kən'klʊʒənz] .

There	is	a	corollary	to	the	above	conclusions	.
那里	是	一个	推论	到	这	多于	结论	.

上述结论还有一个推论。

[nəʊ]['pwebləʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [tʊ'sɑːjən] , [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ˌserɪ'məʊniəl]

No	pueblo	in	the	southwest	,	outside	of	Tusayan	,	has	the	same	ceremonial
不	普韦布洛	在	这	西南	,	外部	的	图萨扬	,	有	这	相同的	仪式

['kælɪndə(r)][æz; əz] ,

calendar	as	Walpi	,
日历	作为	瓦尔皮	,

除了图萨扬之外，西南部没有其他普韦布洛人使用与瓦尔皮相同的祭祀历法。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [nʌn] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klænz][ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

because	the	population	of	none	is	made	up	of	the	same	clans	united	in	the
因为	这	人口	的	没有任何	是	制成	向上	的	这	相同的	氏族	团结的	在	这

[seɪm] ['relətɪv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

same	relative	proportions	.
相同的	相对的	比例	.

因为没有一个民族的人口是由相同的氏族以相同的相对比例联合起来的。

[hens] [ðə; ði][əʊld] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][wʌn]['pwebləʊ][ɪz] [truː] [ɒv; əv][ɔːl] ,

Hence	the	old	remark	that	what	is	true	of	one	pueblo	is	true	of	all	,
因此	这	老的	评论	那	什么	是	真的	的	一	普韦布洛	是	真的	的	全部	,

因此就有了那句古老的谚语：适用于一个村落的规律也适用于所有村落。

[dʌz] [nɒt] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðeə(r)]['rɪtʃuəl] .

does	not	apply	to	their	ritual	.
做	不是	申请	到	他们的	仪式	.

不适用于他们的仪式。

[sʌm; səm] ['serɪmənɪz] [æt; ət]['hɛˌmɛz] , ['ækəmə] , ['siːə] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɑː(r); ə(r)]

Some	ceremonies	at	Jemez	,	Acoma	,	Sia	,	and	Zuñi	,	for	instance	,	are
一些	仪式	在	杰梅兹	,	阿科马	,	西亚	,	和	祖尼	,	为了	实例	,	是

[laɪk][sʌm; səm] ['serɪmənɪz] [æt; ət] ;

like	some	ceremonies	at	Walpi	;
喜欢	一些	仪式	在	瓦尔皮	;

例如，Jemez、Acoma、Sia 和 Zuñi 的一些仪式与 Walpi 的一些仪式相似；

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][ˌserɪ'məʊniəl]['kælɪndə(r)][ɪn]['eni][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['pweɪbloʊz][wɒz; wəz] ['dɪfrənt]

but	the	old	ceremonial	calendar	in	any	one	of	these	pueblos	was	different
但	这	老的	仪式	日历	在	任何	一	的	这些	普韦布洛人	曾是	不同的

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

from	that	of	the	other	,
从	那	的	这	其他	,

但是，这些村落中任何一个村落的古老祭祀历法都与其他村落的祭祀历法不同。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][kəm'pəʊnənt] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [seɪm] .

because	the	component	families	were	not	the	same	.
因为	这	成分	家庭	是	不是	这	相同的	.

因为组件系列并不相同。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [æt; ət]['hænoʊ][ænd; ənd] [hæv; həv]['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ɪn]

In	the	same	way	the	ceremonies	at	Hano	and	Walpi	have	certain	things	in
在	这	相同的	方式	这	仪式	在	河诺	和	瓦尔皮	有	肯定	事物	在

['kɒmən] ,

common	,
常见的	,

同样，哈诺和瓦尔皮的仪式也有一些共同之处。

[djuː] [nəʊ] [daʊt] [tuː; tə][ðə; ði][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]['tɑːnəuən][klænz] ,

due	no	doubt	to	the	assimilation	in	the	latter	of	certain	Tanoan	clans	,
到期的	不	怀疑	到	这	同化	在	这	后者	的	肯定	塔诺安	氏族	,

毫无疑问，这是由于后者吸收了某些塔诺安氏族所致。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['kælindəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] .

but	their	calendars	are	very	different	.
但	他们的	日历	是	非常	不同的	.

但是他们的日历却截然不同。

[ðə; ði] - [æt; ət]['hænoʊ] ['difəz] [mɔː(r)] ['waɪdli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['spɒlstɪs] ['serəməni] [æt; ət]

The	Tûñtai	at	Hano	differs	more	widely	from	the	Winter	Solstice	ceremony	at
这	-	在	河诺	不同	更多的	广泛	从	这	冬天	冬至	仪式	在

,

Walpi	,
瓦尔皮	,

哈诺的冬至祭祀仪式与瓦尔皮的冬至祭祀仪式差异较大。

[ə; eɪ] ['gʌnʃɒt] [ə'weɪ] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [æt; ət][ˌɔː'raɪbi] ,

a	gunshot	away	,	than	the	Walpi	observance	differs	from	that	at	Oraibi	,
一个	枪声	离开	,	比	这	瓦尔皮	观察	不同	从	那	在	奥拉伊比	,

['twenti] [maɪlz] ['dɪstənt] .

twenty	miles	distant	.
二十	英里	遥远	.

仅一枪之遥，瓦尔皮的习俗就与二十英里外的奥拉伊比的习俗截然不同。

[səʊ][wiː; wi] [mait] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [njuː] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['wɪntə(r)] ['spɒlstɪs]

So	we	might	also	predict	that	if	we	knew	the	character	of	Winter	Solstice
所以	我们	可能	还	预测	那	如果	我们	知道	这	特点	的	冬天	冬至

['ɔːltəz] [ɪn][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] ['tiwər] ['vɪlɪdʒ] ,

altars	in	the	Rio	Grande	Tewa	villages	,
祭坛	在	这	里约热内卢	格兰德	特瓦	村庄	,

因此，我们也可以预测，如果我们知道格兰德河特瓦族村庄冬至祭坛的特征，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv]['hænoʊ][mɔː(r)] ['kləʊsli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːltəz]

they	would	be	found	to	resemble	those	of	Hano	more	closely	than	the	altars
他们	会	是	成立	到	类似	那些	的	河诺	更多的	密切	比	这	祭坛

[ɒv; əv]['hænoʊ][rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv] .

of	Hano	resemble	those	of	Walpi	.
的	河诺	类似	那些	的	瓦尔皮	.

会发现它们与哈诺的祭坛比哈诺的祭坛与瓦尔皮的祭坛更相似。

[ðə; ði] ['nɪkəbɒkə(r)] [pres] , [njuː] [jɔːk]

The	Knickerbocker	Press	,	New	York
这	尼克博克	按	,	新的	约克

纽约尼克博克出版社

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['spɪstɪs] ['serəməni] [æt; ət] ([ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɒlədʒɪst] , [vɒl] .

The	Winter	Solstice	Ceremony	at	Walpi	(	American	Anthropologist	,	vol	.
这	冬天	冬至	仪式	在	瓦尔皮	(	美国人	人类学家	,	卷	.

瓦尔皮的冬至仪式（美国人类学家，第 1 卷）

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]) . [[ˌtuː'tuː]]

XI	)	.	[	2	]
十一	)	.	[	2	]

XI).[2]

[ðiːz] ['stʌdiz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən]

These	studies	were	made	under	the	auspices	of	the	Bureau	of	American
这些	研究	是	制成	在下面	这	庇护	的	这	局	的	美国人

[eθ'nɒlədʒi] . [[θriː]]

Ethnology	.	[	3	]
民族学	.	[	3	]

这些研究是在美国民族学局的支持下进行的。[3]

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ][ænd; ənd] - [klænz] ,

Most	of	the	people	of	Sitcomovi	are	of	the	Asa	and	Honani	clans	,
最多	的	这	人们	的	-	是	的	这	阿萨	和	-	氏族	,

锡特科莫维的大部分居民属于阿萨和霍纳尼两个氏族。

[ɒv; əv]['tɑːnəuən] ['ænsestri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [lɒst] [ðə; ði]['tiwər] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)]

of	Tanoan	ancestry	,	but	they	long	ago	lost	the	Tewa	language	and	their
的	塔诺安	祖先	,	但	他们	长的	前	丢失的	这	特瓦	语言	和	他们的

['tɑːnəuən][aɪ'dentəti] . [[fɔːr]]

Tanoan	identity	.	[	4	]
塔诺安	身份	.	[	4	]

他们有塔诺亚血统，但很久以前就失去了特瓦语和塔诺亚身份。[4]

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['piːp(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðəʊz] [ɒv; əv]

The	site	of	this	last	settlement	of	the	Patki	people	,	before	they	joined	those	of
这	地点	的	这	最后的	沉降	的	这	-	人们	,	前	他们	加入	那些	的

Walpi	,
瓦尔皮	,

这是帕特基人加入瓦尔皮人之前最后的定居点。

[ɪz][ɪn][ðə; ði][pleɪn] [ə'baʊt][fɔː(r)][maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['meɪsə] .

is	in	the	plain	about	four	miles	south	of	the	East	Mesa	.
是	在	这	清楚的	关于	四	英里	南	的	这	东方	台面	.

位于东梅萨以南约四英里的平原上。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔːlz] [kæn; kən]

The	ruins	of	the	pueblo	are	still	visible	,	and	the	foundation	walls	can
这	废墟	的	这	普韦布洛	是	仍然	可见的	,	和	这	基础	墙壁	能

['redɪli] [biː; bi] [treɪst] . [[faɪv]]

readily	be	traced	.	[	5	]
容易	是	追踪	.	[	5	]

村落遗址仍然可见，地基墙壁也清晰可见。[5]

[ðə; ði]['hænoʊ] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pweɪbloʊz][ɑː(r); ə(r)] — [sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən] , — — ; ['sæntə]

The	Hano	names	of	these	pueblos	are	—	San	Juan	,	—	—	;	Santa
这	河诺	姓名	的	这些	普韦布洛人	是	—	圣	胡安	,	—	—	;	圣诞老人

['klara] , - ; [sæn; sɑːn][ˌɪldɪ'fɒnsoʊ] ,

Clara	,	Kap'a	;	San	Ildefonso	,
克拉拉	,	-	;	圣	伊尔德丰索	,

这些普韦布洛人的哈诺名字是——圣胡安，——；圣克拉拉、卡帕；圣伊尔德丰索，

- ; [pə'wɑ:.ki:] , - ; ['nɑ:mbeɪ] , - ; [tɛ'su:k] , - .
Pocuñwe ; Pojoaque , P'okwode ; Nambe , Nûme ; Tesuque , Tetsogi .
- ; 波霍阿克 , - ; 南贝 , - ; 特苏克 , - .

波库韦；波华克 (Pojoaque)、波克沃德 (P'okwode)； Nambe，Nûme；特苏克，特索吉。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [kleɪm] [taʊs] ([tɑi:l]) [ænd; ənd] [pɪ.kə'ɹi:s] (-) ,
They also claim Taos (Tawile) and Picuris (Ohke) ,
他们 还 宣称 陶斯 (塔维尔) 和 皮库里斯 (-) ,

他们还声称拥有陶斯（Tawile）和皮库里斯（Ohke）的所有权。

[bʌt; bət] [seɪ] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [spi:tʃ] [ɪz] [mɪkst] [wɪð] [ðeəz] [ɪn] [ði:z] ['pweɪbloʊz] . [[sɪks]]
but say that another speech is mixed with theirs in these pueblos . [6]
但 说 那 其他 演讲 是 混合 和 他们的 在 这些 普韦布洛人 . [6]

但据说在这些村庄里，他们的语言中混杂着另一种语言。[6]

[ðə; ði] ['tiwər] [ɒv; əv] ['hænoʊ] [kɔ:l] [ðə; ði] ['həʊpi] ['kəʊsəʊ] ,
The Tewa of Hano call the Hopi Koso ,
这 特瓦 的 河诺 称呼 这 霍皮族 古曾 ,

哈诺的特瓦人称霍皮人为科索人

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['həʊpi] [spi:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænoʊ] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['təʊ.(w)ə] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [hænəm] -
and the Hopi speak of the Hano people as the Towa or the Hanum -
和 这 霍皮族 说话 的 这 河诺 人们 作为 这 托瓦 或者 这 哈努姆 -
- .
nyûmû .
- .

霍皮人称哈诺人为托瓦人或哈努姆-纽姆人。

[ðə; ði] [wɜ:d] " ['moʊki] , " [səʊ] ['kɒnstəntli] [ju:st] [baɪ] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['həʊpi] ,
The word " Moki , " so constantly used by white people to designate the Hopi ,
这 单词 " 莫基 , " 所以 不断地 用过的 经过 白色的 人们 到 指定 这 霍皮族 ,

“Moki”这个词经常被白人用来指代霍皮人，

[ɪz] ['nevə(r)] [ə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['həʊpi] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['strɒŋli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
is never applied by the Hopi to themselves , and they strongly object
是 绝不 应用 经过 这 霍皮族 到 他们自己 , 和 他们 强烈 目的
[tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
to it .
到 它 .

霍皮人从不将这种观念强加于自己身上，并且强烈反对这种观念。

[ðə; ði] [ded] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] ['moʊki] , [wɪtʃ] ['entəz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vɜ:rbz] ,
The dead are said to be moki , which enters into the formation of verbs ,
这 死的 是 说 到 是 莫基 , 哪个 进入 进入 这 形成 的 动词 ,

据说死者是 moki，它参与动词的构成。

[æz; əz] - , [tu:; tə] [stɑ:v] ; - , [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] ['ləʊnsəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
as tconmoki , to starve ; tcinmoki , to be very lonesome , etc .
作为 - , 到 饿死 ; - , 到 是 非常 寂寞 , ETC .

例如 tconmoki，饿死；tcinmoki，非常孤独等等。

[ðə; ði] [neɪm] ['hænoʊ] [ɔ:(r)] - [ɪz] , [aɪ] [bɪ'li:v] , ['sɪmpli] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:dz]
The name Hano or Hanoki is , I believe , simply a combination of the words
这 姓名 河诺 或者 - 是 , 我 相信 , 简单地 一个 组合 的 这 字
['hænoʊ] [ænd; ənd] [ˌkeɪ 'aɪ] ,
Hano and ki ,
河诺 和 ki ,

我认为，Hano 或 Hanoki 这个名字只是 Hano 和 ki 这两个词的组合。

" ['i:stən] ['pwebləʊ] .
" eastern pueblo .
" 东 普韦布洛 .

东部普韦布洛。

" [ðə; ði] ['elɪmənt] ['hænoʊ] [ə'pɪəz] ['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'merɪkən] , - , "

" The element hano appears also in the designation for American , Pahano , "

" 这 元素 哈诺 出现 还 在 这 指定 为了 美国人 , - , "

['i:stən] ['wɔ:tə(r)] " ; - , " [ə'merɪkən] [haʊs] .

eastern water " ; pahanoki , " American house .

东 水 " ; - , " 美国人 房子 .

"hano 元素也出现在美国的名称中，Pahano，"东方的水"；pahanoki，"美国的房子"。

" [bəuθ][ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['tiwər] ['pi:plz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [hænəm][klænz] . [['sɛvən]]

" Both the Asa and the Tewa peoples are called Hanum clans . [7]

" 两个都 这 阿萨 和 这 特瓦 人民 是 称为 哈努姆 氏族 . [7]

"阿萨人和特瓦人都被称为哈努姆氏族。[7]

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][əʊld]['rezərˌvwɑ:rz] , [ɪ'læbərətli] [wɔ:ld] ,

Remains of old reservoirs , elaborately walled ,

遗迹 的 老的 水库 , 精心 有围墙的 ,

古老水库的遗迹，筑有精巧的围墙，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [drɔ:n] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊəd] [taɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] ,

from which water was drawn by means of a gourd tied to a long pole ,

从 哪个 水 曾是 绘制 经过 方法 的 一个 葫芦 系 到 一个 长的 极 ,

人们用系在长杆上的葫芦从水源中汲水。

[ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [nɪə(r)] - [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə]

are still pointed out near Tukinovi and are said to have belonged to

是 仍然 尖 出去 靠近 - 和 是 说 到 有 属于 到

[ðə; ði][peɪ] - ['təʊ.(w)ə] .

the Pe - towa .

这 佩 - 托瓦 .

在图基诺维附近仍然可以看到一些石碑，据说这些石碑曾经属于佩托瓦人。

[əʊld] - [kleɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ju:z][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['græn,mʌðərz] [taɪm] . [[eit]]

Old Tcasra claims that they were in use in his mother's grandmother's time . [8]

老的 - 索赔 那 他们 是 在 使用 在 他的 母亲的 祖母的 时间 . [8]

老特卡斯拉声称，在他母亲的祖母那个时代，它们就已经在使用。[8]

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] [ɒv; əv] - [drəʊv] ['meni] ['tiwər][frɒm; frəm][ðə; ði]

The troubles following the great rebellion of 1680 drove many Tewa from the

这 麻烦 下列的 这 伟大的 叛乱 的 - 驾驶 许多 特瓦 从 这

['ri:oʊ] [grænd] ['væli] [tu:; tə] [tʊ'sɑ:jən] . [[naɪn]]

Rio Grande valley to Tusayan . [9]

里约热内卢 格兰德 谷 到 图萨扬 . [9]

1680 年大叛乱之后的动乱迫使许多特瓦人从格兰德河谷迁往图萨扬。[9]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ɪˌnju:mə'reɪʃn] ['ækjərət] , [hens] [ði:z] ['nʌmbəz] [mʌst; məst]

It is impossible to make this enumeration accurate , hence these numbers must

它 是 不可能的 到 制作 这 枚举 准确的 , 因此 这些 数字 必须

[bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [əprɒksɪ'meɪʃnz] . [-]

be regarded as approximations . [10]

是 认为 作为 近似值 . [-]

由于无法进行精确的统计，因此这些数字只能视为近似值。[10]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ʌn'ju:ʒuəl][tu:; tə][faɪnd] ['sevrəl] [nems] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:s(ə)n] .

It is not unusual to find several names applied to the same person .

它 是 不是 异常 到 寻找 一些 姓名 应用 到 这 相同的 人 .

同一个人使用多个名字的情况并不少见。

[ðʌs] , ['hɑːni] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [klænz][æt; ət] , [ɪz] [kɔːld] [lɛsmə] [ɪn][ðə; ði] [sneɪk]

Thus	**,**	**Hani**	**,**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**Piba**	**clans**	**at**	**Walpi**	**,**	**is**	**called**	**Lesma**	**in**	**the**	**Snake**
因此	,	哈尼	,	这	首席	的	这	-	氏族	在	瓦尔皮	,	是	称为	莱斯玛	在	这	蛇

['kiːvə] .

kiva	**.**
基瓦	.

因此，瓦尔皮的皮巴部落首领哈尼在蛇基瓦中被称为莱斯玛。

[ðə; ði] [kɔːl][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] - ,

The	**Walpi**	**call**	**the**	**author**	**Nakwipi**	**,**
这	瓦尔皮	称呼	这	作者	-	,

瓦尔皮人称作者为纳奎皮 (Nakwipi)，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fluːt] [tʃiːf] [æt; ət] - [in'sist] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - ,

but	**the**	**Flute**	**chief**	**at**	**Cipaulovi**	**insists**	**that**	**his**	**name**	**is**	**Yoyowaiamû**	**,**
但	这	长笛	首席	在	-	坚持	那	他的	姓名	是	-	,

但 Cipaulovi 的笛子首领坚称他的名字是 Yoyowaiamû，

[wɪtʃ] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz] [in'dʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fluːt] [raɪts]

which	**appellation**	**was**	**given**	**when**	**the**	**author**	**was**	**inducted**	**into**	**the**	**Flute**	**rites**
哪个	称谓	曾是	给定	什么时候	这	作者	曾是	入选	进入	这	长笛	仪式

[æt; ət] [ðæt] ['pwebləʊ][ɪn] - . [-]

at	**that**	**pueblo**	**in**	**1891**	**.**	**[**	**11**	**]**
在	那	普韦布洛	在	-	.	[	-	]

该称号是作者于 1891 年在该普韦布洛加入长笛仪式时获得的。[11]

[ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['meɪsə][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] [bɪ'fɔː(r)][wʌn] ['entəz]

The	**gap**	**in**	**the**	**East**	**Mesa**	**just**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**trail**	**before**	**one**	**enters**
这	差距	在	这	东方	台面	只是	在	这	头	的	这	踪迹	前	一	进入

['hænoʊ] .

Hano	**.**
河诺	.

在进入哈诺之前，东梅萨山脊上的一个缺口，就在小路的起点处。

[ðə; ði]['pwebləʊ][ɒv; əv] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [gæp] . [-]

The	**pueblo**	**of**	**Walpi**	**derived**	**its**	**name**	**from**	**this**	**gap**	**.**	**[**	**12**	**]**
这	普韦布洛	的	瓦尔皮	衍生的	它是	姓名	从	这	差距	.	[	-	]

瓦尔皮村的名字来源于这个缺口。[12]

[ðeə(r)][nəʊ'mædɪk] ['enəmɪz] [ɹ'eɪdɪd] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['pwebləʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['meɪsə] [ðæt] [ðə; ði]

Their	**nomadic**	**enemies**	**raided**	**so**	**near**	**the**	**pueblo**	**of**	**the**	**East**	**Mesa**	**that**	**the**
他们的	游牧的	敌人	突袭	所以	靠近	这	普韦布洛	的	这	东方	台面	那	这

[priːsts] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt][ðeə(r)] [ʃraɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] .

priests	**were**	**unable**	**to**	**visit**	**their**	**shrines**	**without**	**danger**	**.**
神父	是	无法	到	访问	他们的	神社	没有	危险	.

他们的游牧敌人袭击了东梅萨村落，以至于祭司们无法在不冒危险的情况下前往他们的神龛。

[ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv] - , [juːst] [ɪn][ðə; ði] [njuː] - ['faɪə(r)] ['serəməni] ,

The	**idol**	**of**	**Talatumsi**	**,**	**used**	**in**	**the**	**New**	**-**	**fire**	**ceremony**	**,**
这	偶像	的	-	,	用过的	在	这	新的	-	火	仪式	,

在新火仪式中使用的塔拉图姆西神像

[wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ɪts] [ʃraɪn] [nɔːθ] [ɒv; əv][wɑːlə][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] . [-]

was	**removed**	**from**	**its**	**shrine**	**north**	**of**	**Wala**	**on**	**that**	**account**	**.**	**[**	**13**	**]**
曾是	已移除	从	它是	神社	北	的	瓦拉	在	那	帐户	.	[	-	]

因此，它被从瓦拉以北的神龛中移走。[13]

['leɪtə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['kwɒrəl] [nɪə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

Later	**,**	**as**	**the**	**outcome**	**of**	**a**	**petty**	**quarrel**	**near**	**the**	**middle**	**of**	**the**
之后	,	作为	这	结果	的	一个	小气	争吵	靠近	这	中间	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

eighteenth	**century**	**,**
第十八	世纪	,

后来，在十八世纪中叶的一次小争吵中，

[ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ] ['wɪmɪn] [muːvd] [tuː; tə] - [wɪtʃ] [ðeɪ] ['faʊndɪd] .

the	**Asa**	**women**	**moved**	**to**	**Sitcomovi**	**which**	**they**	**founded**	**.**
这	阿萨	女性	已搬	到	-	哪个	他们	创立	.

阿萨族妇女搬到了她们建立的锡特科莫维。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn]['wʊmən][ɒv; əv] [ðɪs] [klæn][ɪn] ,

At	**present**	**there**	**is**	**only**	**one**	**woman**	**of**	**this**	**clan**	**in**	**Walpi**	**,**
在	展示	那里	是	仅有的	一	女士	的	这	氏族	在	瓦尔皮	,

目前瓦尔皮村只有一位该氏族的女性。

[ænd; ənd][nəʊ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [klænz][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪn] -

and	**no**	**women**	**of**	**the**	**Honani**	**,**	**both**	**of**	**which**	**clans**	**are**	**strong**	**in**	**Sitcomovi**
和	不	女性	的	这	-	,	两个都	的	哪个	氏族	是	强的	在	-

. [-]

.	**[**	**14**	**]**

. [-]

霍纳尼族没有女性，这两个氏族在锡特科莫维都很强大。[14]

[ten] [bruk] [ɪn] - [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst]['raɪtə(r)][tuː; tə][ə'dɒpt][ðə; ði] [truː] [neɪm]

Ten	**Broeck**	**in**	**1852**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**the**	**first**	**writer**	**to**	**adopt**	**the**	**true**	**name**
十	布鲁克	在	-	似乎	到	有	到过	这	第一的	作家	到	采纳	这	真的	姓名

,

,

,

Ten Broeck 似乎是第一个在 1852 年使用真名的作家。

['hænoʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði]['tiwər]['pwebləʊ][ɒn][ðə; ði] [iːst] ['meɪsə] . [-]

Hano	**,**	**of**	**the**	**Tewa**	**pueblo**	**on**	**the**	**East**	**Mesa**	**.**	**[**	**15**	**]**
河诺	,	的	这	特瓦	普韦布洛	在	这	东方	台面	.	[	-	]

东梅萨的特瓦普韦布洛人哈诺。[15]

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['kʌstəm] [bɪ'twiːn] ['həʊpi][ænd; ənd]['tiwər] ['wɪmɪn] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd]

One	**of**	**the**	**differences**	**in**	**custom**	**between**	**Hopi**	**and**	**Tewa**	**women**	**is**	**the**	**method**
一	的	这	差异	在	风俗	之间	霍皮族	和	特瓦	女性	是	这	方法

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)][kwɑː'fjuə] .

of	**making**	**their**	**coiffures**	**.**
的	制作	他们的	发型	.

霍皮族妇女和特瓦族妇女的习俗差异之一在于她们梳理头发的方式。

[ˌʌn'mærid] [g'ɜːlz][ɒv; əv] [ænd; ənd]['hænoʊ] [dres] [ðeə(r)][heə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

Unmarried	**girls**	**of**	**Walpi**	**and**	**Hano**	**dress**	**their**	**hair**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**,**
未婚	女孩们	的	瓦尔皮	和	河诺	裙子	他们的	头发	在	这	相同的	方式	,

瓦尔皮和哈诺的未婚女孩梳着同样的发型。

[wɪð] [()hwəːlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪəz] .

with	**whorls**	**above**	**the**	**ears**	**.**
和	螺旋纹	多于	这	耳朵	.

耳朵上方有旋涡状花纹。

['mærid] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ðeə(r)][heə(r)][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['pweɪbloʊz] .

Married	**women**	**have**	**different**	**ways**	**of**	**wearing**	**their**	**hair**	**in**	**the**	**two**	**pueblos**	**.**
已婚	女性	有	不同的	方式	的	穿着	他们的	头发	在	这	二	普韦布洛人	.

这两个村庄的已婚妇女梳头发的方式各不相同。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serɪmənɪz] [æt; ət]['hænoʊ][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][braɪd] , [ɪn][ðə; ði]

During	the	wedding	ceremonies	at	Hano	the	mother	of	the	bride	,	in	the
期间	这	婚礼	仪式	在	河诺	这	母亲	的	这	新娘	,	在	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gests] ,

presence	of	guests	,
在场	的	客人	,

在河诺举行的婚礼仪式上，新娘的母亲在宾客面前，

[kɒmz] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tərz] [heə(r)] , [ɔ:(r)] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][skælp]

combs	her	daughter's	hair	,	or	that	part	of	it	on	the	front	of	the	scalp
梳子	她	女儿的	头发	,	或者	那	部分	的	它	在	这	正面	的	这	头皮

,

,

,

她梳着女儿的头发，或者说是头皮前部的头发。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæŋz] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ][veɪl] .

over	the	face	,	so	that	it	hangs	down	like	a	veil	.
超过	这	脸	,	所以	那	它	悬挂	向下	喜欢	一个	面纱	.

遮住脸部，像面纱一样垂下来。

[ʃi:; ʃi][taɪz][ðə; ði][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪn] [tu:] [kɔɪlz] ,

She	ties	the	hair	on	the	back	of	the	head	in	two	coils	,
她	领带	这	头发	在	这	后退	的	这	头	在	二	线圈	,

她把脑后的头发盘成两个发髻。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæŋz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

one	of	which	hangs	on	either	side	,
一	的	哪个	悬挂	在	任何一个	边	,

其中一人悬挂在两侧，

[bʌt; bət][ðə; ði][heə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [feɪs] [ʃi:; ʃi] [kʌts] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪn] ,

but	the	hair	before	the	face	she	cuts	on	a	level	with	the	chin	,
但	这	头发	前	这	脸	她	削减	在	一个	等级	和	这	下巴	,

但她把脸前的头发剪到与下巴齐平的位置。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪəz] .

beginning	at	the	top	of	the	ears	.
开始	在	这	顶部	的	这	耳朵	.

从耳朵顶部开始。

[ðə; ði][heə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɪz] [tu:] [ʃɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ʌp][ɪn][kɔɪlz] ,

The	hair	which	remains	is	too	short	to	be	done	up	in	coils	,
这	头发	哪个	遗迹	是	也	短的	到	是	完毕	向上	在	线圈	,

剩下的头发太短，没办法盘成发髻。

[ænd; ənd][ɪz] ['sɪmpli] [brʌʃt] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	is	simply	brushed	to	one	side	or	the	other	.
和	是	简单地	刷过	到	一	边	或者	这	其他	.

只需轻轻拂过一边即可。

[ə'mʌŋ] ['həʊpi] ['mærid] ['wɪmɪn] [ɔ:l][ðə; ði][heə(r)][ɪz][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] [tu:] [kɔɪlz] ,

Among	Hopi	married	women	all	the	hair	is	included	in	the	two	coils	,
之中	霍皮族	已婚	女性	全部	这	头发	是	包括	在	这	二	线圈	,

在霍皮族已婚妇女中，所有的头发都包含在两个发髻中。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [bæŋ] " [ɪz]['æbsənt] . [-]

and	the	"	bang	"	is	absent	.	[	16	]
和	这	"	砰	"	是	缺席的	.	[	-	]

而且没有“砰”的一声。[16]

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['meni] ['tiwər] ['wɪmɪn] [end][ɪn] - , [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['həʊpi][ˌes 'aɪ] ,
The names of many Tewa women end in pobi , corresponding with the Hopi si ,
这 姓名 的 许多 特瓦 女性 结尾 在 - , 相应的 和 这 霍皮族 是 ,

许多特瓦族女性的名字以 pobi 结尾，与霍皮族的 si 相对应。

[ə; eɪ] [kən'træktɪd] [fɔ:m] [ɒv; əv] - , [ɪn] ['wɪmɪnz] [nems] , [æz; əz] - , - ,
a contracted form of sihû , in women's names , as Hoñsi , Nasiumsi ,
一个 合同 形式 的 - , 在 女性的 姓名 , 作为 - , - ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]
etc . [17]
ETC . [-]

sihû 的缩写形式，用于女性名字，如 Hoñsi、Nasiumsi 等。[17]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['həʊpi][ðə; ði] [mu:n] (['tiwər] -) [ɪz] [kɔ:ld] - ; [nju:] [mu:n] , - ;
Among the Hopi the moon (Tewa p'o) is called müiyaûh ; new moon , müiyakatci ;
之中 这 霍皮族 这 月亮 (特瓦 -) 是 称为 - ; 新的 月亮 , - ;

在霍皮人中，月亮（Tewa p'o）被称为 müiyaûh；新月，müiyakatci；

[fɜ:st]['kwɔ:tə(r)] , - ; [fʊl] [mu:n] , - .
first quarter , müiyachaunacapti ; full moon , müiyanacapti .
第一的 四分之一 , - ; 满的 月亮 , - .

第一季度，müiyachaunacapti；满月，müiyanacapti。

[æn; ən] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] - ['moʊki] , " [ded] [mu:n] .
An eclipse of the moon is spoken of as müiyaûh moki , " dead moon .
一个 蚀 的 这 月亮 是 说 的 作为 - 莫基 , " 死的 月亮 .

月食被称为 müiyaûh moki，“死月”。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət] [nɪə(r)][ðə; ði][end]
" There was a total eclipse of the moon visible at Walpi near the end
" 那里 曾是 一个 全部的 蚀 的 这 月亮 可见的 在 瓦尔皮 靠近 这 结尾
[ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,
of December ,
的 十二月 ,

“12月底，瓦尔皮地区出现了一次月全食。”

- , [wen] [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ə'rəʊz] ['pɑ:ʃəli] [əb'skjuəd] .
1898 , when the full moon arose partially obscured .
- , 什么时候 这 满的 月亮 出现 部分 模糊不清 .

1898年，满月升起时部分被遮蔽。

[ðɪs] , [sed] - , [wɒz; wəz][bæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hu:] [dwel] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] [i:st] ,
This , said Sikyatala , was bad for the Americans who dwell in the far east ,
这 , 说 - , 曾是 坏的 为了 这 美国人 WHO 住 在 这 远的 东方 ,

西基亚塔拉说，这对居住在远东的美国人来说是件坏事。

[bʌt; bət][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊpi] .
but not for the Hopi .
但 不是 为了 这 霍皮族 .

但霍皮族的情况并非如此。

[ə; eɪ] " [ded] [mu:n] , " [wen] [ɪn][ðə; ði][mə'rɪdiən][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊpi]['pweɪbloʊz] , [ɪz] [kən'sɪdəd]
A " dead moon , " when in the meridian of the Hopi pueblos , is considered
一个 " 死的 月亮 , " 什么时候 在 这 子午线 的 这 霍皮族 普韦布洛人 , 是 经过考虑的
- , " [bæd] . " [-]
kalolamai , " bad . " [18]
- , " 坏的 . " [-]

当月亮位于霍皮族村落的子午线上时，它被认为是“死月亮”，也就是“坏月亮”。[18]

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs] ['serəməni] [æt; ət] , [ɒp] .
The Winter Solstice Ceremony at Walpi , op .
这 冬天 冬至 仪式 在 瓦尔皮 , 操作 .

瓦尔皮的冬至仪式，作品。

[sɪt] . [-]
cit . [19]
引用 . [-]

引文[19]

[ðə; ði][ˌeɪ es 'eɪ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] - [klænz] .
The Asa people are also called the Tcakwaina clans .
这 阿萨 人们 是 还 称为 这 - 氏族 .

阿萨人又被称为特卡奎纳氏族。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] ['vɪlɪdʒ] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['westən] [pɔɪnt][ɒv; əv] ['meɪsə] , [ɑː(r); ə(r)]
The ruins of their old village , near the western point of Awatobi mesa , are
这 废墟 的 他们的 老的 村庄 , 靠近 这 西 观点 的 粟鸢 台面 , 是
[kɔːld] - - [ˌkeɪ 'aɪ] .
called Tcakwaina - ki .
称为 - - ki .

他们古老村庄的遗址位于阿瓦托比台地西端附近，被称为 Tcakwaina-ki。

[ɪts] [wɔːlz] [duː; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] . [-]
Its walls do not appear above the surface . [20]
它是 墙壁 做 不是 出现 多于 这 表面 . [-]

它的墙壁不露出地面。[20]

[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['piːplz] [ɪz][ðə; ði] - ,
The particular ceremony of the Pakab peoples is the Momtcita ,
这 特别的 仪式 的 这 - 人民 是 这 - ,

帕卡布人的特殊仪式是蒙特西塔（Momtcita）。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪz] [raɪt] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] - , ['ʌndə(r)][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
a single day's rite which occurs just after the Soyaluña , under direction of
一个 单身的 天 仪式 哪个 发生 只是 后 这 - , 在下面 方向 的
- .
Pautiwa .
- .

在索亚卢尼亚仪式之后，由保蒂瓦指导，举行一天的仪式。

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['serəməni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [stɪk] ['swɒləʊə(r)] "
Connected with this ceremony are the performances of the " stick swallowers "
连接 和 这 仪式 是 这 表演 的 这 " 戳 吞咽者 "
[ɔː(r)] - [priːsts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'stɪŋkt][æt; ət] ,
or Nocoto priests who were thought to be extinct at Walpi ,
或者 - 神父 WHO 是 想法 到 是 灭绝 在 瓦尔皮 ,

与此仪式相关的还有"吞棍者"或诺科托祭司的表演，人们曾认为他们在瓦尔皮已经灭绝了。

[bʌt; bət] - [ɪz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti] [ɪnk'luːdz] -
but Eewa is chief of the Nocotana priests , and the society includes Wikyatiwa
但 - 是 首席 的 这 - 神父 , 和 这 社会 包括 -
, - , - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
, Talahoya , Sikyaventima , and others .
, - , - , 和 其他的 .

但 Eewa 是诺科塔纳祭司团的首领，该团成员包括 Wikyatiwa、Talahoya、Sikyaventima 等人。

[ðeɪ] [stɪl] ['præktɪs] [stɪk] - ['swɒləʊɪŋ] .
They still practice stick - swallowing .
他们 仍然 实践 戳 - 吞咽 .

他们仍然保留着吞棍子的习俗。

- [ɪz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ə; eɪ]['wɒriə(r)] ['priːsthʊd] .
Pautiwa is chief of the Kalektaka , a warrior priesthood .
- 是 首席 的 这 - , 一个 战士 圣职 .

Pautiwa 是 Kalektaka 的首领，Kalektaka 是一个武士祭司阶层。

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['iːg(ə)l][klæn][ɒv; əv][ðə; ði] - ['freɪtri] ,

He	belongs	to	the	Eagle	clan	of	the	Pakab	phratry	,
他	属于	到	这	鹰	氏族	的	这	-	氏族	,

他属于帕卡布氏族的鹰氏族。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɔː(r)][baʊ; bəʊ][klæn][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['pwebləʊ]

which	may	be	related	to	the	Awata	or	Bow	clan	of	the	former	pueblo
哪个	可能	是	有关的	到	这	-	或者	弓	氏族	的	这	以前的	普韦布洛

[ɒv; əv] . [-]

of	Awatobi	.	[	21	]
的	粟鸢	.	[	-	]

这可能与阿瓦托比村以前的阿瓦塔或弓氏族有关。[21]

- [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [baɪ][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] , - , " [bɔːld] - [hed] , " [ɔː(r)] " ['kɜːli] -

Tcoshoniwa	is	generally	called	by	a	nickname	,	Tcino	,	"	Bald	-	head	,	"	or	"	Curly	-
-	是	一般来说	称为	经过	一个	昵称	,	-	,	"	秃	-	头	,	"	或者	"	卷曲	-

[heə(r)] ,

hair	,
头发	,

Tcoshoniwa 通常被称为 Tcino，意为"秃头"或"卷发"。

" [ə; eɪ] ['səʊbrɪkeɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['strɒŋli] ['ɒbdʒɪkts] .

"	a	sobriquet	to	which	he	strongly	objects	.
"	一个	绰号	到	哪个	他	强烈	对象	.

他强烈反对这个绰号。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][men][ɒv; əv] - , [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] - [klæn] ,

He	is	one	of	the	oldest	men	of	Sitcomovi	,	belongs	to	the	Patki	clan	,
他	是	一	的	这	最老	男人	的	-	,	属于	到	这	-	氏族	,

他是锡特科莫维最年长的人之一，属于帕特基氏族。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ðə; ði] - [ɔː(r)]['gʌvənə(r)][ɒv; əv] - .

and	was	formerly	the	kimoñwi	or	governor	of	Sitcomovi	.
和	曾是	以前	这	-	或者	州长	的	-	.

他曾是锡特科莫维的基莫尼维（kimoñwi，锡特科莫维的统治者）。

['hɑːni] , [ɒv; əv][ðə; ði] - ([təˈbækəʊ]) [klæn] , [ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [tʃiːf] [ɒv; əv] ; [ænd; ənd]['æˌnoʊt] ,

Hani	,	of	the	Piba	(	Tobacco	)	clan	,	is	political	chief	of	Walpi	;	and	Anote	,
哈尼	,	的	这	-	(	烟草	)	氏族	,	是	政治的	首席	的	瓦尔皮	;	和	注释	,

哈尼，皮巴（烟草）氏族的成员，是瓦尔皮的政治首领；还有阿诺特，

['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] - [klæn] , [ɪz] [tʃiːf] [ɒv; əv]['hænoʊ] .

also	of	the	Piba	clan	,	is	chief	of	Hano	.
还	的	这	-	氏族	,	是	首席	的	河诺	.

他也是皮巴氏族的成员，是哈诺的首领。

[ɔːl][ðə; ði]['pweɪbloʊz][hæv; həv] - [ɔː(r)] ['gʌvənəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [deɪts] [frɒm; frəm]

All	the	pueblos	have	kimoñwis	or	governors	,	and	the	office	dates	from
全部	这	普韦布洛人	有	-	或者	州长们	,	和	这	办公室	日期	从

['ɜːli] [taɪmz] ;

early	times	;
早期的	时代	;

所有普韦布洛村都有基莫尼维斯（kimoñwis）或总督，这个职位可以追溯到很早以前；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['pwebləʊ] [tʃiːfs] [hæv; həv][nəʊ] [ɔːˈθɒrəti] ['əʊvə(r)]['pweɪbloʊz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn]

but	these	pueblo	chiefs	have	no	authority	over	pueblos	other	than	their	own
但	这些	普韦布洛	酋长们	有	不	权威	超过	普韦布洛人	其他	比	他们的	自己的

. [-]

.	[	22	]
.	[	-	]

但这些普韦布洛酋长对除自己所属的普韦布洛以外的其他普韦布洛没有管辖权。[22]

[ðə; ði][ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hænoʊ]['kiːvə][ɪz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][iːst]
The orientation of the Hano kivas is not far from that of the other East
这 方向 的 这 河诺 基瓦斯 是 不是 远的 从 那 的 这 其他 东方
['meɪsə]['kiːvə] ,
Mesa kivas ,
台面 基瓦斯 ,

哈诺基瓦的朝向与其他东梅萨基瓦的朝向相差不大。

[ɔː(r)][ə'baʊt] [nɔːθ] 44° [west] . [-]
or about north 44° west . [23]
或者 关于 北 44° 西方 . [-]

或大约北偏西 44°。[23]

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kiːvə][hæd; həd][ə; eɪ][smɔːl] [stəʊv] , [æn; ən] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['greɪtli]
The chief kiva had a small stove , an innovation which was greatly
这 首席 基瓦 有 一个 小的 火炉 , 一个 创新 哪个 曾是 非常
[ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)] . [-]
appreciated by the writer . [24]
感谢 经过 这 作家 . [-]

主基瓦里有一个小炉子，这一创新受到了作者的极大赞赏。[24]

[səʊ] [nemd] [baɪ][ðə; ði]['həʊpi] ; [ðə; ði]['tiwər][kɔːl][hɪm]['tem] [ ) [iː]] ,
So named by the Hopi ; the Tewa call him Tem [ ) e] ,
所以 命名 经过 这 霍皮族 ; 这 特瓦 称呼 他 特姆 [ ) e] ,

霍皮人这样称呼他；特瓦人称他为Tem[)e，

[æt; ət]['hænoʊ]['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] [hæz; həz][ə; eɪ]['həʊpi][ænd; ənd][ə; eɪ]['tiwər] [neɪm] . [-]
At Hano almost everyone has a Hopi and a Tewa name . [25]
在 河诺 几乎 每个人 有 一个 霍皮族 和 一个 特瓦 姓名 . [-]

在哈诺，几乎每个人都有一个霍皮语名字和一个特瓦语名字。[25]

[sʌn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði]['koʊlɑːn] - ['təʊ.(w)ə] , [ɔː(r)] [kɔːn] [klæn] ; ['kɒmənli]
Son of Kutcve and Kotcampa of the Kolon - towa , or Corn clan ; commonly
儿子 的 - 和 - 的 这 科隆 - 托瓦 , 或者 玉米 氏族 ; 通常
[kɔːld] " - " [baɪ] [ə'mɛrɪkənz] . [-]
called " Esquash " by Americans . [26]
称为 " - " 经过 美国人 . [-]

库特克维和科特坎帕之子，属于科隆托瓦（玉米）氏族；美国人通常称之为"南瓜"。[26]

[ðə; ði] [kɔːn] - [hʌsk] ['pækɪt] [ɒv; əv] [miːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒntɪŋ] [ɪn] - , ['kerəsən] ,
The corn - husk packet of meal seems to be wanting in Zuñian , Keresan ,
这 玉米 - 外壳 包 的 一顿饭 似乎 到 是 想要 在 - , 克雷斯安 ,
[ænd; ənd]['tɑːnəuən][preə(r)] - [stɪks] ,
and Tanoan prayer - sticks ,
和 塔诺安 祷告 - 棍子 ,

祖尼安人、克雷桑人和塔诺安人的祈祷棒中似乎缺少玉米皮包裹的玉米粉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['prez(ə)nt][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊpi] .
but it is almost universally present in those of the Hopi .
但 它 是 几乎 普遍地 展示 在 那些 的 这 霍皮族 .

但在霍皮族人中几乎普遍存在。

[ðə; ði]['tɑːnəuən][preə(r)] - [stɪk] [ɪz] [kɔːld] - . [-]
The Tanoan prayer - stick is called o'dope . [27]
这 塔诺安 祷告 - 戳 是 称为 - . [-]

塔诺安人的祈祷棒被称为 o'dope。[27]

[ə; eɪ] [sɪ'fælɪk] [hɔːn] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɔːgən][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] ,
A cephalic horn is an essential organ of the Great Snake ,
一个 头颅 喇叭 是 一个 基本的 器官 的 这 伟大的 蛇 ,

头角是巨蛇的重要器官。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [pɪk'tɒgrəfi] [ænd; ənd][ɒn]['greɪv(ə)n][ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv]

and	is	always	represented	in	pictography	and	on	graven	or	other	images	of
和	是	总是	代表	在	象形文字	和	在	雕刻	或者	其他	图片	的

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] .

this	being	.
这	存在	.

这种生物总是以象形文字、雕刻品或其他图像的形式出现。

[nəʊt] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tiwər] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [wɜ:d] [ə'bɑ:hoʊ] , " [bɪ'ləʊ] . " [

Note	the	similarity	of	his	Tewa	name	to	the	Spanish	word	abajo	,	"	below	.	"	[
笔记	这	相似	的	他的	特瓦	姓名	到	这	西班牙语	单词	abajo	,	"	以下	.	"	[

\-]

28	]
-	]

注意他的特瓦语名字与西班牙语单词abajo（"下面"）的相似之处。[28]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st][taɪm] [sɔ:ŋz] [hæv; həv] [bi:n] ['nəʊtɪd] [waɪl] [æn; ən]['ɔ:ltə(r)][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [pʊt][ɪn]

This	is	the	first	time	songs	have	been	noted	while	an	altar	was	being	put	in
这	是	这	第一的	时间	歌曲	有	到过	著名的	尽管	一个	坛	曾是	存在	放	在

[pleɪs] . [-]

place	.	[	29	]
地方	.	[	-	]

这是第一次在设立祭坛时听到歌曲。[29]

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɔ:(r)] - ['strændɪd] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒtn] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt]

This	was	a	four	-	stranded	string	of	cotton	,	as	long	as	the	outstretched
这	曾是	一个	四	-	搁浅	细绳	的	棉布	,	作为	长的	作为	这	伸展

[ɑ:m] ,

arm	,
手臂	,

这是一根四股棉线，长度与伸出的手臂一样长。

['meʒəd] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['fɪŋgə(r)] .

measured	from	over	the	heart	to	the	tip	of	the	longest	finger	.
测量	从	超过	这	心	到	这	提示	的	这	最长	手指	.

从心脏上方量至最长手指的指尖。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['rəʊdweɪ] [ɒv; əv] ['blesɪŋz] ,

It	is	supposed	to	be	a	roadway	of	blessings	,
它	是	据称	到	是	一个	道路	的	祝福	,

它本应是一条充满祝福的道路，

[ænd; ənd][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv] [mi:l] [ɪz][ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] , [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'li:f] ,

and	the	trail	of	meal	is	the	pathway	along	which	,	in	their	belief	,
和	这	踪迹	的	一顿饭	是	这	路径	沿着	哪个	,	在	他们的	信仰	,

而食物的踪迹，在他们看来，就是通往……的路径。

[ðə; ði] [bɪ'naɪn] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] [pɑ:s] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['ki:və] ['entrəns]

the	benign	influences	of	the	altar	pass	from	it	to	the	kiva	entrance
这	良性	影响	的	这	坛	经过	从	它	到	这	基瓦	入口

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['pwebləʊ] . [-]

and	to	the	pueblo	.	[	30	]
和	到	这	普韦布洛	.	[	-	]

祭坛的良性影响从祭坛传递到基瓦入口和普韦布洛。[30]

\- [ɪz][ə; eɪ] [ju:θ] [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ˌsev(ə)n'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

Pocine	is	a	youth	not	far	from	seventeen	years	of	age	.
-	是	一个	青年	不是	远的	从	十七	年	的	年龄	.

波辛是一位即将年满十七岁的少年。

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ['serəməni] [wɒz; wəz] ['stʌdid] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] - . [

His	marriage	ceremony	was	studied	by	the	writer	a	week	before	the	Tûñtai	.	[
他的	婚姻	仪式	曾是	研究	经过	这	作家	一个	星期	前	这	-	.	[

-]

31	]
-	]

作者在《图恩泰》[31] 之前一周研究了他的结婚仪式。

[ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['həʊpi][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['kɒmən] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] -

The	triangle	among	the	Hopi	is	almost	as	common	a	symbol	of	the	rain	-
这	三角形	之中	这	霍皮族	是	几乎	作为	常见的	一个	象征	的	这	雨	-

[klaʊd] [æz; əz][ðə; ði]['semisɜːk(ə)l] .

cloud	as	the	semicircle	.
云	作为	这	半圆	.

在霍皮族人中，三角形几乎和半圆形一样，都是雨云的常见象征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld]['sɪmb(ə)l] ,

It	is	a	very	old	symbol	,
它	是	一个	非常	老的	象征	,

这是一个非常古老的符号，

[ænd; ənd][ɪz] ['friːkwəntli] [faʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['miːnɪŋ] [ɪn] [klɪf] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ɪn] ['eɪnʃənt]

and	is	frequently	found	with	the	same	meaning	in	cliff	-	houses	and	in	ancient
和	是	频繁地	成立	和	这	相同的	意义	在	悬崖	-	房屋	和	在	古老的

[pɪk'tɒgrəfi] . [-]

pictography	.	[	32	]
象形文字	.	[	-	]

在崖居和古代象形文字中，经常可以看到它具有相同的含义。[32]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['laɪtnɪŋ] ['sɪmbəlz] [ɒn] [ðɪs] ['tiwər]['ɔːltə(r)] [ðæt] [seks][ɪz]

It	was	found	in	studying	the	four	lightning	symbols	on	this	Tewa	altar	that	sex	is
它	曾是	成立	在	学习	这	四	闪电	符号	在	这	特瓦	坛	那	性别	是

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['æntɪləʊp] ['ɔːltə(r)] .

associated	with	cardinal	points	as	in	the	Walpi	Antelope	altar	.
联系	和	红衣主教	积分	作为	在	这	瓦尔皮	羚羊	坛	.

研究特瓦祭坛上的四个闪电符号发现，性与方位有关，就像瓦尔皮羚羊祭坛一样。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪz] [meɪl] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['fiːmeɪl] , [ðə; ði] [saʊθ] [meɪl] ,

The	lightning	of	the	north	is	male	,	that	of	the	west	female	,	the	south	male	,
这	闪电	的	这	北	是	男性	,	那	的	这	西方	女性	,	这	南	男性	,

北方的闪电是雄性，西方的闪电是雌性，南方的闪电是雄性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ['fiːmeɪl] .

and	the	east	female	.
和	这	东方	女性	.

还有东方女性。

[ðə; ði] [seɪm] [həʊldz] [wɪð] ['meni] ['ɒbdʒɪkts][ɪn]['həʊpi] ['ɔːltəz] ; [ðʌs] [ðə; ði] [stəʊn] ['ɒbdʒɪkts] ,

The	same	holds	with	many	objects	in	Hopi	altars	;	thus	the	stone	objects	,
这	相同的	持有	和	许多	对象	在	霍皮族	祭坛	;	因此	这	石头	对象	,

霍皮祭坛上的许多物品也遵循同样的规律；例如石器，

- , [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪləʊp] ['ɔːltə(r)] ['fɒləʊ] [ðɪs] [ruːl] .

tcamahia	,	of	the	Antelope	altar	follow	this	rule	.
-	,	的	这	羚羊	坛	跟随	这	规则	.

tcamahia，羚羊祭坛的祭司们，请遵循这条规则。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [plɑːnts][ænd; ənd] [hɜːbs] [hæv; həv][seks] ([nɒt][ɪn][ðə; ði] ['lɪniːn] ['miːnɪŋ]) ,

In	the	same	way	plants	and	herbs	have	sex	(	not	in	the	Linnean	meaning	)	,
在	这	相同的	方式	植物	和	草药	有	性别	(	不是	在	这	林奈	意义	)	,

就像植物和草药进行有性生殖一样（并非林奈意义上的有性生殖），

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l] [pɔɪnts] . [-]

and	are	likewise	associated	with	the	cardinal	points	.	[	33	]
和	是	同样地	联系	和	这	红衣主教	积分	.	[	-	]

与基本方位也有关联。[33]

[ðɪs] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [kɔ:n] [si:dz] [ə'pɒn][ðə; ði] [mi:l] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊpi]['ɔ:ltə(r)][ɪz] ['menʃ(ə)nd]

This	sprinkling	of	corn	seeds	upon	the	meal	picture	of	a	Hopi	altar	is	mentioned
这	洒	的	玉米	种子	之上	这	一顿饭	图片	的	一个	霍皮族	坛	是	提及

[ɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔ:'raɪbi] [flu:t] ['seraməni] .

in	an	account	of	the	Oraibi	Flute	ceremony	.
在	一个	帐户	的	这	奥拉伊比	长笛	仪式	.

在霍皮祭坛的面粉画上撒上玉米种子的习俗，在奥拉伊比笛仪式的记载中有所提及。

[ðə; ði] ['evɪdənt] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt][ɪz][tu:; tə]['vaɪtəˌlaɪz][ðə; ði] [si:dz] [baɪ][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ]

The	evident	purpose	of	this	act	is	to	vitalize	the	seeds	by	the	accompanying
这	明显	目的	的	这	行为	是	到	活力	这	种子	经过	这	随同

[raɪts] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] . [-]

rites	about	the	altar	.	[	34	]
仪式	关于	这	坛	.	[	-	]

这项行为的明显目的是为了通过祭坛上的仪式来激活种子。[34]

[kɔ:ld] - - ['sa:kə] , " [reɪn] - [klaʊd] ['lædəz] . " [-]

Called	omowûh	-	saka	,	"	rain	-	cloud	ladders	.	"	[	35	]
称为	-	-	萨卡	,	"	雨	-	云	梯子	.	"	[	-	]

被称为 omowûh-saka，“雨云梯”。[35]

[smɪθ'səʊni.ən] [rɪ'pɔ:t] , - , [ˌpi: 'el] . [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] . [-]

Smithsonian	Report	,	1895	,	pl	.	lvii	.	[	36	]
史密森尼	报告	,	-	,	pl	.	lvii	.	[	-	]

史密森学会报告，1895 年，第 lvii 页。[36]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɒlədʒɪst] , [vɒl] .

The	American	Anthropologist	,	vol	.
这	美国人	人类学家	,	卷	.

美国人类学家，第 1 卷

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [peɪdʒ][wʌn] . [-]

XI	,	page	1	.	[	37	]
十一	,	页	1	.	[	-	]

XI，第 1 页。[37]

[ðə; ði]['tiwər] , [laɪk][ðə; ði]['həʊpi] , ['rekəgnaɪz] [sɪks][ˌserɪ'məʊniəl][də'rekʃ(ə)nz] — [nɔ:θ] , [west] , [saʊθ] ,

The	Tewa	,	like	the	Hopi	,	recognize	six	ceremonial	directions	—	north	,	west	,	south	,
这	特瓦	,	喜欢	这	霍皮族	,	认出	六	仪式	方向	—	北	,	西方	,	南	,

[i:st] , [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] .

east	,	above	,	and	below	.
东方	,	多于	,	和	以下	.

特瓦人与霍皮人一样，认可六个仪式方位——北、西、南、东、上、下。

[ðə; ði]['sɪnɪstr(ə)l] ['sɜ:kɪt] [ɪz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði] [left][hænd] ,

The	sinistral	circuit	is	one	in	which	the	center	is	on	the	left	hand	,
这	左	电路	是	一	在	哪个	这	中心	是	在	这	左边	手	,

左旋电路是指中心位于左侧的电路。

[waɪl] [ðə; ði]['dekstr(ə)l] ['sɜ:kɪt] [hæz; həz][ɪts]['sentə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .

while	the	dextral	circuit	has	its	center	to	the	right	.
尽管	这	右旋	电路	有	它是	中心	到	这	正确的	.

而右旋回路的中心则在右侧。

[ðə; ði]['əʊldə] [tɜ:m] , " ['sʌnwaɪz] , " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ['sɜ:kɪt] ,

The	older	term	,	"	sunwise	,	"	for	the	latter	circuit	,
这	老	学期	,	"	顺时针	,	"	为了	这	后者	电路	,

后一种电路的旧称是“顺时针”电路。

[ˌitimə'lɔdʒikəli] [miːnz] [wʌn][ˌserɪ'məʊniəl] ['sɜːkɪt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] [ænd; ənd][æn; ən]
etymologically **means** **one** **ceremonial** **circuit** **in** **the** **northern** **hemisphere** **and** **an**
词源学上 方法 一 仪式 电路 在 这 北方 半球 和 一个
['ɒpəzɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] .
opposite **in** **the** **southern** **.**
对面的 在 这 南部 .

从词源学上讲，它指的是北半球的一个仪式循环和南半球的相反的仪式循环。

[ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'kaʊnts] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [siːst] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['dezɪgneɪtɪŋ]
On **this** **and** **other** **accounts** **the** **author** **has** **ceased** **to** **use** **it** **in** **designating**
在 这 和 其他 账户 这 作者 有 停止 到 使用 它 在 指定
['sɜːkɪts] . [-]
circuits **.** **[** **38** **]**
电路 . [-]

基于此及其他原因，作者已不再在电路命名中使用该符号。[38]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['ræbɪts] . [-]
For **the** **increase** **of** **rabbits** **.** **[** **39** **]**
为了 这 增加 的 兔子 . [-]

为了增加兔子的数量。[39]

[ðɪs] ['zɪgzæg] ['freɪmwɜːk] [hæd; həd] [ə'pendɪd] [tuː; tə][wʌn][end][ə; eɪ] [kɑːrvd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
This **zigzag** **framework** **had** **appended** **to** **one** **end** **a** **carved** **imitation** **of** **a**
这 之字形 框架 有 附加 到 一 结尾 一个 雕刻 模仿 的 一个
[sneɪks] [hed] ,
snake's **head** **,**
蛇的 头 ,

这个之字形框架的一端附有一个雕刻成蛇头的仿制品。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz][nɒt]
and **as** **it** **represents** **the** **lightning** **this** **association** **was** **not**
和 作为 它 代表 这 闪电 这 协会 曾是 不是
[ɪn'kɒŋgruəs] .
incongruous **.**
不协调 .

由于它代表闪电，这种联想并不矛盾。

['sɪmələ(r)] ['freimwəːks] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [dɑːns] [baɪ][ə; eɪ][mæn][im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit]
Similar **frameworks** **are** **carried** **in** **the** **dance** **by** **a** **man** **impersonating**
相似的 框架 是 携带 在 这 舞蹈 经过 一个 男人 冒充
- , [ðə; ði][wɔː(r)][gɒd] ,
Püükoñ **,** **the** **War** **god** **,**
- , 这 战争 上帝 ,

类似的框架也出现在扮演战神普乌孔的男子的舞蹈中，

[ænd; ənd][æt; ət]['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)] [taɪmz] [wen] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] ['sɪmbəlaɪzd] . [-]
and **at** **certain** **other** **times** **when** **lightning** **is** **symbolized** **.** **[** **40** **]**
和 在 肯定 其他 时代 什么时候 闪电 是 象征性的 . [-]

在某些其他情况下，闪电也被用作象征。[40]

[ɪn] ['ɑːskɪŋ] [waɪ] [æl'biːnəʊ]['həʊpi][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['meɪsə][ænd; ənd][nɒt][ɒn][ðə; ði]
In **asking** **why** **albino** **Hopi** **are** **found** **at** **the** **Middle** **Mesa** **and** **not** **on** **the**
在 问 为什么 白化病 霍皮族 是 成立 在 这 中间 台面 和 不是 在 这
[iːst] ['meɪsə] ,
East **Mesa** **,**
东方 台面 ,

问为什么在中部梅萨地区发现白化霍皮人，而不是在东部梅萨地区发现，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈserɪmənɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [preə(r)] - [stɪk] [ɪz]

it	was	unexpectedly	learned	that	in	some	ceremonies	a	white	prayer	-	stick	is
它	曾是	不料	学习	那	在	一些	仪式	一个	白色的	祷告	-	戳	是

[meɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ˈmeɪsə] ,

made	at	the	former	mesa	,
制成	在	这	以前的	台面	,

出乎意料的是，人们发现在某些仪式中，会在以前的台地上制作一根白色的祈祷棒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈælbɪnɪzəm][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [wɒnt] [ɒv; əv][keə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðiːz]

and	that	albinism	was	due	to	want	of	care	by	the	father	in	making	these
和	那	白化病	曾是	到期的	到	想	的	关心	经过	这	父亲	在	制作	这些

[ˈɒfəɹɪŋz] [waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [ˈpregnənt] .

offerings	while	his	wife	was	pregnant	.
供品	尽管	他的	妻子	曾是	孕	.

白化病是由于父亲在妻子怀孕期间疏于照料祭品造成的。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [waɪt] [pɑːˈhəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈmeɪsə] ,

The	author	has	never	seen	the	white	paho	of	the	Middle	Mesa	,
这	作者	有	绝不	已见	这	白色的	帕霍	的	这	中间	台面	,

作者从未见过中部梅萨的白色帕霍鸟。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [nɔː(r)][ɪts] [ʃeɪp] [ænd; ənd][juːz] . [-]

and	does	not	know	when	it	is	made	nor	its	shape	and	use	.	[	41	]
和	做	不是	知道	什么时候	它	是	制成	也不	它是	形状	和	使用	.	[	-	]

并且不知道它是什么时候制造的，也不知道它的形状和用途。[41]

[ɔːl][ˈhəʊpi] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)][ˈveri] [səˈlɪsɪtəs] [ðæt] [ˈsketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði]

All	Hopi	priests	are	very	solicitous	that	sketches	of	the	Patki	altar	in	the
全部	霍皮族	神父	是	非常	殷勤	那	草图	的	这	-	坛	在	这

- [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][ˈtiwər][men][ɔː(r)] [ˈwɪmɪn] ,

Soyaluña	should	not	be	shown	to	Tewa	men	or	women	,
-	应该	不是	是	所示	到	特瓦	男人	或者	女性	,

所有霍皮族祭司都非常谨慎，不允许向特瓦族男女展示索亚卢尼亚的帕特基祭坛草图。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtiwər][men] [begd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [ˈsaɪlənt] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðeə(r)] [ˈɔːltəz] [waɪl]

and	the	Tewa	men	begged	me	to	keep	silent	regarding	their	altars	while
和	这	特瓦	男人	乞求	我	到	保持	沉默的	关于	他们的	祭坛	尽管

[kənˈvəːsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːfs] .

conversing	with	the	Walpi	chiefs	.
对话	和	这	瓦尔皮	酋长们	.

特瓦族男子恳求我在与瓦尔皮族酋长交谈时，不要提及他们的祭坛。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [strɪkt] [təˈbuː] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈpiːplz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɪntə(r)]

There	is	a	very	strict	taboo	between	the	two	peoples	at	the	time	of	the	Winter
那里	是	一个	非常	严格的	忌讳	之间	这	二	人民	在	这	时间	的	这	冬天

[ˈsɒlstɪs] [ˈserəməni] ,

Solstice	ceremony	,
冬至	仪式	,

在冬至仪式期间，这两个民族之间存在着非常严格的禁忌。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ˈrɪdʒɪd][ðæn; ðən][æt; ət][ˈʌðə(r)] [taɪmz] . [-]

which	is	more	rigid	than	at	other	times	.	[	42	]
哪个	是	更多的	死板的	比	在	其他	时代	.	[	-	]

比其他时候更加严格。[42]

[ðə; ði] ([sænd]) [ɔː(r)] - ([ˈlɪzəd]) [klæn][lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət] - [wɪð] [ðə; ði] -

The	Tuwa	(	Sand	)	or	Kükütce	(	Lizard	)	clan	lived	at	Pakatcomo	with	the	Patki
这	图瓦	(	沙	)	或者	-	(	蜥蜴	)	氏族	居住地	在	-	和	这	-

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

图瓦（沙子）或库库特切（蜥蜴）氏族与帕特基人一起居住在帕卡特科莫。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈledʒəndz] . [-]
according to their legends . [43]
根据 到 他们的 传说 . [-]

根据他们的传说。[43]

[ˈdʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [fəʊk] - [lɔː(r)] , - , [ˌpiː ˈel] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [fɪgz] . [wʌn] - [fɔːr] .
Journal of American Folk - lore , 1892 , pl . II , figs . 1 - 4 .
杂志 的 美国人 民间 - 知识 , - , pl . 二 , 无花果 . 1 - 4 .

美国民俗杂志，1892 年，图版 II，图 1-4。

[ðiːz] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [səˈsaɪəti] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [hɔːnd] [sneɪks] ,
These moñkohus of the Kwakwantu society , representing horned snakes ,
这些 - 的 这 - 社会 , 代表 有角的 蛇 ,

这些夸夸图社会的莫尼科胡雕像，代表着有角的蛇，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð] [ðəʊz] [ˈkærid] [baɪ][ˈʌðə(r)] [səˈsaɪətiz] ,
should not be confounded with those carried by other societies ,
应该 不是 是 令人困惑 和 那些 携带 经过 其他 社会 ,

不应与其它社会所携带的物品混淆。

[ˈtɪpɪk(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ˈfɪgəz] [faɪv] - [eit] .
typical forms of which are shown in figures 5 - 8 .
典型的 表格 的 哪个 是 所示 在 数据 5 - 8 .

其典型形式如图 5-8 所示。

[ɪn][ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)l][kwəʊtid][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][eˈfɪdʒiːiːz] [wɪð] [hedz] [ˌreprɪˈzent]
In the article quoted it was not stated that the effigies with heads represent
在 这 文章 引 它 曾是 不是 声明 那 这 人偶 和 头部 代表
- .
Palülükoñs .
- .

引用的文章中并没有说明这些带头的雕像代表的是帕吕吕科尼人。

[ðə; ði] [ˈefɪdʒi] [ɒn][ðə; ði] [ˈmæsɪv] [klʌb] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈɔːlsəʊ]
The effigy on the massive club borne by the chief of the Kwakwantu also
这 人偶 在 这 大量的 俱乐部 出生 经过 这 首席 的 这 - 还
[ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] .
represents the Great Snake .
代表 这 伟大的 蛇 .

夸克万图酋长所持巨大棍棒上的雕像也代表着大蛇。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˌhaɪfəˈneɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][hæz; həz] [biːn] [ˈstændədaiz] .
Hyphenation for the most part has been standardised .
连字符 为了 这 最多 部分 有 到过 标准化 .

连字符的使用方式在很大程度上已经标准化。

[ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [skeɪl] [ɒn][ˈkæpʃ(ə)n][tuː; tə] [pleɪt] [ˈeks ˈeks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪgˈnɔːd] .
Reference to the scale on caption to Plate XX should be ignored .
参考 到 这 规模 在 标题 到 盘子 xx 应该 是 忽略 .

应忽略图版 XX 标题中的比例尺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神